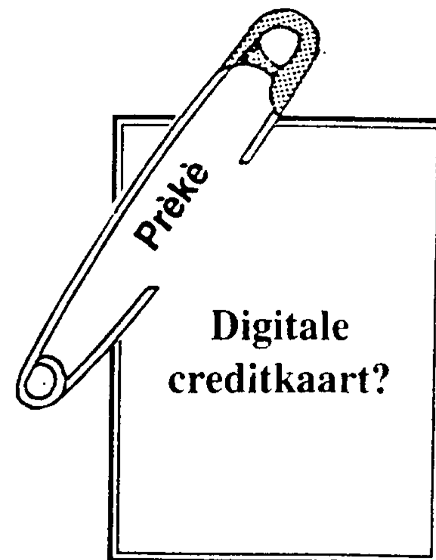


...RAYMOND BENTOERA...
...consensus...

111E JAARGANG — NO.: 149 VRIJDAG 1 JULI 1994

AMIGOE



Digitale creditkaart?

Israël en PLO bang voor moordaanslag:

Arafat bezoekt autonoom gebied

GAZA/TUNIS/JERUZALEM - PLO-leider Yasser Arafat zette vandaag voor het eerst sinds 28 jaar voet op Palestijns grondgebied. Arafat vertrok omstreeks vijf uur vrijdagmorgen vanuit de Tunesische hoofdstad Tunis naar Caïro. Vanuit Caïro vertrok hij met ruim honderd medewerkers naar de Gazastrook, waar hij drie dagen zal blijven. Arafats bezoek roept in Israël en in het bezette gebied spanningen op. De regering in Jeruzalem kreeg het moeilijk met felle acties van onder meer de kolonisten; de spanning werd nog groter met aanslagen op Israeliërs. De militante Palestijnse Hamas-beweging heeft ontkend iets met de aanslagen te maken te hebben. Het bezoek van Arafat was aanvankelijk voor zaterdag aangekondigd.

Onder Arafats gevolg bevinden zich Zakaria al Agha, toekomstig minister van Huisvesting in de Palestijnse autonome gebieden, zijn adviseur Marwane Kanafani en enkele lijfwachten. De voormalige Palestijnse woordvoerster Hanan Ashrawi zal zich in Caïro bij Arafat voegen en hem vergezellen op zijn reis. Agha sprak vrijdag van een "historische en gedenkwaardige dag voor het Palestijnse volk waarop het lang gewacht heeft. Vandaag blijft geen Palestijn thuis." Naar schatting een half miljoen Palestijnen zullen Arafat vrijdag verwelkomen.

Israëlische en Palestijnse eenheden hebben een grootschalige veiligheidsoperatie opgezet voor het bezoek van Arafat aan Gaza. De politieke rechtervleugel in Israël heeft massale protestacties aangekondigd in de hele joodse staat. Demonstranten wierpen donderdag wegversperringen op in Jeruzalem. In de Gazastrook en in Israël lopen de voorbereidingen van de veiligheidsmaatregelen en voor het onderbrengen van de PLO-chef en zijn ongeveer honderd man sterke staf op volle toeren. Alom bestaat angst voor een moordaanslag op Arafat en voor rellen.

Enkele uren voor het bezoek van Arafat aan Gaza stak een Palestijn vrijdag een Israëlische kolonist en zijn vrouw op de westelijke oever van de Jordaan neer. Beiden raakten ernstig verwond.

Een Israëlische militaire functionaris verklaarde verder dat gewapende mannen in een voorbijrijdende auto schoten op twee soldaten die in een jeep bij het controlepunt Kesufim reden in de Gazastrook, vlak bij de grens met Israël. De islamitische Jihad eiste donderdag de verantwoordelijkheid op voor het verwonden van deze Israëlische soldaten bij het controlepunt bij wijze van 'groet' voor Arafat. De Palestijnse politie veroordeelde de aanslag. De Islamitische verzetsbeweging Hamas ontkende donderdag dat leden van haar militaire afdeling in de Gazastrook de joodse kolonisten verwond hadden. Bronnen binnen Hamas legden ontkennende verklaringen af nadat de Palestijnse politie de aanslag fel had veroordeeld en nadat de islamitische Jihad, een andere groep die ook fel tegen het vredesverdrag tussen Israël en de PLO is, had gezegd dat haar mannen op soldaten hadden geschoten.

Twee op de drie Israëli's zijn overigens tegen een toekomstig bezoek van Arafat aan Jeruzalem, zo blijkt uit een opiniepeiling die de grootste Israëlische krant Yediot Aharonot vrijdag publiceerde. Vijfenzestig procent van de ondervraagden is van mening dat de Israëlische regering niet mag toestaan dat Arafat naar Jeruzalem gaat om daar te bidden.

De Israëlische premier Yitzhak Rabin verklaarde deze week dat Arafat het recht heeft om op pelgrimstocht naar Jeruzalem te gaan en dat de autoriteiten hem niets in de weg zullen leggen.

Het Israëlische leger staat sinds kort Israëlische auto's niet toe de hoofdweg door de Jordaanvallei via de autonome stad Jericho te berijden. Dit verbod hangt samen met het bezoek van Arafat aan Gaza. "Weg 90 gaat om middernacht dicht voor Israëlische voertuigen in het gebied in en rond Jericho waar sprake is van zelfbestuur. Argument daarvoor zijn veiligheidsoverwegingen", zo staat in een verklaring van het leger "Israëlisch verkeer wordt omgeleid naar de B-weg." De order van het leger maakt de stad Jericho op de westelijke oever van de Jordaan in feite tot verboden gebied voor Israëli's.

Zeven inzittenden dood:

Airbus A-330 bij proefvlucht verongelukt

TOULOUSE - Een Airbus A-330 is donderdagmiddag neergestort tijdens een proefvlucht in het zuidwesten van Frankrijk. Alle zeven bemanningsleden, de enige mensen aan boord, zijn om het leven gekomen.

Het toestel verongelukte aan het einde van de startbaan van het vliegveld Toulouse-Blagnac. Over de oorzaak van het neerstorten is nog niets bekend. Het ongeluk gebeurde tijdens het uitvoeren van een zogenoemde 'touch-and-go' manoeuvre, op het moment dat de piloten weer gas gaven om hoogte te winnen. De A-330 behoort tot de jongste generatie vliegtuigen van Airbus Industrie.

'Buitenlandse huurling' spoorloos verdwenen:

Guatemala: moordaanslag beraamd op president

GUATEMALASTAD - De Guatemalteekse politie is op zoek naar een man, mogelijk een buitenlandse huurling, van wie ze aanneemt dat hij betrokken is bij een komplot om president Ramiro de Leon te vermoorden.

De politie heeft donderdag meegedeeld dat er gewerkt wordt aan een compositiefoto van een man die eerder een wapen van hoog kaliber met telelens had verborgen in een hotelkamer op drie straten van het nationale paleis. Vanaf het balkon van dat paleis nam De Leon die dag een militaire parade af.

De internationale luchthaven van Guatemala en de grensposten zijn in staat van paraatheid gebracht, zo heeft het hoofd van de nationale politie meegedeeld. De autoriteiten zeiden dat ze de man twee dagen geleden gevolgd hebben na een tip van 'goede burgers' over een mogelijke aanslagpoging op de president.

De man is eerder donderdag vertrokken, mogelijk nadat hij er achter was gekomen dat hij gevolgd werd. Hij had zich twee dagen geleden laten inschrijven op de negende verdieping van het Hotel Ritz in Guatemalastad onder de naam Herman Salavatierra, wat waarschijnlijk een pseudoniem is.

De woordvoerder van het leger heeft gezegd, dat de politie ervan op de hoogte was dat de moordpoging donderdag zou plaatshebben. Ze wachtte tot de man naar het hotel zou terugkeren.

Wereldgezondheidsorganisatie waarschuwt:

Explosieve toename aids dreigt in Azië

GENEVE - De Wereldgezondheids-organisatie (WHO) heeft vrijdag gewaarschuwd voor een explosieve toename van aids in Azië. Het afgelopen jaar is het aantal geregistreerde patiënten op het continent verachtvoudigd, van dertigduizend tot 250.000. Wereldwijd nam het officiële aantal patiënten toe met zestig procent, van 2,5 miljoen tot vier miljoen.

In haar halfjaarlijkse verslag over de ongeneeslijke ziekte wijst de VN-organisatie erop dat het aandeel van Azië in de wereldwijde epidemie in een jaar tijd is toegenomen van één tot zes procent. "De wereldwijde aids-epidemie verspreidt zich nu in Azië sneller dan waar ook. Binnenkort zullen jaarlijks meer Aziaten besmet raken dan Afrikanen", aldus Michael Merson, de directeur van het Aids-programma van de WHO.

Het grootste aantal aids-patiënten woont nog altijd in Afrika ten zuiden van de Sahara. Naast de 2,5 miljoen patiënten zijn naar schatting nog eens tien miljoen mensen besmet met het HIV-virus dat aids veroorzaakt. In het jaar 2000 zal de wereld volgens de WHO dertig tot veertig miljoen seropositieven tellen, waarvan een kwart in Azië. "Het eind van de epidemie is nergens in zicht, maar de toename zal het meest dramatisch zijn in Azië", aldus het rapport.

Venezolanen halen geld van de bank



■CARACAS - *Bij de Venezolaanse banken staat men in de rij om geld op te nemen. Dit is het geval nadat de regering heeft meegedeeld, dat men de banken onder haar controle neemt. Het is een nieuwe maatregel van de regering in haar poging om greep te krijgen op de huidige immer toenemende economische crisis. Overigens ontkent de regering dat men de banken heeft genationaliseerd of dat men plannen in deze richting heeft.*

(AFP-satellietfoto)

Cubaanse asielzoekers uit woning Belgische ambassadeur

HAVANA - De laatste Cubaanse asielzoekers zijn vertrokken uit het huis van de Belgische ambassadeur in Havana. Daarmee is gisteren een einde gekomen aan de poging van 124 mensen het communistisch geregeerde eiland te ontvluchten.

De Cubaanse autoriteiten hebben toegezegd geen represailles te nemen tegen de vluchtelingen. Ze weigeren echter visa te verlenen aan Cubanen die via buitenlandse diplomatieke vestigingen proberen weg te komen.

Druppelsgewijs gaven de laatste zeventig vluchtelingen tussen woensdagmiddag en donderdagochtend hun actie op. Ze hadden ruim vier weken geleden hun toevlucht gezocht bij de Belgische ambassadeur. Acht asielzoekers in het Chileense consulaat hadden dinsdag al de handdoek in de ring geworpen. Momenteel verblijven alleen nog in de Duitse ambassade 21 Cubanen die asiel willen aanvragen.

ALM en Land weten nog van niets

Haïti sommeert ALM weer te gaan vliegen

WILLEMSTAD/PORT-AU-PRINCE — Het Haïtiaanse Nationale Bureau voor de Burgerluchtvaart heeft de maatschappijen ALM en het uit Panama afkomstige COPA schriftelijk verzocht hun vluchten op Haïti te hervatten. Bij de centrale regering, noch bij de ALM in Willemstad is hiervan iets bekend.

De voorlopige, internationaal niet erkende Haïtiaanse regering van president Emile Jonassaint heeft gedreigd de landingsvergunningen in te trekken van de buitenlandse luchtvaartmaatschappijen die hun vluchten op Port-au-Prince hebben opgeschort. Dit is donderdag uit officiële Haïtiaanse bron vernomen, zo meldt het ANP.

Hervatten ALM en COPA niet hun vluchten, dan lopen de maatschappijen het risico dat ze hun activiteit in het land moeten staken, zo vervolgt het ANP-bericht. "Wij hebben geen brief ontvangen en de landsregering ook niet", verklaart ALM-directeur Kitland Chong desgevraagd.

Of de ALM zich van een dergelijke brief veel zou aantrekken, is nog maar de vraag. Chong: "Kijk, als dit verzoek nu afkomstig was van Aristide, dan was het wat anders." De luchtvaartmaatschappijen hebben hun vluchten op Port-au-Prince opgeschort in het kader van de door de Verenigde Naties opgelegde sancties. Die beogen het vertrek van de junta en de terugkeer van de in september 1991 verdreven wettig gekozen president Aristide.

De ALM is nog steeds in afwachting van een reactie van de Dominicaanse overheid voor een verzoek het aantal van drie vluchten per week naar Santo Domingo te mogen uitbreiden tot tenminste vier maal per week. De ALM wil daarmee de weggevallen route Port-au-

vervolg op pag. 2

Geen Amigoe op zaterdag

IN VERBAND met de viering van de Dag van de Vlag op Curaçao zal de Amigoe op zaterdag 2 juli niet verschijnen. De eerstvolgende Amigoe met al het laatste wereldnieuws en uiteraard uitgebreide verslagen van het wk-voetbal in de Verenigde Staten wordt op maandag 4 juli verspreid.

Bij deze vrijdageditie krijgt u als extra een bijlage gewijd aan tien jaar Dag van de Vlag.

Berlusconi-winkels in brand gestoken

ROME - In vier winkels van premier Silvio Berlusconi van Italië is vrijdag brand uitgebroken. Het vuur ontstond overal rond twee uur 's nachts en de politie gaat dan ook uit van brandstichting.

Zo deelde het ministerie van Binnenlandse zaken in Rome mee. Niemand liep verwondingen op. Het gaat om winkels van de Standa-keten in de steden Brescia, Modena, Trento en Florence. Standa is voor 75 procent in handen van Fininvest, de houdstermaatschappij van Berlusconi's media-, winkel- en financiële dienstenbelangen.

Israëlische vlag uit voorzorg gekooid



■JERUZALEM - *De Israëlische vlag is ingesloten in een metalen kooi buiten de ambtswoning van premier Yitzhak Rabin in Jeruzalem. Het maakt duidelijk welke reactie men verwacht van de joodse kolonisten in bezet gebied nu Yasser Arafat Gaza en Jericho bezoekt. Uiterst rechts is van plan drie dagen van protest te organiseren tegen dit bezoek.*

(AFP-satellietfoto)

VN-Ruanda-rapporteur pleit voort berechting door tribunaal:

Achter moordacties tegen Tutsi 's zit plan: Genocide

GENEVE/GOMA - De massaslachting onder Tutsi's in Ruanda lijkt te zijn gepland en heeft alle volkenrechtelijke kenmerken van een volkerenmoord. Dat heeft de VN-rapporteur Rene Degni Segui donderdag gemeld. De speciale rapporteur van de commissie voor de rechten van de mens dringt aan op de oprichting van een internationaal tribunaal voor de berechting van oorlogsmisdadigers uit Ruanda.

De slachtpartijen waarbij sinds begin april twee- tot vijfhonderdduizend mensen omkwamen, zijn volgens Degni Segui vooral het werk van twee Hutu-milities, die zich waarschijnlijk baseren op plannen van de legerleiding en de regering. De milities kregen al sinds november opleidingen in kazernes van het regeringsleger. De regering is bovendien "volledig verantwoordelijk" omdat zij heeft afgezien van maatregelen om de gruweldaden een halt toe te roepen.

Dat van planning sprake is geweest, zou ook blijken uit het feit dat het moorden al van start ging een half uur nadat president Juvenal Habyarimana op 6 april was gedood bij een aanval op zijn vliegtuig. De dood van de Hutu-president moest toen nog officieel bekend worden gemaakt. De speciale rapporteur wijst er ook op dat de namen van de slachtoffers voorkwamen op dodenlijsten, waarop ook de namen prijkten van leden van de Hutu-oppositie en activisten van organisaties voor de mensenrechten.

GEEN BEWIJZEN

Er zijn geen bewijzen gevonden dat het Ruandees Patriottisch front (FPR) van vooral Tutsi's zich schuldig heeft gemaakt aan systematische slachtingen onder hutu's. Wel meent Degni Segui dat de rebellen verantwoordelijk zijn voor diverse massaexecuties. De VN-commissie voor de rechter

Vervolg op pag 19

Vliegramp in Mauritanië

NOUAKCHOTT - Een Fokker-28 van de luchtvaartmaatschappij Air Mauritanië is vrijdag neergestort op de luchthaven van Tidjikja in het noorden van Mauritanië. Er waren 87 passagiers aan boord. Vijftien inzittenden zouden de ramp hebben overleefd. Over de oorzaak kon men nog niets meedelen.

Nieuw financieringssysteem grootste knelpunt

Topoverleg bereikt consensus op vrijwel alle onderwerpen

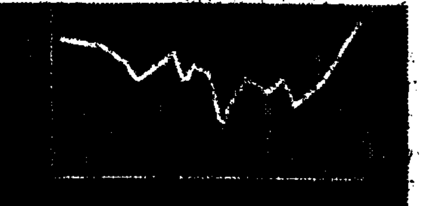
WILLEMSTAD — Over vrijwel alle punten hebben de deelnemers aan het topoverleg intramurale zorg gisteren overeenstemming bereikt. Het moet afgelopen zijn met de open-eindfinanciering en de kosten van de gezondheidszorg dienen inzichtelijk te worden gemaakt. De betrokkenen weten echter nog niet hoe het dan wel met de financiering moet. Daarover zal de stuurgroep zich in de komende maanden buigen.

Bentoera stelde na afloop verheugd vast dat alle deelnemers inzien 'dat we op de verkeerde weg zijn'. Vraagtekens werden echter geplaatst bij de door de overheid voorgestane budgetfinanciering. De medisch specialisten, het Sehos, de GGD, het Bureau Ziektekosten en de vakbond van verpleegkundigen CBV hebben nog geen standpunt of twijfelen. Een van de bezwaren was dat het doel van budgetfinanciering niet 'bezuiniging' mag zijn.

Hoofd GGD Stanley Bodok denkt dat nog te veel het gevoel overheerst dat dit financieringssysteem alleen maar met geld te maken heeft. In feite houdt het echter een hele filosofie in, waarbij je precies bekijkt wat je wilt bereiken en hoeveel geld je daarvoor overhebt. Hij erkende dat dat laatste aspect kennelijk niet even goed bij iedereen is overgekomen.

Andere bezwaren richtten zich op een gebrek aan informatie over andere alternatieven voor open-eindfinanciering en op het feit dat er eerst een visie over de totale gezondheidszorg moet zijn, alvorens men over de wijze van financiering wil beslissen. De deelnemers wilden ook weten wie de budgetten vaststelt, wie ze beheert en hoe de financiering van de budgetten verloopt.

Afgesproken is dat de stuurgroep in de komende zes of vermoedelijk meer maanden aan de slag gaat om tot



consensus over het toekomstige financieringssysteem te geraken. Daartoe zal men uitgebreid voorlichting geven over zowel budgetfinanciering als de andere alternatieven voor het huidige systeem. Tevens wordt in overleg met de deelnemers aan de *kumbre* over het niveau van [illegible] gesproken.

De voorzitter van het topoverleg van gisteren, GGD-arts Izzy Gerstenbluth, waarschuwde echter dat na die zes maanden overleg misschien wel overeenstemming over de nieuwe manier van financiering is bereikt, maar dat dat niet wil zeggen dat die ook direct kan worden ingevoerd. Daar gaat nog de nodige tijd overheen.

Bentoera deelde mee dat een andere manier van financieren - dus tevoren bepalen wat je wilt bereiken en daar een budget voor vaststellen -niet alleen voor de intramurale zorg, maar voor de hele gezondheidszorg gaat gelden. De infrastructuur voor de technisch-inhoudelijke sturing en evaluatie komt volgens hem deels binnen de overheid (GGD) en deels daarbuiten te liggen.

De overeenstemming die is bereikt over de noodzaak van het doorlichten van de instellingen op het gebied van efficiëntie en bedrijfsvoering, over de benodigde wetgeving (vestigingsvergunning en inspectie), over het verlenen van vergunningen voor grote investeringen en een daaraan gekoppeld centraal adviesorgaan is slechts over de grote lijnen bereikt. Bodok herhaalde wat hij al eerder heeft gezegd, namelijk dat men met de diverse *kumbres* van grof naar fijn gaat. Dat betekent dat er na gisteren pas over de invulling van de details wordt gesproken.

Uit de vele op- en aanmerkingen die de deelnemers tevoren aan de leden van de stuurgroep hebben kenbaar gemaakt, blijkt wel, dat daarover nog enige discussie mogelijk is. De stuurgroep zal daarom zo snel mogelijk bijeen komen om een masterplan voor de zogenaamde 'finale *kumbre*' (Bentoera sprak al van maart 1995) op te stellen. Aan de deelnemers zal dan vanaf augustus/september gevraagd worden [illegible] vindt, waarna aan de invulling van de hoofdpunten gewerkt gaat worden.

Over het algemeen overheerste een gevoel van tevredenheid. Een van de deelnemers merkte droog op dat het al heel wat was dat iedereen tot het einde toe was gebleven.

Vervolg van pag. 1

Prince/Miami opvangen. Van de Amerikaanse autoriteiten is al toestemming binnen voor de uitbreiding. "Ik hoop dat de Dominicaanse toestemming elk ogenblik afkomt en dat we volgende week al vier vluchten kunnen uitvoeren, maar zeker is dat nog niet. Uiteindelijk hopen we die lijn te kunnen uitbouwen tot zes of zeven maal per week." Aldus Chong.

De afgekondigde noodtoestand in Venezuela heeft nog geen negatieve gevolgen gehad voor de ALM, maar die zijn wel te verwachten als de situatie lang duurt, denkt Chong. De ALM deed het de laatste tijd, met de dagelijkse Dash-vlucht, goed op Venezuela. In de afgelopen twee maanden constateerde de ALM een verhoging van de bezettingsgraad met 20 procent. "Maar ik moet zeggen dat nog niet duidelijk is of de hele Venezuela-luchtvaart[illegible] ALM [illegible] al bestaande [illegible] weten te bemachtigen."



OPINIE

[illegible] Verenigde Staten [illegible] leren en [illegible] die met minder [illegible] bagage aankwamen, [illegible]. Vandaar ook de afgestrafte [illegible] van Colombia, die dacht het karwei even te zullen klaren, maar tijdig werd uitgeschakeld. En wat te denken van de Verenigde Staten, een land waar geen prof-voetbal bestaat en met beperkte middelen maar met een [illegible] respect afdwong en zelfs de tweede ronde haalde.

Ook uit het spel van diverse individuele deelnemers kunnen we lering trekken. Zo toonde [illegible]. In het leven kom je ook niet door als je jezelf alleen maar op beperkte wijze ontwikkelt op eigen, [illegible]

[illegible]

Inmiddels staat in de VS de tweede ronde voor de deur. Het werd een groots spektakel, het enige sportevenement in de wereld waarbij de volkeren uit alle continenten zijn betrokken.



■ WILLEMSTAD — Het RCC-Curaçao heeft deze week voor de tweede keer dit jaar een grote 'search and rescue oefening' gehouden. In samenwerking met Venezolaanse, Nederlandse en Curaçaose instanties werd de oefening tot een goed einde gebracht. Er werd onder meer een botsing in de lucht tussen twee vliegtuigen gesimuleerd.

Minster Dijkhoff (onderwijs):

Onderwijsbeleid: flexib[...] intelligent en creatief

WILLEMSTAD — De verwaarlozing van het taalonderwijs eist haar tol. Dropouts, frustraties bij leerkrachten omdat er nooit een Antilliaanse invulling is gegeven aan het onderwijs in de Nederlandse taal. Onderwijsminister Marta Dijkhoff sprak gisteren bij de uitreiking van de Neerlandia prijs een 'onaanvaardbaar' uit. Flexibiliteit, intelligentie en creativiteit zullen een oplossing moeten brengen.

Het kabinet Pourier zal de komende vier jaar de voertaalproblematiek bij de wortels aanpakken. Die belofte deed Dijkhoff ten overstaan van middelbare scholieren die een onderscheiding kregen voor hun beheersing van het Nederlands. Sinds vorig jaar reikt het Algemeen Nederlands Verbond (ANV) de Neerlandia prijs uit op Curaçao.

Het ANV werd in 1895 in Nederland opgericht om de Nederlandse taal en cultuur te beschermen tege[...] dominantie van onde[...] het Frans. Met een [...] taalgebied staat het N[...]lands ook nu onder dru[...] de Europese eenwording[...] gelijkbaar met de *Al[...] Française* en het *Goethe*[...]tuut, die het Frans e[...] Duits propageren, staa[...] ANV op de bres voo[...] Nederlands. Het ver[...] beschouwt het Neder[...] op de Nederlandse An[...] als tweede taal naast[...] Papiaments.

Minister Dijkhoff verw[...] echter dat het Neder[...] een tweede taal is o[...] Nederlandse Antillen. [...] tweede taal is een omg[...]staal en dat is het N[...]lands hier niet." De leid[...] rol van het Papiaments [...] Benedenwindse Eiland[...] altijd onbetwist[...] geweest, stelde Dijkhoff.

'Fuel'olie KAE en gasbommen duurder

WILLEMSTAD — [...] prijs van 'fuel'olie en [...]bommen voor keukenge[...] wordt hoger als gevolg [...] de gestegen brandstofpri[...] De grote gasfles wordt [...] ingang van 1 juli 2[...] gulden (was 18,35); de kl[...] 5,60 (was 4,50).

Hoewel de kosten van [...]oline stegen met 7 cent [...] dat geen gevolgen voo[...] consumentenprijs. Unle[...] gasoline blijft 99,9 per l[...] regular blijft gehandh[...] op 95,5 cent per liter.

'Fuel'olie voor de KAE [...] 175 gulden per ton kos[...] Dat betekent een forse [...]ging (was 111 gulden). H[...] niet duidelijk of deze kos[...] stijging gevolgen zal heb[...] voor de water- en elect[...]teitstarieven.

De prijsverhogingen zijn [...] gevolg van de kwartaala[...]passingen van Curoil, [...] gedeputeerde Mendes de G[...] [illegible]

Undercover-agent bericht René Richardson:

'Kerstmis valt wat laat dit jaar'

WILLEMSTAD — Casinobaas Salvatore M. hoorde gisteren een gevangenisstraf van drie jaar eisen voor het met zijn hulp leggen van contacten van undercoveragent Vito met vermeend drugshandelaar Massimo V. en gedeputeerde René Richardson. Salavatore's advokaat hekelde het inzetten van de undercover-agent. Bovendien is zijn cliënt onschuldig. Meer dan mensen aan elkaar voorstellen, heeft hij niet gedaan. Van drugstransacties met V. en van steekpenningen aan Richardson weet hij niets af. Voor zover Salvatore weet, kreeg Richardson slechts een zak knoflookbrood.

In maart '93 startte undercover-agent Vito (PS 001) op Sint Maarten een operatie met als doel de Italiaanse zakenman Rosario Spadaro te betrappen op drugshandel en het witwassen van zwart geld. Dat lukte niet; een aanbod van Vito om het Maho Beach hotel/casino voor 100 miljoen dollar met baar geld (zwart) te kopen, wees Spadaro af. Hij wilde alleen via een banktransactie werken.

Maar het contact met casinobaas Salvatore M. bleek wel op een andere wijze nuttig: via hem ontmoette PS001 Massimo V. - waarmee hij een drugstransactie voorbereidde- en gedeputeerde René Richardson. De laatste zal in augustus voor de rechter verschijnen voor het -in strijd met zijn ambtseed- aannemen van 2000 dollar op 29 of 30 juni en nog eens 1980 dollar op 19 januari '94, als beloning voor de op 4 augustus '93 door Richardson [illegible] of 'intent' voor Vito's casinovergunning.

Salvatores advokaat Bonapart vindt, dat zijn cliënt op het onderdeel 'steekpenningen' nu nog niet kan worden berecht. Eerst moet Richardson, als hoofdverdachte, al dan niet zijn veroordeeld. Het OM is het daarmee niet eens.

KERSTKADO

Onvermijdelijk vond al een halve behandeling van Richardsons zaak plaats, met het OM en de verdediging, die uitgebreid citeerden uit getuigenverklaringen. Zo zou Richardson begin december Salvatore regelmatig hebben gebeld met de mededeling 'dat kerstmis er aan kwam'. Waarop Vito, via Salvatore, aan René meedeelde "dat kerstmis dit jaar in januari zal vallen". Richardson: "Daarvan schrok ik, want met kerstmis worden kado's gegeven, hier had ik niet om gevraagd."

Vito overlegde met Salvatore de hoogte van het kado: 10 duizend? "Nee, dat is teveel. De helft is genoeg," vond Salvatore. "Je moet die mensen niet teveel verwennen. Het is gewoon een kerstkadootje." Het kadootje werd verpakt in een zak knoflookbrood, aan het eind van een lunch op 19 januari aan Richardson overhandigd. Salvatore ontkent te hebben geweten dat er geld in die zak zat. Wel weet hij, dat er is gesproken over de mogelijkheid tot het verlenen van tax-holiday aan Vito.

Salvatores advokaat Bonapart vindt de hele undercover-operatie volstrekt ontoelaatbaar: uitlokking. Vito zou Salvatore de kop gek gezeurd hebben over drugshandel, zodat hij Vito ten einde raad bij Massimo V. afleverde in de hoop dat die Vito verder zou kunnen helpen. Salavatore zou niets afweten van 200 duizend gulden die hij zou ontvangen voor de drugsdeal. En is het niet logisch, dat Salvatore zijn best deed Vito te helpen de juiste mensen te ontmoeten [illegible] en vergunningen voor een casino? Hem waren zeer hoge commissies in het vooruitzicht gesteld, dat was alles. Een aantrekkelijke zaak voor een eenvoudige casinobaas uit Sicilië, die dagelijks veel rijkdom om zich heen ziet.

Uitspraak 8 juli.

Wandeling door groen Curaçao

WILLEMSTAD — Amigu di Tera heeft voor zondag 3 juli een makkelijke wandeling georganiseerd door een stukje groen Curaçao: [illegible]. Om [illegible] gidsen [illegible] die medewandelaars willen laten zien hoe mooi Curaçao nog kan zijn in deze tijd van lang aanhoudende droogte.

De wandeling duurt tweeëneenhalf uur en Amigu di Tera raadt aan om eten en drinken mee te nemen. Hòfi Abou is te bereiken door de weg tegenover de kerk van Barber in te slaan en te volgen tot een bordje 'Amigu di Tera'.

OM kijkt niet in agenda

Geheim agent niet zo heel erg geheim meer

WILLEMSTAD — Al ze'n twaalf, dertien undercover-operaties hebben op de Antillen plaatsgevonden, maar echt wennen doet het blijkbaar nog niet. Anders is het niet te verklaren hoe geheim agent PS 001 door het Openbaar Ministerie wordt uitgenodigd op het moment dat de rechtszaak zal starten waarin PS 001 een cruciale rol speelde.

PS 001, 'Vito Bella', stapte vorige week dinsdag het gerechtsgebouw binnen en botste zowat op tegen de echtgenotes van de twee door PS 001 aangebrachte [illegible]. De vrouwen stonden in de hal te wachten op de aanvang van de rechtszaak tegen hun mannen. PS 001 groette [illegible] totdat de zaak begonnen was.

Voor advocaat Bonapart gisteren reden om het geheimzinnige gedoe rond het door de verdediging horen van PS 001 aan de kaak te stellen. Dat horen van getuige PS 001 vond indertijd plaats in de marinekazerne, terwijl de verdediging tien uur lang in de ene en PS 001 in de andere kamer zat. Het gesprek vond plaats met een stemvervormer, om 'herkenning' van PS 001 te voorkomen. Nogal ironisch, als hij op de dag van de rechtszaak voor betrokkenen herkenbaar rondwandelt in het stadhuis, vindt Bonapart. "Bovendien zijn er foto's van hem, genomen tijdens de etentjes."

Over foto's maakt het OM zich overigens niet zo druk. De ervaring heeft geleerd dat het moeilijk is mensen te herkennen die men alleen op een foto heeft gezien. Bovendien zijn geheim agenten als PS001 zeer ervaren in het aannemen van andere gedaanten. "Ander haar, 20 kilo aankomen, bril op of juist af, een ander loopje en je bent onherkenbaar."

Opnieuw daling produktiviteit olieraffinaderij

WILLEMSTAD —Voor het tweede achtereenvolgende jaar daalde de produktie van de olieraffinaderij. In 1992 daalde de produktie met vijf procent, vorig jaar veel bescheidener met één procent. Dat blijkt uit cijfers van het Centraal Bureau voor de Statistiek.

Volgens het CBS is het nog te vroeg om op basis van deze resultaten te spreken van een ommekeer in de negatieve produktietrend bij Isla. Zeker gezien de technische verandering van de *plant* en de dalende olieprijzen op de wereldmarkt. Door dit laatste kan de concurrentiepositie van de Curaçaose raffinaderij die volgens de PDVSA al te kampen heeft met te veel *overhead*, in gevaar gebracht worden, aldus het CBS.

Lezing over geopolitiek en olie in Caribbean Hote[...]

WILLEMSTAD —De sti[...]ting Fukayna organiseert [...] staande zaterdag een lez[...] met als hoofdthema: G[...]politiek en olie: Implica[...] voor Zuid-Amerika en [...] Caribisch gebied.

De lezing vindt om [...] uur 's avonds plaats in [...] Curaçao Caribbean Hotel [...] wordt gehouden door [...] Gabriel Sanchez Sier[...] Sierra is tot 1992 secreta[...] generaal geweest van [...] Latijnsamerikaanse Orga[...]satie voor Energie, OLADE, gevestigd in Qui[...] Ecuador.

Fukayna geeft vanaf 1[...] advies en bijstand op soci[...] psychologisch, onderwi[...]kundig, organisatori[...] management en taalku[...] gebied. De lezing heeft [...] karakter van een fund[...]sing, waarbij de verkreg[...] fondsen ten goede komen [...] de stichting. Dit jaar wil [...] stichting het accent legg[...] op de vorming en educa[...] van jongeren op HBO [...] hoger niveau. Verder wil [...] stichting een fonds in l[...]leven roepen om jongelui m[...] uitstekende leerprestaties [...] ondersteunen en niet v[...]loren te laten gaan voor [...] samenleving.

Kodela en Setel wachten erop

Digitale kaart op de plank wegens geldgeschil

WILLEMSTAD — Er neerst grote onduidelijkheid over de digitale kaart van Curaçao. De kaart ligt ergens ongebruikt bij DOW, terwijl verschillende overheidsdiensten r dringend behoefte aan ebben.

Het nut van de kaart is norm. Omdat het een stanaardkaart betreft kunnen verheidsinstanties hun eleid op elkaar afstemmen, urgers kunnen er gebruik an maken en zelfs het Cenaal Bureau voor de Statistiek heeft er baat bij, bij oorbeeld om het aantal uizen te tellen. De overheid et het belang van de kaart rdege in; in het Nieuw eleid wordt de digitale kaart elfs genoemd als één van de ijlers om investeerders aan trekken. Een goede infraructuur bestaat namelijk iet alleen uit goede wegen, aar ook uit goed kaartmariaal.

In 1989 werd door verhillende overheidsdiensten esloten een digitale kaart maken. KLM Aerocarto aakte de luchtfoto's en met gitale technieken werden luchtfoto's vervolgens op computer overgebracht.

Het grote voordeel van een gitale kaart is dat alle gevens in één keer beschikar zijn. Voor de eerste er is er dus een *up-to-date* art, waar alle overheidsensten bij het plannen en tvoeren van projecten bruik van kunnen maken. digitale kaart is gefinanrd door het KabNA uit ndsen van het Meerjarenan; tien miljoen gulden arvan een deel een schenng, een deel een lening is der zachte voorwaarden. arnaast werd er speciaal hard- en software aangekocht en personeel opgeleid. Van deze tien miljoen moet Curaçao 1,4 miljoen terugbetalen.

Het gevolg van het niet gebruiken van de miljoenenkaart is dat zij elk jaar minder waard wordt, omdat zij niet wordt bijgewerkt.

Kodela en Setel willen nu hun leidingen registreren, maar zijn beide op het kaartmateriaal van de overheid aangewezen. Met de digitale kaart kunnen onder andere storingen in de toekomst veel sneller verholpen worden. De nutsbedrijven hebben voorgesteld om samen met het eilandgebied de schuld van 1,4 miljoen af te lossen, maar hierover bestaat er een dispuut. Dit heeft voor de bevolking nadelige gevolgen. Kodela en Setel moeten nu namelijk meer geld uitgeven voor de planning van projecten met als gevolg dat de voorzieningen weer duurder worden. De bevolking van Curaçao moet dus betalen, terwijl de kaart ergens ongebruikt bij Dienst Openbare Werken ligt.

De staf van het DOW was vanmorgen in vergadering en niet beschikbaar voor commentaar. Woordvoerder Ramon Penzo verklaarde echter dat er geen sprake is van onwil van de kant van de DOW. "De kaart is klaar. Met Kodela en Setel bestaat er echter verschil van mening over de prijs. Beide bedrijven vinden de prijs veel te hoog. We hebben nu een voorstel in behandeling om de prijs te verlagen, zodat we toch tot een concensus kunnen komen."

Ronald Lieuw Chong van Kodela zegt dat het nutsbedrijf bereid is een redelijke prijs te betalen voor de kaart. "De huidige vraagprijs van 1,2 miljoen gulden is echter onacceptabel. Er zijn namelijk alternatieve kaarten verkrijgbaar tegen veel lagere prijzen."

Ook Robert Andrea, relatiebeheerder van Setel, benadrukt het belang van de digitale kaart. "Wij hebben de digitale kaart hard nodig. We werken nu met dertig jaar oude kaarten, die hopeloos verouderd zijn. Voor nieuwe kaarten is echter het DOW verantwoordelijk. De vraagprijs van 1,2 miljoen is echter ook voor ons onacceptabel."

Het KabNa is met de huidige gang van zaken niet tevreden. Beleidsmedewerker George Schmit is van mening dat de kaart zo snel mogelijk vrijgegeven moet worden. Schmit: "De kaart is vrijwel klaar en moet naar onze mening zo snel mogelijk beschikbaar gesteld worden aan het publiek."



■*WILLEMSTAD— Ex-gedeputeerde van Onderwijs, Lelia Peternella, nam onlangs afscheid van de onderwijsdiensten. Oswin Behilia wenste ze veel succes en overhandigde hem een plakkaat met daarop de diensten die onder de Onderwijsgedeputeerde vallen.*

OM vervolgt vier personen na dood winkeldief Bonam

WILLEMSTAD — Het is vrijwel zeker dat het Openbaar Ministerie (OM) vier personen strafrechtelijk zal gaan vervolgen. Dat viertal wordt beschuldigd van de dood van een man, die vermoedelijk op heterdaad werd betrapt bij diefstal in een winkel. De politie trof de man, vastgebonden aan handen en voeten en hevig bloedend aan zijn hoofd, op het erf van de winkel gelegen te Bonam.

De politie ging in de nacht van dinsdag op woensdag naar een winkel in Bonam waar omstanders onbekende mannen op het dak zagen lopen. Bij aankomst van de politie namen de mannen de benen.

Vier uur later kwam nogmaals een melding binnen dat de eigenaren van diezelfde winkel in Bonam, een man op heterdaad hadden betrapt bij diefstal. Ze hielden hem niet alleen vast, maar gaven hem ook een pak slaag.

Onderzoek van de politie heeft uitgewezen dat de man herhaalde malen met een ijzeren pijp op het hoofd werd geslagen. De eigenaren wezen de politie waar de man werd vastgehouden. De ordebewakers troffen het slachtoffer hevig bloedend aan het hoofd aan, liggend op de grond op het erf van de winkel.

Na een eerste feitenonderzoek, ging de politie over tot de aanhouding van de eigenaren en andere familieleden die het slachtoffer ook hebben geslagen. Het betreft vier personen van jeugdige leeftijd uit de familie met achternaam A. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

400 miljoen dollar gemoeid met upgrading

Imago van 'rijk Nederland' trekt zware wissel op Isla-besprekingen

WILLEMSTAD—De onderhandelingen over de investeringsverdeling inzake het upgraden van de Islaraffinaderij zijn het pakkie-an van de Antilliaanse en Curaçaose overheid enerzijds en de Venezolaanse exploitant van de raffinaderij PDVSA anderzijds. Venezuela moet af van het idee dat Nederland, als rijke hoeder van de Antillen, wel over de brug zal komen met de onbrekende miljoenen guldens. "Dit wordt een commercieel, en niet zoals in 1985 een politiek onderhandeld contract."

Het beeld van Nederland als het rijke Europese Koninkrijk heeft de onderhandelingen over de verlenging van het huurcontract behoorlijk parten gespeeld, zo blijkt uit de verklaringen van gedeputeerde Mendes de Gouveia (Economische Zaken) naar aanleiding van de extra bedenktijd die de PDVSA heeft gekregen.

Gisteren liep de drie maanden additionele onderhandelingstijd af. Er lag een concept voor een contract klaar, waar Curaçao zich in kon vinden. De PDVSA-directie (en niet president Caldera, zoals *Amigoe* gisteren abusievelijk vermeldde) liet echter op de valreep weten nog niet klaar te zijn. Met een verzoek om dertig dagen respijt gingen de gedeputeerde en premier Pourier ('hoewel wij het ernstig betreuren') akkoord gezien de precaire economische en financiële toestand in dat land. De gedeputeerde: "Daar hebben wij begrip voor."

De huidige besprekingen kunnen worden aangemerkt als uiterst zwaar. Er is dan ook een last te verdelen van 400 miljoen dollar; het benodigde bedrag om de 75-jaar oude raffinaderij aan te passen aan hedendaagse productie-, milieu- en veiligheidseisen.

Ter tafel liggen nu de volgende kaarten. Voor rekening van PDVSA komt 212 miljoen dollar, nodig voor *upgrading*. Curaçao neemt 111 miljoen dollar voor haar rekening, bedoeld voor milieu- en veiligheidsaanpassingen. De rente over de lening die Curaçao daarvoor wil afsluiten komt op conto van PDVSA. Nog eens, naar schatting, 80 miljoen dollar is gemoeid met de bouw van een nieuwe energie*plant*. Dat geld zal echter worden gefourneerd door de bouwers en toekomstige eigenaren van de utiliteitscentrale. Een consortium van Nederlandse bedrijven gaat volgens de Build Own Operate-formule uiteindelijk haar energie verkopen aan de PDVSA, en mogelijk op termijn zelfs aan de KAE. Die nieuwe centrale is nodig om het productieniveau van de raffinaderij te verhogen.

Verder staat het Curaçaose onderhandelingsteam op een verhoging van de huur, die sinds 1985 11 miljoen dollar op jaarbasis bedraagt. Mendes de Gouveia laat weten dat er aparte bedragen zijn gevraagd voor de raffinaderij en Bullenbaai. Caracasbaai komt terug in handen van het eilandgebied met het oog op de ontwikkeling van de baai als een aanmeerplaats voor megacruiseschepen.

De onderhandelingen over de verlenging van de huurovereenkomst namen vorig jaar oktober een aanvang met de installatie van de Curaçaose onderhandelingscommissie, die bestaat uit Mario Evertsz, Henry Parisius, Clark Gomes Casseres, Randolph Gijsbertha en Ivan de Windt. Deze commissie ressorteert onder de gezaghebber van Curaçao. Verder ziet een stuurgroep bestaande uit premier Pourier, de gezaghebber, gedeputeerden Mendes en Betrian en R. Isa toe op het verloop van de onderhandelingen.

Al vanaf het begin stonden de onderhandelaars erop een *commitment* van de PDVSA te krijgen met het oog op een contract voor twintig jaar, een periode die de omvangrijke investeringen rechtvaardigt. Mendes ziet de overeenkomst in het kader van een *partnership*, een commerciële overeenkomst waar beide partijen beter van worden. De gedeputeerde: "PDVSA blijft onze eerste keus. De raffinaderij is nu eenmaal speciaal gebouwd voor de verwerking van de zware Venezolaanse olie." Uit een onderzoek van buitenlandse experts kwam niemand naar voren dat PDVSA de meest logische keuze is als exploitant van de Isla-raffinaderij.

Vandaag vergadert de Venezolaanse stuurgroep over een *heads of agreement*, een conceptovereenkomst over de meest kardinale punten in het contract. Eind juli zal het definitieve akkoord er moeten zijn. De huidige huurovereenkomst is nu geldig tot eind januari 1995. Formeel dient een half jaar voor afloop een nieuw contract overeengekomen te zijn. Zo niet dat blijft het bestaande contract nog twee jaar van kracht. Dat willen beide partijen in elk geval vermijden.

Na ruzie bij snackbar in Soto

Man dodelijk verwond door slag met kapmes

WILLEMSTAD — De 34-jarige man Hubert Koense overleed donderdagmiddag aan de verwondingen die hij opliep tijdens een ruzie bij Soto Snackbar. Het slachtoffer had een woordenwisseling met de man E.R. Om de ruzie te beslechten liep R. naar zijn auto, haalde een kapmes tevoorschijn en sloeg het slachtoffer daarmee op het hoofd.

Rond 14.40 uur kreeg de Centrale Post van de politie aan de Garipitoweg op Rio Canario een melding binnen, dat een man was verwond met een kapmes. Dat gebeurde bij de Soto Snack, vlakbij de voormalige politiewacht in de Bandabouse wijk Soto.

Een patrouille van de politiewacht op Barber werd naar Soto gedirigeerd. Bij aankomst in Soto bij de snackbar, troffen de agenten het slachtoffer Hubert Koense liggend op de grond aan. Hij had een diepe kapwond aan de linkerzijde van zijn gezicht en hij bloedde hevig.

Het slachtoffer werd met spoed naar het Sint Elisabeth hospitaal (Sehos) vervoerd. De dienstdoende arts kon echter niets anders doen dan de dood constateren. De dader heeft zich later bij de politie aangemeld. Hij werd aangehouden en overgedragen aan de recherche die de zaak verder onderzoekt.

Christoffelpark gesloten tijdens actie werknemers

WILLEMSTAD—Het personeel van het Christoffelpark is vanmorgen in actie gegaan uit onvrede over het uitblijven van de dertien procent indexeringsregeling en een nieuwe functiewaardering. Zij menen daar net als alle andere werknemers bij gesubsidieerde instellingen recht op te hebben. Als gevolg van de personeelsactie is het Christoffelpark tot nader order voor het publiek gesloten.

Het is op 1 juli twee jaar geleden dat de ambtenaren hun indexering als vakantiegeld kregen. Een van de parkwerknemers, Ronald Finies, zegt dat bijna alle werknemers en personeelsleden van gesubsidieerde instellingen na een andere opschorting inmiddels hun indexering hebben ontvangen. "Wij worden ook door de overheid gesubsidieerd en hebben nog geen rooie cent gezien. Terwijl we jaarlijks duizenden schoolkinderen begeleiden, naast de duizenden bezoekers".

Een groot deel van het personeel van het park heeft een opleiding gevolgd, zodat het op correcte wijze begeleiding en educatie kan geven. Voorts verlenen de parkrangers wetenschappelijke bijstand bij de zeeschildpaddenregistratie en -observatie in het Zevenbaaiengebied. "En al deze werkzaamheden vinden plaats naast onze dagelijkse werkzaamheden van onderhoud, reparatie en toezicht in het park", aldus Finies.

"De collega's bij Carmabi hebben nota bene wel de 14 procent gekregen", voegt hij er verontwaardigd aan toe.

Ruim kwart van de jeugd werkloos

WILLEMSTAD —Het werkloosheidspercentage op de Benedenwindse Eilanden is gedaald tot 13,4 procent. De werkloosheid onder de jeugd (15-24 jaar) neemt echter dramatische vormen aan. Ruim een kwart zit nameloos zonder werk. Dit blijkt uit het Economisch Profiel uitgegeven door het Centraal Bureau voor Statistiek.

De beroepsbevolking steeg het afgelopen jaar naar 61.400, terwijl het aantal werkenden met bijna 1500 toenam tot een totaal van 53.200. Het aantal werkzoekenden bleef vrijwel gelijk op 8.200 personen. De mannelijke beroepsbevolking op Curaçao steeg vorig jaar met 700 personen tot 33.900. Het werkloosheidspercentage voor mannen steeg van 10,4 naar 11,3 procent. Het is voor het eerst sinds 1988 dat het werkloosheidspercentage onder mannen is gestegen.

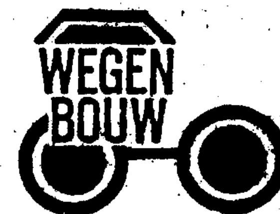
De vrouwelijke beroepsbevolking steeg met ongeveer 900 personen. Het aantal werkende vrouwen steeg naar een totaal van 23.200, terwijl het aantal werkzoekende vrouwen juist afnam. Daardoor daalde het werkloosheidspercentage onder vrouwen van 17,7 naar 15,0 procent.

TE KOOP
Goed gelegen groot woonhuis/pand
1500 m2 grond, parkeerruimte.
Gelegen te Marsweg 6.
Vraagprijs: Nafls. 495.000,-k.k.
Tel.: 375364/376411

PORCHSALE:
o.m. Skykennel (groot), kinderspeelrek, 4 rotan stoelen + tafeltje, staande fannen, etc.
Zaterdag 2 juli
09.00 - 13.00 uur
Scalaweg 12 Gaito

TE HUUR
een volledig ingericht 6 persoons
APPARTEMENT
te
Kadushi Cliff Resort
van 21 tot 28 augustus.
Inlichtingen:
tel. 678910

1 Weekend Cabana Beach [illegible] Aruba
luxe full equipped
studio APPARTEMENT
beschikbaar.
Periode 23/30 juli
Naf. 630,=
Inl. tel. 615508



N.V. CURACAOSE WEGENBOUW MIJ.

N.V. Curaçaose Wegenbouw Maatschappij
zoekt op korte termijn
voor een van haar stafleden een
ongemeubileerde gelijkvloerse 4 slaapkamerwoning te huur
met wasruimte, liefst in een kinderrijke omgeving.

Voor meer informatie:
Telefoon: 370202 (tijdens kantooruren)
Telefoon: 656776 (na kantooruren)

Have you tried everything to slim off?
Operations - diets - slim pills etc.? Now it is the time to change your lifestyle - get healthy, happy and slim with
Herbalife,
a complete natural weight control product.
For further info call
678539.

Hof van Nigeria:
Abiola moet voor rechter verschijnen

LAGOS - Het militaire bewind in Nigeria moet de zakenman en politicus Moshood Abiola op 4 juli voor de rechter brengen. Rechter Lateef Odunowo van het federale gerechtshof bepaalde dat nadat de regering niet had voldaan aan zijn bevel om Abiola donderdag voor hem te laten verschijnen. Als minister Onagoruwa van Justitie het bevel niet uitvoert, dreigt de rechter hem 'wegens belemmering van de rechtsgang' te vervolgen. De autoriteiten arresteerden Abiola vorige week. Dit gebeurde nadat de zakenman zich op 11 juni tot president en opperbevelhebber van de strijdkrachten had uitgeroepen. Abiola won vorig jaar naar alle waarschijnlijkheid de door de militairen ongeldig verklaarde presidentsverkiezingen. De echtgenote van Abiola had het gerechtshof ingeschakeld om diens vrijlating te verkrijgen.

1994 at CSC

Youth Summer Tennis Camp

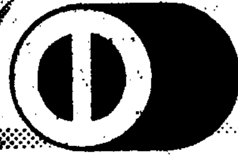
Want to have some fun this summer?
Come to CSC and tennis your little heart out with our tennis pros: Kenneth Hennep
William Mau Asam and
Rob Ubink

Dates: July 4 thru 8th and July 18th thru 22nd
Time: From 8:00am to 4:00pm
Ages: 6 to 16 years
Price: Fl. 175,- a week (including lunch and beverages)



Daily activities include:
- Instructional videos
- Tennis drills
- Conditioning
- Mental preparation
- Rules of the game
- Tennis matches (single and double)
- On Fridays we have some special events.

SPECIAL OFFER



For more information call William Mau Asam at 378354 or Diners Club.

doc
Opleidingen
Trainingen

DOC Opleidingen & Trainingen is een gerenommeerd opleidingsinstituut met een ervaring van 45 jaar. In Nederland beschikt DOC Opleidingen & Trainingen over vijf vestigingen en verzorgd zij onderwijs voor meer dan 7.000 cursisten.

DOC Opleidingen & Trainingen N.V. Curaçao start in september 1994 met haar opelidingen: SPD, NIMA A en Huiswerkbegeleiding. Voor deze opleidingen zijn wij op zoek naar:

TOPDOCENTEN

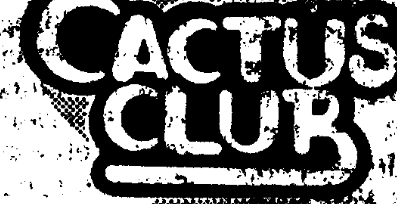
Belangrijkste functievereisten:
- Op het SPD-vakgebied beschikt u over een 1e graads onderwijsbevoegdheid;
- U heeft een relevante werkervaring in het verzorgen van opleidingen en begeleiden van huiswerkstudenten;

Voldoet u aan deze twee voorwaarden en spreken begrippen als: enthousiasme, verantwoordelijkheid, flexibiliteit u aan, dan komen wij graag met u in contact.
Uw reactie, waaronder uw CV en motivatie, ontvangen wij graag binnen 14 dagen op het volgende adres: DOC Trainingen & Opleidingen NV, t.a.v. drs W.C.A. van Dongen, P/O Box 4281, Curaçao.



CACTUS CLUB
Dinner Specials
July 3 - 17





S.B.N. van Staverenweg
Tel.: 371600

Sunday, July 3rd. GRILLED SNAPPER AU-GRATIN grilled snapper, topped with a cream sauce and melted cheese, served with vegetables and your choice of potato. Naf. 29.50	**Monday, July 4th.** STEAK RANCHERO grilled 10 oz. sirloin topped with tomato, peppers, onion, melted cheese, served with vegetables and your choice of potato. Naf. 30.50	**Tuesday, July 5th.** SPINACH AND ARTICHOKE PASTA spinach and artichoke tossed in a cream sauce with pasta, served with a side Caesar salad and bread. Naf. 24.50	**Wednesday, July 6th.** BAKED STUFFED FISH baked snapper stuffed with crabmeat, and topped with a light cream sauce, served with vegetables and your choice of potato. Naf. 30.50
Thursday, July 7th. SHRIMPS PROVENCALE sauteed shrimps in a creamy sauce with sundried tomatoes and herbs, served with fettucine. Naf. 29.50	**Friday, July 8th.** ROASTED TENDERLOIN 9 oz. tenderloin roasted with rosemary, black pepper and garlic, served with vegetables and your choice of potato. Naf. 31.50	**Saturday, July 9th.** SHRIMPS AND BROCCOLI a combination of shrimp, broccoli, tossed with garlic and topped over pasta. Naf. 27.50	**Sunday, July 10th.** CHICKEN CREOLE sliced chicken tossed with creole sauce, placed over rice, served with vegetables and bread. Naf. 24.50
Monday, July 11th. "ALL YOU CAN EAT PORK RIBS" served with baked beans and your choice of potato. Naf. 25.50	**Tuesday, July 12th.** SEAFOOD BROCHETTE shrimps and scallops on a brochette, grilled with a lemon butter sauce, served with vegetables and your choice of potato. Naf. 31.50	**Wednesday, July 13th.** BLACKENED SHRIMP FAJITAS 6 jumbo shrimps blackened and topped over sauteed onions and peppers, served with guacamole, salsa picante and beans. Naf. 22.50	**Thursday, July 14th.** GRILLED FISH FLORENTINE grilled fish topped with a creamy spinach sauce, served with vegetables and your choice of potato. Naf. 29.50
Friday, July 15th. SEAFOOD OSCAR broiled fish, shrimps and crab topped with a hollandaise sauce, served with vegetables and your choice of potato. Naf. 30.50	CACTUS CLUB Not just another restaurant.		**Saturday, July 16th.** GRILLED RIBEYE STEAK grilled 12 oz. ribeye, smothered in sauteed fresh butter mushrooms, served with vegetables and your choice of potato. Naf. 33.50

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
vrijdag 1 juli:
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter Van Veen via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter Tromp via Medisch Centrum Dr. Rudy Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).
zaterdag 2 juli:
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter B. Every via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter Tromp via Medisch Centrum Dr. Rudy Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).
zondag 3 juli:
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter B. Every via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter Tromp via Medisch Centrum Dr. Rudy Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao di Brug:
Oduber, Caya Betico Croes 101 (Oranjestad). Tel.: 21780.
zaterdag 2 juli:
Sta. Cruz, Macuarima 23-B. Tel.: 58028.

****

VOOR BRANDGEVALLEN en ongelukken gelieveAlarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720.
Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond.
Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zondag van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **woensdag en zaterdag** om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: tel. 21215.

****

TELEARUBA
VRIJDAG: 18.03 Sesame Street; 19.03 My Two Dads; 19.26 Airwaves; 20.00 Telenoticias; 20.30 Designing Women; 21.00 CNN News; 21.30 Political Program: PPA; 22.03 Movie: The Comebacj; 23.26 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

VRIJDAG
DIVERSEN
SPORT
BASEBALL (ABBA): 19.45 uur (AA-klasse) Diario vs Marlboro - Elias Mansur Ballpark.

****

Libresse op Aruba

ORANJESTAD — **Vanaf vandaag is het meest verkochte maandverband van Noord-Europa, dat door Martijn Trading wordt geïmporteerd, in de meeste supermarkten van Aruba verkrijgbaar.**

In een gesprek met de Amigoe vertelde Joost Lomans van Martijn Trading, dat Libresse één van de merken is van het Zweedse multinationale Mölnlycke Fit bedrijf, met een wereldomzet van 23 miljard Arubaanse florin. Het is onderdeel van de SCA groep. Deze onderneming is één van Europa's grootste bosbouwers. Andere produkten van Mölnlycke zijn toiletpapier, baby- en incontinentieluiers en tissue produkten. Voor al deze produkten is hout de belangrijkste grondstop. Het moederbedrijf SCA heeft net als Mölnlycke het behoud van het milieu zeer hoog in het vaandel staan. Voor iedere boom die gekapt wordt, worden er maar liefst drie nieuwe bomen aangeplant.

De introduktie van Libresse gaat op Aruba gepaard met een groot aantal promoties. Ieder huishouden heeft inmiddels een folder ontvangen waarin het assortiment van Libresse beschreven staat. Libresse heeft een maandverband voor elke vrouw, voor elk moment, dun of extreem dun, normale lengte of extra lang, met of zonder clips of een maandverband speciaal voor de nacht. Tevens worden in de meeste supermarkten gratis proefpakjes uitgedeeld. Vanaf vandaag in alle supertmarkten van Aruba verkrijgbaar.

Jerry Fingal met Betico-folder

ORANJESTAD — Jerry Fingal heeft in deze verkiezingstijd een cartoline-folder van wijlen Betico Croes gemaakt en biedt deze te koop aan voor 24,95 florin.

Op de folder van 18x12 inch staan afgedrukt: de Arubaanse vlag, met in het midden een afbeelding van Betico en daarom heen de toespraken die Betico in 1983 voor de Tweede Kamer (in het Nederlands) en voor de Arubanen in Nederland (in het Papiaments) hield. Verder staan op de folder: de tekst van het Arubaanse volkslied, het wapen van Aruba en een korte biografie in het Engels van 'freedom fighter' Gilberto François Croes.

Fingal verklaarde, dat hij 15 jaar werkzaam was als systeem-beheerder van Norsk Data, een computer-fabrikant in Noorwegen, en dat hij in 1983 speciaal voor de toespraak van Betico naar Nederland reisde. Die toespraak legde hij vast op geluidsband en is nu in zijn folder verwerkt.

Jerry Fingal maakte zijn adres niet bekend, maar wel dat de folder voor f.24,95 te bestellen is via P.O.Box 4127, telefoon 35403, fax (297 8) 48096 of (297 8) 35403.

ZATERDAG
DIVERSEN
VERENIGING ARUBAANSE PADVINDERS (VAP): 16.00-18.00 uur installatie-ceremonieel - Sociedad Bolivariana.

****

ZONDAG
DIVERSEN
SPORT
BASEBALL
(ABBA)
(AA-klasse)
14.15 uur Polar vs Coastal - San Nicolas Sportspark.
14.15 uur Richmond vs Amstel - Elias Mansur Ballpark.

****

MAANDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

****

KERKDIENSTEN
BRAZIL: zon.: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: zat. 19.00 uur; zon.: 08.00 en 18.00 uur.
EMANUELKAPEL: zat.: 19.00 uur.
NOORD: zat.: 19.00 uur; zon.: 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: zat. 19.00 uur; zon.: 06.30, 10.00 en 19.00 uur.
PARADERA: zat.: 19.00 uur; zon.: 10.00 en 17.30 uur.
POS CHIQUITO: zon.: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: zon.: 08.30 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: zat.: 19.00 uur; zon.: 06.30, 09.00 en 18.30 uur.
SAVANETA: zat.: 19.00 uur; zon.: 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: zon.: 09.00 uur.

****

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 uur ds A. van den Doel (crèche en zondagsschool).
SEROE COLORADO: 08.30 uur ds A. van den Doel.
SAN NICOLAS: 09.00 uur ds. G.J. Dekker.
PIEDRA PLAT: 17.30 uur ds. G.J. Dekker.

Coastal donatie voor gezinsjaar

ORANJESTAD — Namens Coastal Aruba overhandigde Ellen Leo van de Coastal Employee Relations een cheque van 6000 florin aan de commissie 'Ana di Famia'. De cheque werd in ontvangst genomen door de voorzitster van de commissie Glenda Gil. Zij bracht dank voor deze steun die goed van pas komt bij de verschillende programma's die door de commissie dit jaar worden gehouden.

Aanslag op huis MEP voorzitter

ORANJESTAD — **Volgens de leider van de MEP campagne H. Geerman werd kort na middernacht een molotov cocktail naar het huis van de slapende MEP voorzitter Dirk Dumfries gegooid. De brandweer en politie kwamen er aan te pas om de ontstane brand te blussen. Een onderzoek wordt ingesteld.** In de MEP verklaring wordt de recherche het advies gegeven bepaalde personen van de oppositie te verhoren aangezien deze mogelijk iets van de aanslag kunnen afweten. De MEP stelt met nadruk dat dit soort zaken door haar niet geaccepteerd wordt en de MEP ook niet zal afschrikken.

Diploma-uitreiking Enseñansa Pa Empleo



■ORANJESTAD — *Enseñansa pa Empleo heeft deze week diploma's en certificaten uitgereikt aan 419 personen die de laatste tijd de verschillende cursussen hebben gevolgd. De uitreiking werd verricht door Ineke Lampe, manager van American Airlines in Aruba. Enseñansa pa Emplea heeft 233 diploma's/certificaten uitgereikt in 1988, 1110 in 1989, 2022 in 1990, 207 in 1991, 3123 in 1992 en 3431 in 1993.*

Eindelijk een CAO voor hospitaalwerknemers

ORANJESTAD — **Na vele maanden van onderhandelen, acties en rechtszaken is gisteren een collectieve arbeidsovereenkomst bereikt tussen de Arubaanse Bond van Werknemers in Verplegende Instellingen (ABV) en de directie van het Dr.Horacio Oduber Hospitaal (HOH).**

ABV-secretaris Nelson Croes stelt in een verklaring namens het bestuur, dat de onderhandelingen niet zo lang hadden moeten duren. Koppigheid en arrogantie van de kant van het HOH hebben volgens Croes een grote rol gespeeld in deze vertraging. Het verzoek van de ABV-advocaat aan de rechter om een uitspraak te doen nu de afkoelingsperiode afgelopen is, heeft ertoe bijgedragen dat een overeenkomst kon worden bereikt, meent secretaris Croes. "Wij hebben ons laatste voorstel er door kunnen krijgen nadat dit in eerste instantie verworpen werd", zo kregen de leden te horen van secretaris Croes, die niet verder inging op de inhoud van de CAO.

SEPA niet eens met Imeldahof

ORANJESTAD — SEPA voorzitter Gregorio Wolff is het niet eens met de recente persverklaring van de directrice van het Kindertehuis Imeldahof. Hij vindt dat deze verkeerde inlichtingen aan de pers verstrekte. Dit jaar werd Imeldahof niet eenmaal maar reeds drie maal voor een gesprek uitgenodigd.

Volgens SEPA blijkt dat Imeldahof niet met de vakbond wil vergaderen. Wel werd op 23 maart jl aan de SEPA meegedeeld dat de directie met ieder van de werknemers individueel zal vergaderen. Uit de verklaring van Imeldahof blijkt voorts, aldus de SEPA, ten aanzien van de 40-urige werkweek dat het kindertehuis zich niet aan arbeidswetten houdt. Het belangrijkste knelpunt op dit ogenblik is volgens de SEPA de weekeinddienst, waarbij de directie zich volgens de SEPA niet aan de wet houdt.

Tot slot merkt SEPA op, dat niet vergeten dient te worden dat in onze democratie de vakbond het personeel vertegenwoordigt ten aanzien van het werk. Bedrijven die zich daaraan niet houden kunnen met de SEPA moeilijkheden verwachten.

WEB renoveert 3 stoomketels

ORANJESTAD — WEB Aruba N.V. tekende deze week een contract voor de mechanische renovatie van boilers nummer 3, 4 en 5. Hiermee is een bedrag van $ 3.66 miljoen (f.6.59 miljoen) gemoeid.

Het contract werd getekend met de Sumitomo Corporation Japan, vertegenwoordigd door de heer Fumiyuki Nakano. Na de renovatie van boilers 3, 4 en 5 zijn dan alle vijf boilers van het WEB gerenoveerd. De werkzaamheden beginnen in het laatste kwartaal van dit jaar aan boiler nummer 4 en duren tot maart 1995. Direkt hierna volgt de renovatie van boiler nummer 3 die tot augustus 1995 zal duren en als laatste boiler nummer 5 die in januari 1996 klaar moet zijn. Gedurende de werkzaamheden wordt gebruik gemaakt van lokale aannemers en de Mexicaanse onder-aannemer Cerrey-Babcock & Wilcox de Mejico. Begeleiding en coördinatie zijn in handen van het projectteam van WEB Aruba en het Nederlands bedrijf N.V.KEMA, dat als technisch adviseur van WEB Aruba N.V. optreedt.

Voor de financiering van het project zorgen de Nationale Investeringsbank Nederlandse Antillen (NIB-NA), de Nederlandse regering door middel van het KabNA en WEB Aruba zelf.

Volgens WEB Aruba betekent de renovatie van alle 6 boilers een zekerheid van stoomproduktie voor de komende 15 jaren.

■ ORANJESTAD — *Posterijen Aruba organiseerde deze week een driedaagse cursus 'Post Management' voor top medewerkers van de Directie Posterijen van Aruba, de Nederlandse Antillen en Suriname. De cursus werd gegeven door de directeur van de Netherlands International Postal Training Corporation (NIPTC), drs. Norman Matil, in de moderne trainingszaal van het SETAR-complex te Sero Blanco. Op de foto, de deelnemers aan de cursus.*

Uitmuntende gedetineerden

ORANJESTAD — Twee gedetineerden van de jeugdafdeling van het Korrektie Instituut Aruba (KIA) ontvingen gisteren hun diploma LTS-A stroom.

A.G. en J.E. hebben samen met M.M. de laatste maanden, met steun van de leraren van de Dr.Martin Luther Kingschool in San Nicolas, de kans gekregen om zich voor te bereiden op het eindexamen. Het examen werd voor een groot deel in het KIA zelf gedaan, alleen het praktijkgedeelte vond plaats op de MLK-school. Zowel A.G. als J.E. behaalden uitmuntende cijfers en slaagden als besten.

OLA dissidenten bedreigd

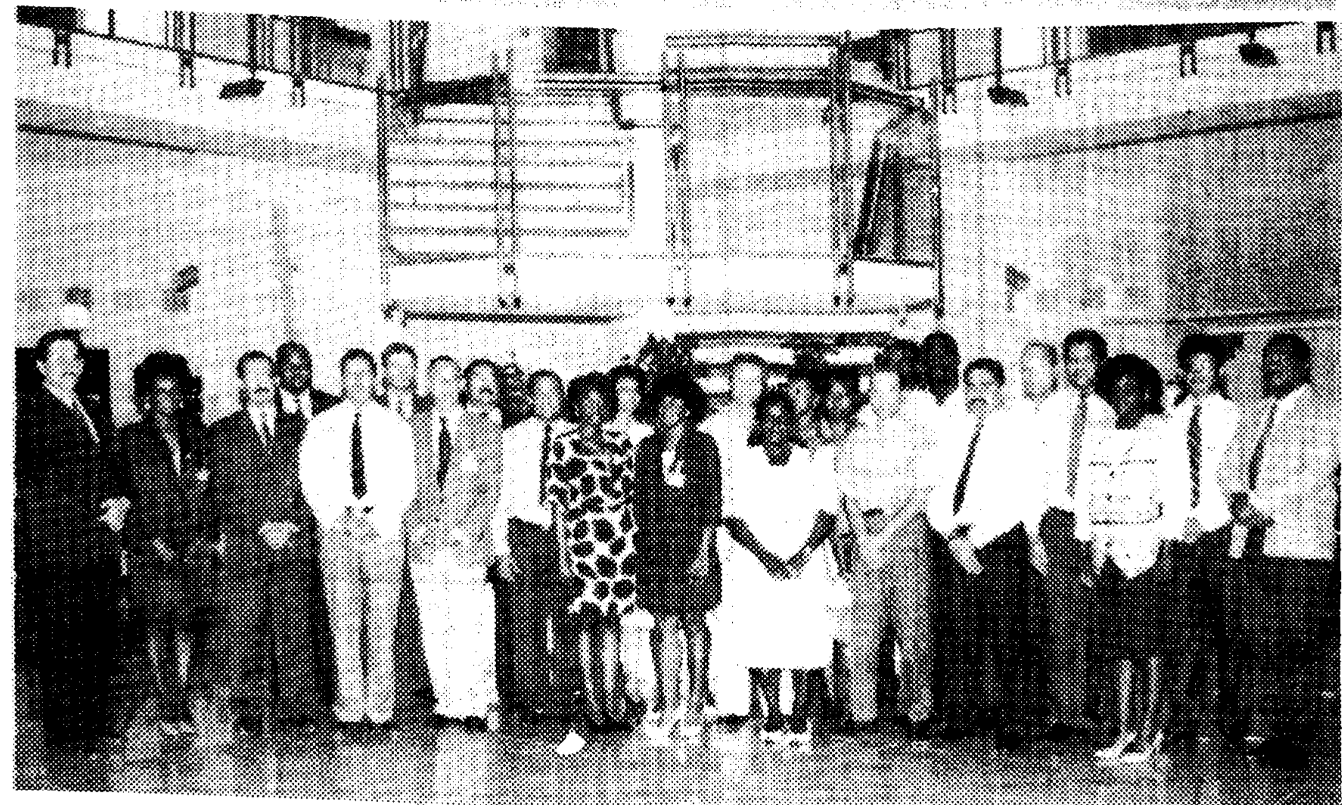
ORANJESTAD — Met een anonieme fax werden de OLA dissidenten Edwin Thijsen en Jo Fernandez Perna bedreigd. Later op de middag werd Fernandez Perna telefonisch door een man met de dood bedreigd. Edwin Thijsen heeft bij de justitie aangifte van deze bedreigingen gedaan. Direct werd met een onderzoek begonnen.

Nieuwe Duitse president Herzog in Berlijn beëdigd

BERLIJN - **Roman Herzog heeft vrijdagochtend in Berlijn de eed als Duitse president afgelegd. De zestig-jarige christen-democraat is de zevende na-oorlogse president en het eerste nieuwe staatshoofd na de hereniging. Hij is de opvolger van de 74-jarige Richard von Weizsacker.**

In zijn toespraak na de beëdiging riep Herzog op "alle anti-democratische ontwikkelingen in de kiem te smoren". Het is nodig elk begin van totalitarisme vastberaden te bestrijden, aldus de nieuwe president in de Rijksdag, het voorloopige parlementsgebouw van Duitsland.

Postale management cursus



ORANJESTAD — De Toezichtcommissie op 'een schoon verkiezingsprogramma' **vergaderde gistermiddag naar aanleiding van de klacht die de AVP indiende tegen een MEP-tv-spot, die door de AVP beledigend werd genoemd. De commissie kwam tot de conclusie dat deze spot niet zo zwaar beledigend was en duidelijk een randgeval betreft.**

De commissie verzocht de politieke partijen zich te onthouden van spots met dergelijke uitlatingen. Verzocht werd meer de nadruk op het partijprogramma te leggen, dan elkaar aan te vallen.

Donaties Rotaryclub

ORANJESTAD — In het Rotary bejaardencentrum Kibrahacha werd door bestuursleden van de Aruba Rotary club voor 110.000 florin aan donaties uitgedeeld. Dank zij het succesvolle 'Fiesta Rotaria', waaraan de bevolking ook dit jaar weer spontaan deelnam konden vele instellingen de financiële helpende hand worden geboden.

Voor het 'Centro Kibrahacha' nam Dalia Fernandez 50.000 florin in ontvangst, YMCA kreeg 40.000 florin, Te Aworo 5000, 'Meals on Wheels' 5000,'Animal Shelter' 4500, Vereniging Arubaanse Padvinders 3000, Scouts APG 1500 en Katholieke Verkenners 1000 florin.

Bridge-uitslagen

ORANJESTAD — In het militair tehuis namen 17 paren deel aan de vijfde avond van de zomercompetitie van bridgeclub Aruba Ariba. De volgende 8 paren scoorden boven de 50%: mw.Van Dorst/heer Krootsma 59.69%, echtpaar Van Eijck 59.18, dames Somers/Flanegin 58.63, heren Marapin/Dekker 57.14, heren Tjon Kon Sang/Somers 55.10, dames De Kort/Aal 54.34, dames Seaber/McDavid 52.30, heren Palstra/Overeem 50.00%.

Libresse op Aruba



■ORANJESTAD —*Vanaf vandaag is een Libresse promotieteam actief op Aruba. Op de foto het team met dr.Arjen Tamsma van Mölnlycke Nederland en Joost Lomanes van Martijn Trading.*

Kerkdienst aan boord Willem van der Zaan

ORANJESTAD — Vanuit de kapelgemeenschap van de Marinierskazerne Savaneta wordt zondagmorgen half tien een kerkdienst gehouden, ditmaal aan boord van Willem van der Zaan in de haven van Oranjestad. Voorgangers zijn dominee M. van der Hout en aalmoezenier G.J. Jorissen. Belangstellenden zijn welkom.

Concert zangkoren St.Maarten en Aruba

ORANJESTAD — Zaterdag 2 juli wordt om 20.30 uur, in Cas di Cultura, een concert gegeven door zangkoren uit Sint Maarten en Aruba.

Uit St.Maarten komen twee koren: The Roman Catholic Youth Choir, onder leiding van Bernadine van Veen-Richardson en met muzikale begeleiding van The Ebony Steel Orchestra Youth Arm en The Methodist School Choir, onder leiding van Jeffrey Richardson met muzikale begeleiding van The Harmonics Band. Van Aruba nemen deel, Coro Canta'Ruba, onder leiding van Rufo Odor en Coro Voznan Alegre, onder leiding van Lila Kock-Richardson. De toegang bedraagt vijftien florin en kaarten zijn verkrijgbaar bij Cas di Cultura.

APPARTEMENT
te huur voor
f 700,= p.m.
HALVE VILLA
te huur voor
f 1100,= p.m.
Allebei geheel gemeubileerd. Omg. Oost Santa Rosa.
Tel: 678539, 672564, 694327.

Te huur
LUXE APPARTEMENT
in een zeer rustige omgeving.
Tel. 674886
Bellen na 18.00 uur.

Gevraagd voor DIREKT:
Hulp in de huishouding
5x per week
omgeving Jongbloed
Inl. 377065
602528

Te huur aangeboden
HUIS
volledig gemeubileerd.
2 Maanden borg vooruitbetalen.
tel. 686499



Refineria Isla (Curazao) S.A.
Filial de Petroleos de Venezuela S.A.

tin vakatura pa kantidatonan pa ser entrená komo:

ASISTENTE LABORATORIO INDUSTRIAL

Solisitantenan mester tin Diploma:
MAVO-4 ku Wiskunde, Natuurkunde i Scheikunde

Solisitantenan mester tin menos ku 23 aña.

Por haña formulario di solisitut na Post 7 i mester entregá esaki **promé ku dia 31 di yulí 1994** na:
Training Department
Refineria Isla (Curazao) S.A.
Margrietlaan, Emmastad
Pa kualke informashon por yama 663419.

Het Bestuur van de Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs

vraagt per 1 augustus 1994 voor de Marnix MAVO:

een leraar Wis-, Natuurkunde (slechts voor 1 jaar) ± 15 uur

Eisen:

— bij voorkeur ervaring in het voortgezet onderwijs;
— bij voorkeur lid zijn van één der protestantse kerken en kerkelijk meelevend zijn.

Sollicitaties met uitgebreid Curriculum Vitae, referenties, opgave van godsdienst, copie diploma's e.d. te richten aan het Bestuur, Postbus 3555, alhier vóór 4 juli 1994.
Inlichtingen : Mw. S.V. Wiel, tel.: 378178/174
Dhr. Chr. A. van Grol, tel.: 373086.

een dag om te vieren
AMSTEL BEER
proost!
DIA DI HIMNO I BANDERA KORSOU

BASIC FURNITURE

Just unpacked

Gorgeous Italian leather sofa sets f 4.990,=
Recliner leather chair f 549,=
and leather dining sets

GREAT PRICES

COME AND COMPARE!

Schottegatweg 217A - Chobolobo Shopping Center - Tel. 614136



ORCO BANK

De ondergetekenden maken bekend dat in de op 28 juni 1994 gehouden Algemene Vergadering van Aandeelhouders het dividend over het boekjaar 1993 is vastgesteld op f. 10,- per gewoon aandeel van f. 10,- nominaal.

Het dividend kan geheel in contanten of geheel in aandelen ten laste van de fiscaal vrije agioreserve worden verkregen, waarbij 7 dividendrechten van certificaten recht geven op 1 nieuw certificaat van aandeel, dividendgerechtigd over het boekjaar 1994 en volgende.

Indien het dividend in contanten wordt opgenomen is deze uitkering niet onderhevig aan dividendbelasting.

Aan houders van certificaten (er staan uitsluitend CF-stukken uit) zullen hun rechten op de uitkering op 8 juli 1994 ter beschikking worden gesteld door tussenkomst van de bewaarder bij welke het dividendblad op 28 juni 1994 bij kantoorsluiting in bewaring was.

Als hoofdwisselkantoor treedt op de ABN AMRO Bank N.V. te AMSTERDAM.

Voorzover op 31 augustus 1994 nog dividendrechten uitstaan, zullen de daartegen validerende certificaten van aandelen worden verkocht.
De netto opbrengst zal daarna in contanten pro rata ter beschikking worden gehouden van houders van niet uitgeoefende dividendrechten.

Aan bedrijfsleden van de Vereniging van Effectenhandel zal terzake van de omwisseling in nieuwe certificaten een provisie worden vergoed, conform circulaire 90-56 van de Vereniging voor de Effectenhandel, zodat de verwisseling vrij van provisie zal kunnen geschieden.

29 juni 1994

Willemstad/Curaçao/N.A. — Rotterdam/Nederland

ORCO BANK N.V. — Stichting Administratiekantoor Gewone Aandelen Orco Bank

KERNCIJFERS ORCO BANK N.V.
(BEDRAGEN IN HFL X MLN)

	1993	1992
Eigen vermogen	494,2	431,5
Balanstotaal	1.136,7	659,9
Ratio eigen vermogen/balanstotaal	0,43	0,65
Toevertrouwde en opgenomen gelden	619,7	219,5
Kredietverlening	380,3	208,4
Baten	91,1	55,2
Lasten	26,3	6,6
Bruto resultaat	64,8	48,6
Dotatie VAR/Waardevermindering op vorderingen	1,6	2,0
Netto winst	64,8	45,7
Bedragen in guldens per certificaat van gewoon aandeel		
Netto winst	13,02	10,18
Dividend	10,00	9,00

Willemstad, 29 juni 1994

[illegible] Telefoon 372000, Telefax 376741, Telex 3374, KvK 45074

doc
Opleidingen
Trainingen

DOC Opleidingen & Trainingen is een gerenommeerd opleidingsinstituut met een ervaring van 45 jaar. In Nederland beschikt DOC Opleidingen & Trainingen over vele vestigingen en verzorgt zij onderwijs voor meer dan 7.000 cursisten. Vanaf september 1994 ook op

DOC Opleidingen & Trainingen N.V. Curaçao start in september 1994 op Curaçao met de volgende opleidingen:

*** SPD Plus-dagopleiding (met studiefinanciering)**
Deze tweejarige studie op HBO-niveau betekent voor iedereen een welkome aanvulling op zijn of haar eerder genoten onderwijs en biedt u goede kansen op de arbeidsmarkt. De zeven SPD-vakken die worden onderwezen zijn: Bedrijfseconomie I en II, Bedrijfscalculatie, Bedrijfsrecht, Bedrijfsadministratie, Statistiek en Economisch-technische verschijnselen. Daarnaast wordt u geschoold in de vakken als: Automatisering, Marketing, Nederlands, Businessplanning en u volgt een praktijkstage.
* I.v.m. studiefinanciering moet uw inschrijving voor 8 juli a.s. bij ons binnen zijn.

*** SPD-avondopleiding**
Voor diegene die in de avond en vrijetijd willen werken aan een nieuwe toekomst bestaat nog een mogelijkheid het SPD-diploma te behalen. In de avonduren bestaat voor u een speciaal SPD-programma.

*** NIMA-A avondopleiding**
NIMA-A is voor [illegible] marketeers de elementaire en functiegerichte beroepsopleiding. Een voltooide NIMA A-opleiding biedt ook goede kansen op een interessante baan. De opleiding omvat onder meer de volgende vakken: [illegible], marketingmix, [illegible], bedrijfseconomie, statistiek en algemene economie.

*** Huiswerkbegeleiding**
Voor leerlingen van het lagere en middelbare onderwijs bestaat de mogelijkheid dagelijks onder deskundige leiding van de huiswerkverplichtingen te voltooien. De DOC-Huiswerkbegeleiding staat borg voor goede studie resultaten voor uw zoon of dochter.

Inschrijvingen voor één van deze opleidingen of de Huiswerkbegeleiding is vanaf heden tot en met 8 juli a.s. mogelijk. Dagelijks kunt u van 17.00 tot 19.00 uur terecht in het Van der Valk hotel (tegenover de receptie) Drs. W.C.A. van Dongen van DOC Trainingen & Opleiding is ook te [illegible] 605316.

'DE STUNT GAAT STUNTEN'
10% tot en met 50% korting

Openingstijden: Di t/m za 8.30 - 12.30 en 's middags van 14.30 - 18.30 uur.

Stand WK

GROEP A

1. Roemenië	3	2	0	1	6	5-5
2. Zwitserland	3	1	1	1	4	5-4
3. VS	3	1	1	1	4	3-3
4. Colombia	3	1	0	2	3	4-5

Roemenië, Zwitserland en Verenigde Staten geplaatst voor achtste finales.

GROEP B

1. Brazilië	3	2	1	0	7	6-01
2. Zweden	3	1	2	0	5	6-04
3. Rusland	3	1	0	2	3	7-06
4. Kameroen	3	0	1	2	1	3-11

Brazilië en Zweden geplaatst voor achtste finales.

GROEP C

1. Duitsland	3	2	1	0	7	5-3
2. Spanje	3	1	2	0	5	6-4
3. Zuid-Korea	3	0	2	1	2	4-5
4. Bolivia	3	0	1	2	1	1-4

Duitsland en Spanje geplaatst voor achtste finales.

GROEP D

1. Nigeria	3	2	0	1	6	6-02
2. Bulgarije	3	2	0	1	6	6-03
3. Argentinië	3	2	0	1	6	6-03
4. Griekenland	3	0	0	3	0	0-10

Nigeria, Bulgarije en Argentinië geplaatst voor de achtste finales.

GROEP E

1. Mexico	3	1	1	1	4	3-3
2. Ierland	3	1	1	1	4	2-2
3. Italië	3	1	1	1	4	2-2
4. Noorwegen	3	1	1	1	4	1-1

Mexico, Ierland en Italië geplaatst voor achtste finales.

GROEP F

1. Nederland	3	2	0	1	6	4-3
2. Saudi-Arabië	3	2	0	1	6	4-3
3. België	3	2	0	1	6	2-1
4. Marokko	3	0	0	3	0	2-5

Nederland, Saudi-Arabië en België geplaatst voor achtste finales.





■ DALLAS — *Het Argentijnse elftal speelde donderdag zonder inspiratie tegen Bulgarije. De grote afwezige op het veld voor de Argentijnen was ongetwijfeld Diego Armando Maradona. Basile zag zich genoodzaakt de voetbalvedette uit de selectie te halen, nadat hij betrapt was op het gebruik van doping. Op de foto een actiemoment uit de wedstrijd Argentinië tegen Bulgarije: 0-2.*

Argentinië mist geniale Maradona op het veld

Argentijnen spelen zonder inspiratie tegen Bulgarije

DALLAS — Zonder het brein van de ploeg maakte Argentinië donderdag in het duel met Bulgarije een onthoofde indruk. De ploeg van bondscoach Basile acteerde, zonder Diego Armando Maradona, als een kip zonder kop. Het elftal van Bulgarije profiteerde daarvan gretig. De Bulgaren wonnen met 2-0 en verzekerden zich daardoor van een plaats in de achtste finales. Mexico is dinsdag in New York de tegenstander van Bulgarije.

Lang mocht Argentinië hopen op de eerste plaats in groep D. Zelfs na het fluitsignaal van scheidsrechter Jouini was de ploeg, ondanks de nederlaag, zeker van de koppositie. Maar door een doelpunt van de Nigeriaan Amokachi in de laatste minuut veranderde de stand in de groep compleet.

Niet Boston, waar Argentinië zo graag had willen blijven, maar Los Angeles is de volgende speelplaats. Daar moeten de Zuidamerikanen afrekenen met de winnaar van groep A, Roemenië.

De Argentijnen hadden in de twee voorgaande duels tegen het zwakke Griekenland en Nigeria indruk gemaakt. Met snel, technisch goed verzorgd voetbal zorgden de Zuidamerikanen voor een aangename verrassing. De hardheid, die de ploeg in 1990 nog kenmerkte, leek te zijn verdwenen. Bovendien deed de terugkeer van Diego Armando Maradona de liefhebbers goed.

'Pluisje' was weliswaar niet zo dwingend aanwezig als op het WK van 1986, maar eiste toch de meeste aandacht op. Hij was betrokken bij vrijwel iedere doelgerichte actie, scoorde zelf en leek weer terug te zijn aan de top. Tot een dopingcontrole uitwees dat de ster stimulerende middelen had gebruikt.

De Argentijnen konden niets anders doen dan hem uit de ploeg zetten. Ontzetting bij iedereen die het voetbal een warm hart toedraagt. Argentijnse supporters vermoedden zelfs een complot van de FIFA, die het nieuws een halve dag voor de belangrijke wedstrijd tegen Bulgarije naar buiten bracht. Zou het team ook zonder zijn inspirator goed blijven voetballen, vroeg iedereen zich af.

Rodriguez kreeg de ondankbare taak Maradona te doen vergeten. De speler van het Italiaanse Atalanta Bergamo, die vorig jaar op huurbasis uitkwam voor Borussia Dortmund, slaagde niet. Hij werkte hard, maar miste de genialiteit van de meester. Zijn passes waren onnauwkeurig en zijn acties mislukten meestal.

Argentinië speelde als een orkest zonder dirigent. Pas gaandeweg de wedstrijd wierp linkermiddenvelder Redondo zich op als de man die het dirigeerstokje voortaan gaat hanteren. "De ploeg was duidelijk aangeslagen door het verlies van Maradona", meende bondscoach Basile. "De moraal was ver beneden peil en dat kwam op het veld tot uitdrukking. Maradona is een leider op het veld en die hebben we vandaag gemist."

Ook Redondo kon Maradona niet doen vergeten, ofschoon hij samen met de kilometervreter Diego Simeone uitblonk bij de Zuidamerikaanse ploeg, die na een kwartier een nieuwe tegenslag moesten verwerken. Claudio Caniggia, de enige die met zijn snelheid voor onrust zorgde in de Bulgaarse verdediging, ging met een blessure naar de kant. "Dat betekende een extra verlies voor mijn ploeg", aldus Basile.

Daardoor verloor de aanvankelijk aantrekkelijke wedstrijd aan amusementswaarde. "We speelden misschien in een laag tempo, maar dat was onze taktiek", zei bondscoach Penev van Bulgarije. "Onze intentie was het spel van Argentinië in een zo vroeg mogelijk stadium te ontregelen. Ze zijn gevaarlijk, ook zonder Maradona." De twee ploegen leken dan ook aan te sturen op een gelijkspel, dat hen beide in de achtste finales zou brengen. Stoitskov, de grillige Bulgaarse spits, had echter lak aan de rekenmeesters. Hij maakte in de 60ste minuut het openingsdoelpunt. Met een lage schuiver gaf hij doelman Islas het nakijken, 0-1.

Argentinië zocht daarop, via snel combinatievoetbal, voortdurend de spitsen Balbo en Batistuta. Redondo fungeerde als verdeelstation op het middenveld. De aankoop van Real Madrid trok steeds nadrukkelijker het spel naar zich toe. Maar voorin faalde de tot dusver met drie doelpunten produktieve spits Batistuta, bijgenaamd 'Batigol'. Zelfs na het wegzenden van de Bulgaar Tzvetanov — hij kreeg twee keer geel — slaagden de Zuidamerikanen er niet in langszij de Oosteuropeanen te komen. Sterker nog, in de blessuretijd bracht Sirakov de stand op 0-2 in het voordeel van de Bulgaren.



■ BOSTON — *Nigeria won donderdag met de score van 2-0 en claimde daarmee, middels een positiever doelsaldo, de eerste plaats in groep D. Het Nigeriaans elftal plaatste zich voor Bulgarije en Argentinië. De Ajacied Finidi George was de uitblinker bij de Nigerianen. Hij scoorde het eerste doelpunt en stond aan de basis van het tweede. Op de foto een actiemoment uit de laatste wedstrijd in groep D tussen Nigeria en Griekenland: Sunday Oliseh (links) gewikkeld in een sportief gevecht om het leer met Nikolaos Nioplias.*

Uitblinker Finidi George scoort eerste treffer

Nigeria eerste plaats in groep D na moeizame zege op Griekenland

BOSTON — Nigeria bezette donderdag met een beter doelsalde de eerste plaats in groep D voor Bulgarije en Argentinië. De Nigerianen wonnen in de laatste groepswedstrijd van het 'lachertje van het WK'. Griekenland deed het elftal van Nigeria echter eerst het lachen vergaan. De atletische voetballers van bondscoach Clemens Westerhof ontdeden zich donderdag in Boston met moeite van de Grieken: 2-0. Finidi George, uitkomend voor Nederlands kampioen Ajax, maakte op slag van rust het eerste doelpunt. In de blessuretijd van de tweede helft scoorde Amokachi de tweede treffer.

Met negen doelpunten verschil moest Griekenland van Nigeria winnen om nog een kansje te hebben. Bondscoach Panagoulias wist dat dit een onmogelijke opgave was. Toch liet hij zijn ploeg voluit gaan tegen de 'wereldploeg' van Clemens Westerhof. De man en de spelers die in Griekenland reeds alle hoon over zich heen kregen, wilden af van de titel 'lachertje van het WK'.

Panagoulias zette met Karkamanis zijn derde doelman in. Vervolgens liet hij de veldspelers zeer gegroepeerd spelen, de Nigerianen geen ruimte biedend voor hun *rushes* en verwoestende schoten. Alleen Machlas mocht zich pure aanvaller noemen. Nigeria speelde met de basisploeg. Alleen Eguavoen, licht geblesseerd, was vervangen door Keshi.

De Griekse tactiek had aanvankelijk succes. Nigeria kreeg inderdaad nauwelijks kansen, maar dat kwam ook omdat de tegenstander geleerd heeft te durven afwachten, niet blind in de val te lopen. "Bovendien", wist Westerhof, "is het altijd moeilijk spelen tegen een ploeg die niets heeft te verliezen." Griekenland kwam inderdaad met een paar snelle *counters* maar doordat er op gerekend was, stichtten ze nauwelijks gevaar. Het schot van Tsalouchidis in de twaalfde minuut was te zacht, Rufai pakte de bal gemakkelijk.

Niet Yekeni, niet Amonike of Amokachi was Nigeria's beste speler, maar Finidi George. De Ajacied strooide met lepe passes en deed zelf ook aan afronding. Zo schoot hij in de 22ste minuut hard tegen de lat. Finidi was ook de aanstichter van de opwinding drie minuten voor rust. Hij speelde Yekini aan in het strafschopgebied. De spits passeerde doelman Karkamanis maar verdediger Kalitzakis kreeg zijn voet nog tegen de bal die in de handen van Karkamanis terechtkwam.

De Schotse scheidsrechter Mottram gaf een indirecte vrije trap aan Nigeria. Yekini liftte de bal over. De leidsman was kort voordien coulant geweest voor Nigeria door een handsbal van Okechukwu in het strafschopgebied weg te wuiven. In de blessuretijd van de eerste helft viel toch nog een doelpunt. Amunike bediende Finidi George. Recht voor doel scoorde de rechtsbuiten van Ajax met een wonderschone lob, 0-1.

Nigeria vertoonde zijn beste spel in de eerste helft. De tweede was duidelijk voor de Grieken al kwamen zij zelden in de buurt van keeper Rufai. De ex-doelman van Go Ahead Eagles kreeg weinig te doen. Elf minuten voor tijd reageerde hij met een reflex op de mooiste Griekse aanval. Invaller Dimitriadis bediende Tsalouchidis met een hakje. Rufai pakte de van dicht bij afgevuurde *volley*.

"We hadden minimaal één doelpunt moeten maken", mopperde Panagoulias na afloop. Die aanval van Griekenland had een treffer verdiend. Het spel van Nigeria na rust niet. Toch werd het nog 2-0. Met een woeste uithaal schoot Amokachi de bal in de vierde extra minuut in de kruising.

De Grieken werkten dan wel hard in hun laatste wedstrijd in de Verenigde Staten en voetbalden niet eens zo gek, maar met nul winstpunten uit drie duels en een doelsaldo van 0-10 konden zij zich niet ontdoen van het predikaat 'lachertje van het WK'. "Het eerste optreden van Griekenland op het WK is een leerzame les geweest", concludeerde Panagoulias.

Nigeria werd groepswinnaar in D en speelt daardoor op 5 juli in Boston tegen Italië. "Wij zijn machtig trots dat we de beste in de groep zijn geworden", verklaarde een verheugde Clemens Westerhof na afloop. "God was aan onze kant. Wij hebben het voordeel dat we in Boston blijven. Italië is een moeilijke tegenstander, maar we zullen de juiste tactiek uitstippelen."

Topscorers op het WK-Voetbal

WASHINGTON — Oleg Salenko voert de topscorerslijst aan met zes doelpunten. In de laatste WK-wedstrijd van Rusland scoorde hij vijf doelpunten tegen Kameroen. Die ontmoeting eindigde in een 6-1 overwinning voor Rusland.

Op de tweede plaats volgt de Duitser Klinsmann. Tot nu toe scoorde hij vier keer voor Duitsland. Op de derde plaats staan vier voetballers met elk drie treffers.

De topscorerslijst: 1. Salenko (Rus) 6; 2. Klinsmann (Dui) 4; 3/6. Batistuta (Arg), Dahlin (Zwe), Romario (Bra) en Stoitsjkov (Bul) 3; 7/17. García (Mex), Goicoechea (Spa), Hagi, Raducioiu (Roe), Knup (Zwi), Valencia (Col), Amin (Sau), Caniggia (Arg), Hong Myung-Bo (Z-Kor), Caminero (Spa), Amokachi (Nig) allen met 2 doelpunten.

Meer sensatie dan verwacht in de 36 duels

Eerste ronde op WK-Voetbal in de VS met voor ieder wat wils

SAN FRANCISCO — De wereldtitelstrijd voetbal smachtte naar een schandaal. Althans, in Amerikaanse ogen. De drug van Don Diego, op de laatste dag van de voorronde, kleurde het laatste vakje op het pallet van diversiteit. Door onder meer het doelpuntenrecord van Oleg Salenko, de een-op-een-score van Romario, de Arabische verrassing, het verdriet van Valderrama en de dribbels van Hagi, was ook voldoende voetbal in de aanbieding. De 36 duels in de eerste schifting van het WK brachten meer sensatie dan verwacht. Zelfs een enkele Amerikaan raakte enthousiast over voetbal.

Amerikanen leven mee met een favoriete ploeg, omdat de fans zich zo mooi beschilderen of goed kunnen zingen. Of ze leven toe naar 4 juli: VS - Brazilië. Voor hen is de uitsluiting van Diego Armando Maradona wel te verteren. Ze zien toch niet hoe geniaal hij de bal kan beroeren. De liefhebber treurt, want de 33-jarige middenvelder had zo zijn best gedaan terug te keren. Hij viel af als een aanstaande bruidegom die in zijn pak moet. Zijn doelpunt, gevolgd door de verwilderde blik in de camera, was alleszeggend.

Met de wedstrijd nam de vorm toe. De Braziliaanse bondscoach Carlos Alberto Parreira zei donderdag: "Zijn uitsluiting is een tragedie voor het voetbal. Hij gaf het Argentijnse spel extra klasse. Voor hem was het WK een aardige gelegenheid zijn geschonden imago op te vijzelen. Zijn vertrek betekent een inflatie van het toernooi, want hij is nog altijd een van de beste spelers." Maradona's adjudant Redondo, volgens een Amerikaanse journalist de Larry Bird (een van de populairste basketballers aller tijden) onder de voetballers vanwege zijn veelzijdigheid, krijgt de taak de leiding op zich te nemen.

De ontmaskering van Maradona 'bekroonde' twee weken voetbal, 36 wedstrijden, waarna slechts acht van de 24 deelnemende landen behoefden af te vallen. Colombia, door velen getipt als Kampioen, was eigenlijk de enige verrassing onder de afvalligen. Plus Kameroen misschien, maar dat lag met zichzelf overhoop in een eeuwigdurende ruzie over geld. Wie vooraf Bolivia, Zuid-Korea, Marokko en Griekenland had ingevuld, was meteen als kenner bestempeld. Volkomen normaal, hoewel Zuid-Korea en Marokko aardig partij boden aan 'grootheden' als Spanje, Duitsland en Nederland.

Nigeria, in naam van zwart Afrika, en Saudi-Arabië, in naam van het Midden-Oosten, Azië en vooral de Arabische wereld, bewezen dat de continenten in ontwikkeling toch wel recht hebben op meer startbewijzen. Vier jaar geleden waren Kameroen en Costa Rica de tropische verrassingen onder de laatste zestien.

De Noren betreurden hun uitschakeling het meest. Bondscoach Egon 'Drillo' Olsen is bekend om alle gegevens over voetballers en situaties in zijn computer te stoppen. Waarschijnlijk was op zijn uitdraai te zien dat vier punten genoeg zouden zijn voor kwalificatie. Het rekenwerk liet hem in de steek. Een doelpunt bleek te weinig.

De verwachtingen over de kwaliteit van het voetbal waren laag. Aanvallen is tegenwoordig meer uitzondering dan regel en de tropische omstandigheden zouden nog eens extra negatief effect hebben. In feite kreeg het massaal toegestroomde publiek, een Amerikaan moet zo'n *major event* tenminste een keer hebben bezocht, vrij open wedstrijden te zien, hoewel Nederland het enige land schijnt te zijn dat drie aanvallers opstelt.

Het voetbal was interessanter dan vier jaar geleden. De regel drie punten toe te kennen voor een zege noemden velen als reden. Ook door Parreira die, dat moest hij wel zeggen, nog geen beter team had gezien dan zijn Brazilië. "Ik vond Argentinië ook wel goed. En België, tot de wedstrijd tegen Saudi-Arabië. Duitsland komt traditioneel ver, maar in de tweede ronde zullen we pas zien wie echt wat te koop heeft."

Na het vorige WK wendden de FIFA-Emen het hoofd af van afgrijzen. Ze verboden de doelmannen in de periode daarop terugspeelballen op te pakken, zorgden er op het wk voor dat geblesseerde spelers meteen van het veld verdwenen, nog net niet met zwaailicht, en lieten scheidsrechters strenger optreden. In ieder geval nam de zuivere speeltijd, de periode met echt voetbal, gemiddeld met ongeveer tien minuten toe. Het aantal doelpunten bedroeg 92, een movenne van iets meer dan 2,5. Tijdens het vorige WK was dat aan het eind maar 2.2.

WK94

Diego Maradona ontkent doping

DALLAS — "Ik heb me niet gedrogeerd." Diego Armando Maradona ontkende donderdag voor de Argentijnse televisie dat hij bewust stimulerende middelen heeft genomen voor het duel tegen Nigeria. Hij was in tranen. Ik heb geen dope genomen", verklaarde hij meermalen. "Ook heb ik de mensen die van mij houden niet laten vallen."

Diego Maradona wenste het Argentijnse team geluk bij de volgende wedstrijden. "Ik hoop dat de ploeg laat zien zonder Maradona te kunnen spelen. Voor mij is het voetbal nu definitief gedaan."

De wereldster, die tegen Griekenland nog een wonderschoon doelpunt maakte, gaf de FIFA de schuld van alles. "De FIFA slaat me tegen het hoofd zonder enig gevoel. De klappen treffen mij in mijn ziel. Een heel land is hiermee getrokken. De Argentijnen leven op voetbal."

■ *DALLAS — Menigeen denkt dat Diego Armando Maradona het definitief heeft verprutst. Hij werd betrapt op doping, doordat er sporen van bepaalde verboden stimulerende middelen in zijn urine werden aangetroffen. De Argentijnse voetbalvedette ontkent het gebruik van dope.*

SPORT AGENDA

SENTRO DI BARIO JANWE
dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGIA
elke donderdag van 19.30-23.00 uur in Sentro di Bario Janwé.
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur in IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

VRIJDAG

VOETBAL
(Torneo Himno i Bandera)
19.00 uur Sikkens vs Markieta;
20.15 uur Kodela vs Betonbouw nv;
21.30 uur Selectie Dok vs Servicio Panamerikano;
22.45 uur Wegenbouw vs De Ron Machineshop - **De Kuip** (Dominguito).

ZATERDAG

VOETBAL
(Torneo himno i Bandera)
13.45 uur Nederex vs Sonesta Hotel;
15.00 uur Winnaar A vs winnaar B (S1)
16.30 uur Winnaar C vs winnaar D (S2);
17.50 uur Sithoc Veteranen vs Dok Veteranen;
19.15 uur Winnaar S1 vs winnaar S2 - **De Kuip** (Dominguito).

SOFTBAL
Slow Pitch
(Torneo Koktel)
10.00 uur Solterito vs Lisienbein;
12.00 uur Chinchó Stars vs La Amistad;
14.00 uur Solterito vs Kima Liga;
16.00 uur Stimorol vs Chinchó Stars;
18.00 uur Stimorol vs La Amistad;KRALENDIJK —
20.00 uur Liseinbein vs Kima Liga - **Suvek Ballpark**.

ZWEMMEN
(Djaoen Swimming Center)
14.00-20.00 uur vijfde jaarlijkse *Masters*-toernooi - **Djaoen Swimming Center** (Mahuma Kaya K-14).

ZONDAG

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
Heintje Kool-veld:
10.30 uur **(AA-klasse)** Blue Hawks vs Lagun Stars;
14.30 uur **(AA-klasse)** Sta. Maria Pirates vs Groot Kwartier Stars.

Stadion Johnny Vrutaal:
14.30 uur **(AA-klasse)** Wild Cats vs Royal Scorpions.
Tio Daou Ballpark:
10.30 uur **(A-klasse)** Sta. Maria Blue Jays vs Mahuma Tigers.
14.30 uur **(AA-klasse)** Amstel Brewers vs Sta. Rosa Indians.
Bonam-veld:
10.30 uur **(A-klasse)** Real Athletics vs Azucar.
13.30 uur **(A-klasse)** Eagle vs CPS Athletics.

SOFTBAL
Slow Pitch
Liga Van Engelen
10.00 uur Dal Pega vs Quisqueya;
12.00 uur Glacial vs Aguilas;
14.00 uur Bols vs Raco-Ex;
16.00 uur Posner vs Ennia;
18.00 uur Swift vs Uniko - **Suvek Ballpark**.
Torneo Koktel:
10.00 uur Pool A1 vs pool B2;
12.00 uur pool B1 vs pool A2;
15,.00 uur finale - **Don Nicho Hurtado Ballpark**.

ATLETIEK
(Road Runners Club Kòrsou)
07.00 uur start 2,5- en 5-km *Fun Run* te Koraal Tabak.

CAR REMOTE CONTROL-DAG
(Curaçao Radio Control Car Club)
10.00-17.00 uur auto-racewedstrijden - **speelplaats St. Paulus technische school** (Saliña).

ZWEMMEN
(Zwem- en Kunstzwemmenvereniging *Makwaku*)
(t.g.v. 15-jarig bestaan)
12.00-14.00 uur *fundraising Ban Topa* - **Clubhuis De Trekvogels** (Beatrixlaan).

Voetbalvedette doet Dallas op grondvesten schudden

Loopbaan van Diego Maradona lijkt voorgoed voorbij na de hulp van God en de apotheek

DALLAS — Het WK-voetbal in de Verenigde Staten heeft sinds donderdag een grote zondaar in de persoon van Diego Armando Maradona. Het 'gouden jongetje' werd door de Argentijnse bond schielijk uit de selectie gezet na overtreding van het dopingreglement. Dallas schudde op z'n grondvesten. "Ik zal het nog een keer gaan maken. Als mijn benen en God het toelaten", zei Maradona nog voor de aanvang van het voetbaltoernooi. Wijselijk verzweeg de voetbalvedette — kort voor het begin van zijn vierde eindronde om de wereldtitel voetbal — de andere hulpmiddelen, de ongeoorloofde.

Maradona verzweeg de opwekkende cocktail die hij tegen de verkoudheid nam voor het duel tegen Nigeria (2-1). "Te goeder trouw", zei hij zelf en na overleg met zijn privé-arts. Die cocktail bevatte efedrine en nog vier vergelijkbare, en evenzeer verboden stofjes.

Normaal gesproken ga je daar echt niet beter van voetballen, maar misschien wel harder en langer van lopen en daarom staat het spul nu eenmaal op de lijst van verboden stimulantia. Dat weet iedere dokter en dat zou iedere sporter zo langzamerhand ook moeten weten. Exit Diego Armando Maradona, in opdracht van zijn eigen bond (AFA) en de FIFA, die een voorlopige schorsing oplegde.

Daarmee lijkt een even abrupt als controversieel einde gekomen aan de illustere, maar tevens bijzonder grillige loopbaan van één van de grootste voetbalvedetten van zijn generatie. De 33-jarige Maradona was juist een eind op weg naar zijn ultieme doel: Argentinië een nieuwe wereldtitel bezorgen. Hij bracht zijn vele critici tot zwijgen in de wedstrijden tegen Griekenland en Nigeria en stond op het punt in Dallas tegen Bulgarije zijn 22ste WK-wedstrijd te spelen, een record.

Maradona heeft in zijn 'tropentijd' als voetballer vaak voor opschudding gezorgd. Sensatiekranten hadden een dankbaar object in 'Pluisje', de man van slechts 1,64 meter, de magische voetballer, die de weelde niet aankon en vluchtte in verdovende middelen en het criminele circuit. Waar Maradona ook verscheen, hij riep vaak het onheil als vanzelf over zich af.

De Argentijnse voetballer ontwikkelde zich tot een held, die alleen te vergelijken was met erkende grootheden als Puskas, Pelé en Cruijff. Maar hoe meer Maradona ging verdienen, hoe vaker hij met profiteurs en slechte raadgevers te maken kreeg. Mentaal kon hij de rijkdom niet hanteren. "Geestelijk is hij op zijn vijftiende blijven steken", zei een vroegere advocaat over hem. Het ging met Maradona van kwaad tot erger.

Bij een dopingcontrole na de wedstrijd Bari - Napoli werden in maart 1991 sporen van de harddrug cocaïne aangetroffen. Hij werd voor vijftien maanden geschorst en bij terugkeer in Buenos Aires gearresteerd. Hij werd gedwongen een ontwenningskuur te volgen, speelde een tijdje bij het Spaanse Sevilla, waar hij wegens wangedrag werd ontslagen.

Opnieuw maakte hij zijn rentree op de voetbalvelden, dit keer bij Newell's Old Boys in zijn vaderland. Ook daar liep het mis en begin dit jaar werd Maradona ontslagen. Toen hij zich in zijn huis belaagd voelde door de pers greep hij zijn luchtbuks en verwondde vier personen licht met hagel. Toen leek het boek-Maradona definitief dichtgeslagen te zijn.

Maradona dacht daar echter anders over. Nog keer wilde hij zijn leiden in de strijd om wereldtitel. Hij ging trainen en raakte, missch ook wel geholpen door m cijnen, vijftien kilogram o tollig gewicht kwijt. schoot Argentinië vorig te hulp in de beslissingsw strijden tegen Australië (n zakelijk geworden na fiasco tegen Colombia, met 5-0 won) en meldde in maart weer voor de loop naar het toernooi in Verenigde Staten.

In de oefenwedstrijden Maradona nog geen sch van vroeger. Hij sjokte d loos rond zonder al te vee kunnen bijdragen aan de pr taties van zijn team. T hield coach Alfio Basile trouwen in zijn gladiator, nieuw leven in de aanval brengen. Eenmaal in de ei ronde liet Maradona zow tegen Griekenland Nigeria zien dat er nog re ning met hem moest word gehouden. Voor het vertr naar Dallas voor de laat groepswedstrijd tegen B garije toonde hij zich uiterst optimistisch.

Op de campus van Babson College in Bos werkte Maradona hard a zijn conditie met zijn pri trainer Fernando Signori Dinsdag en woensdag brac hij geruime tijd door op lopende band om zijn s heid te testen. "Ik haa negentien kilometer per u zei Maradona vol trots. "D trainingen geven me een s pelheid, die ik lange tijd n heb gevoeld."

Juist nu het erop leek, Maradona zijn loopbaan een nieuwe wereldtitel kunnen bekronen, stortte keihard van zijn nieuwe vo stuk. Bij een dopingcontr werden sporen van ond meer efedrine in zijn u nestalen aangetroffen. E middel, dat vaak bij v koudheden via medicijnen de huisapotheek (neusdr pels, hoestdrank) wordt in nomen. Het verhoogt de blo druk, stimuleert het h geeft meer lucht en remt eetlust.

Het was mooi, zo lang h duurde. Maradona was grote, die diep is gezonk weer opkrabbelde en, wa schijnlijk door een ongeluk andermaal neerstortte. voetbalsport zal het ver zonder hem moeten do Het sprookje is uit. Vo goed. Zonde, zei bijna ie reen, doodzonde. Ma achter de handen klonk so ook een steels, besmui lachje.

Diego Armando MARADONA

Geboren op 30 oktober1960 in Lanus, voorstad van Buenos Aires, Argentinie.

Eerste prof-wedstrijd gespeeld met 15 jaar.
Eerste wedstrijd in selectie op 27 februari 1977.

Clubs

(1976-80)	**Argentino Juniors**
(1980-82)	**Boca Juniors**
(1982-84)	**Barcelona**
(1984-1991)	**Napels**
(sept. 92-juin 93)	**Sevilla**
(octobre 93)	**Newell's Old Boys**

Historie

	Titels	*Ploeg*
1979	**Jeugd Wereldkampioen**	Argentinie
1981	**Kampoen van Argentinie**	Boca Juniors
1983	**Spaanse beker**	Barcelona
1986	**Wereldkampioen**	Argentinie
1987/90	**Kampioen van Italie**	Napels
1987	**Italiaanse beker**	Napels
1989	**UEFA-cup**	Napels

Rode kaart:

17 de maart 1991
Positief bij anti-doping controle na de wedstrijd Bari-Napels: sporen van cocaine in urine.
Italiaanse federatie schorst hem 15 maanden.
26 april 1991
Aangehouden in Buenos Aires wegens drugsbezit.
18 september 1991
Napels hof veroordeelt hem wegens coca-bezit:14 mnd vwd.
30 juni 1994
Uitgesloten van WK USA 94 wegens gebruik van vijf verboden derivaten van efedrine voor de wedstrijd tegen Nigeria

AFP Amigoe *infografiek*

DALLAS — De Argentijnse teamarts Ernesto Ugalde was niet op de hoogte van het medicijngebruik van Diego Armando Maradona, die zichzelf met 'twee middelen van de drogist' van een lichte allergische aandoening probeerde af te helpen. Hij hoorde er pas van toen de 33-jarige middenvelder al positief was bevonden bij de dopingcontrole.

Ernesto Ugalde heeft Maradona, die voorlopig is geschorst voor de rest van het WK-toernooi, pas daarna gevraagd wat hij had genomen. Het bleek te gaan om decidex en naftizol, medicijnen die in Argentinië vrij verkrijgbaar zijn en die, zoals zoveel hoestdrankjes en neussprays, efedrine bevatten of iets dat er op lijkt.

"Maradona was niet ziek, maar hij klaagde over een lichte allergie. De doses die hij nam, hebben hem nauwelijks fysiek voordeel kunnen brengen", reageerde Ugalde.

HET AMIGOE WK-SCHEMA

Plaats	1 Vrijdag	2 Zaterdag	3 Zondag	4 Maandag	5 Dinsdag
Los Angeles	RUSTDAG		Roemenië - Argentinië 19.30 1		
San Francisco	RUSTDAG			Brazilië - Ver. Staten 15.30 8	
Chicago	RUSTDAG	Duitsland - België 13.00 4			
Boston	RUSTDAG				Nigeria - Italië 13.00 5
Dallas	RUSTDAG		Zweden - Saudi Arabië 13.00 2		
New York	RUSTDAG				Mexico - Bulgarije 16.30 3
Orlando	RUSTDAG			Nederland - Ierland 12.00 7	
Washington	RUSTDAG	Spanje - Zwitserland 16.30 6			

kwartfinales

7 Donderdag	8 Vrijdag	9 Zaterdag	10 Zondag	Maandag 11 Dinsdag 12
RUSTDAG	RUSTDAG		Winnaar 1 - Winnaar 2 15.30 C	RUSTDAGEN
		Winnaar 5 - Winnaar 6 15.30 A		
		Winnaar 7 - Winnaar 8 12.00 B		
			Winnaar 3 - Winnaar 4 12.00 D	

Halve finales 3/4e plaats Finale

13 Woensdag	14 Donderdag	15 Vrijdag	16 Zaterdag	17 Zondag
Winnaar A - Winnaar C 16.00	RUSTDAG	RUSTDAG	Verliezers halve finales 15.30	Winnaars halve finales 15.30
Winnaar B - Winnaar D 19.30				

WILLEMSTAD — Op 28 juni werd door veertien paren gebridged bij bridgeclub Asiento. Vijf paren haalden het gemiddelde niet. De uitslag was als volgt:
1. Dames Silfhout/Deen 63.10%; 2. mevr. Geenen/heer Brown 59.13%; 3. dames Senior/V.d. Plank 55.56%; 4. dames Vlug/Bongers 55.16%; 5. dames Goudberg/Werkhoven 54.37; 6. dames Van Dijk/Van Oosten 53.57%; 7. dames Nebbeling/Schnitger 51.98%; 8. dames Daou/Maier 51.59% en 9. dames Sluiter/Fontilus 50.00%.

Mario van der Ende fluit Spanje - Zwitserland

LOS ANGELES — Mario van der Ende zal als scheidsrechter optreden bij de wedstrijd Spanje - Zwitserland. Het duel voor de achtste finales van de eindronde om de wereldtitel wordt zaterdag 2 juli in Washington gespeeld. Jan Dolstra en de Hongaar Sandor Marton fungeren als grensrechters.

In de eerste fase van het toernooi, die donderdagavond werd afgesloten, leidde de Haagse arbiter twee wedstrijden: Italië - Ierland en Verenigde Staten - Roemenië. De wereldvoetbalbond FIFA heeft voor de eerste vier wedstrijden van de achtste finales de volgende arbitrale trio's aangewezen:

Zaterdag 2 juli, in Chicago Duitsland - België met scheidsrechter Röthlisberger (Zwi) en grensrechters Listkiewicz (Pol) en Christensen (Den). In Washington, Spanje - Zwitserland met scheidsrechter Van der Ende (Ned) en grensrechters Dolstra (Ned) en Marton (Hon). Zondag 3 juli, in Dallas Saudi-Arabië - Zweden met scheidsrechter Marsiglia (Bra) en grensrechters Alves (Bra) en García (Hond). In Los Angeles, Roemenië - Argentinië met scheidsrechter Pairetto (Ita) en grensrechters Ramicone (Ita) en Matthys (Bel).

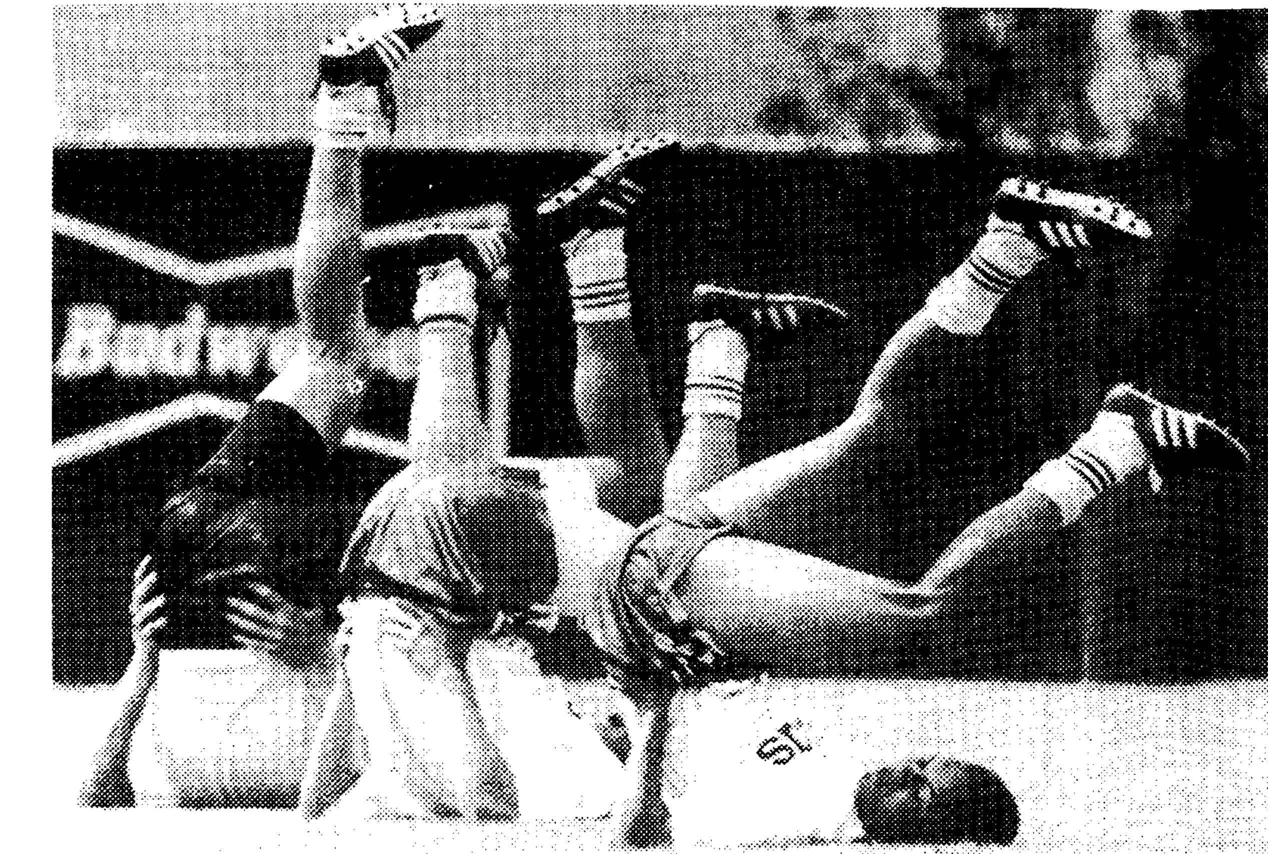
Spelers van Oranje vrije dag gegund door Advocaat

ORLANDO — Voor de tweede keer in het toernooi om de wereldtitel strijd kregen de spelers van het Nederlands elftal donderdag een dag vrij. Bondscoach Dick Advocaat vond herstellen beter dan trainen. Waarschijnlijk een terechte beslissing. Voor aan de volgende inspanning te beginnen dienen de spelers op medisch advies volledig terug te zijn op hun oude gewicht. Gezien het vochtverlies beter Marokko zal dat wel even duren.

Oranje speelt maandag in de Citrus Bowl van Orlando de achtste finale tegen Ierland. Het duel begint een half uur eerder dan tot nu toe in Orlando, namelijk om 12.00 uur in de middag. De selectie zal zich vrij rustig voorbereiden.

Vrijdag, zaterdag en zondag zal per dag één keer serieus worden getraind. Om de arbeid/rust-verhouding in de gaten te houden heeft Advocaat sinds de landing in Orlando het aantal oefensessies al danig teruggeschroefd.

Bij winst mag de selectie van het Nederlands elftal eindelijk vertrekken uit de hitte van Florida. De volgende 'pleisterplaats' is dan Dallas. In de Cotton Bowl wordt daar zaterdag dan de kwartfinale gespeeld tegen de winnaar van de wedstrijd tussen gastland Verenigde Staten en drievoudig wereldkampioen Brazilië.



■ *MISSION VIEJO — Het elftal van de VS traint hard voor de ontmoeting in de tweede ronde tegen de Brazilianen. De Amerikanen plaatsten zich voor de achtste finales na op de derde plaats te zijn geëindigd in groep A.*

Braziliaanse voetballers als openbaar kunstbezit op het WK

SANTA CLARA — Een training van de Brazilianen is openbaar kunstbezit. Het randgebeuren heeft, zo zegt de FIFA-begeleider van het team, veel weg van een dierentuin. Hij bedoelt het gekronkel om het favoriete exemplaar van een unieke soort: De sambavoetballer. De grote jongens van Brazilië, 9 juli mogelijk tegenstander van Oranje in de kwartfinales van het WK, trainen op het veld van de universiteit in Santa Clara. Ontspannen.

De 17-jarige Ronaldo, hij sprak al met PSV, leert een frisbee gooien. Applaus als hij eindelijk een fraaie worp aflevert. Als allerlaatste arriveert Romario, het fenomeen uit Rio de Janeiro. Hij geeft zijn draagbare telefoon in bewaring en werpt de langsdwarrelende frisbee achteloos de verkeerde kant op.

Jorginho, rechtsachter van Bayern München, wil niet vooruitlopen op een wedstrijd tegen Nederland of Ierland. "Nee nee, eerst winnen van de Verenigde Staten, maandag. Colombia heeft daarvan toch maar verloren."

Een paar uur eerder is bondscoach Carlos Alberto Parreira beschoten met kritische vragen. De Braziliaanse pers is weinig te spreken over het gelijkspel (1-1) tegen Zweden. Waarom grijpt hij niet in? De middenvelders Raí en Zinho halen alle snelheid uit het spel. De scribenten staan op de stoelen, roepen door elkaar heen. Eigenlijk zijn het geen vragen, maar dringende adviezen. Cafu moet spelen, Ronaldo ook, en Branco misschien.

"Raí is slecht volgens jullie", countert Parreira. "Volgens mij niet. En het inbrengen van Paulo Sergio heeft niets met taktiek te maken. Hij heeft maar negen minuten meegedaan, hoe kunnen jullie dan spreken van een taktische *move*? Hij viel gewoon in voor iemand die moe was."

Een keer onderbreekt assistent Mario Zagalo de soms fel uitgesproken antwoorden van Parreira. Zagalo, met Franz Beckenbauer de enige die de wereldtitel als speler en trainer behaalde, zegt: "Colombia was zo goed volgens de kritieken. Die ploeg is al naar huis. Wij speelden zogenaamd slecht. Maar we maken kans op de vierde wereldtitel."

Parreira voegt toe dat Zweden nou eenmaal superdefensief voetbalde. Daartegen viel weinig te beginnen en waarom zou Brazilië ook. Een gelijkspel was genoeg voor de groepswinst. "Waarom zelfmoord, als deze niet nodig is?" Voor de critici is dat allemaal niet zo belangrijk. Brazilië moet niet alleen winnen, maar vooral ook goed voetballen. Zo hoort dat nou eenmaal in het land dat van zichzelf vindt dat het de beste spelers voortbrengt.

Of Parreira een zware baan heeft? "Och, het toernooi duurt nog maar twee weken. Nergens ter wereld is de publieke opinie zo kritisch als in Brazilië. Bondscoach is geen makkelijke baan, nooit geweest ook. De meningen over voetbal zijn zo verschillend, dat ik alleen maar mijn eigen weg kan volgen. Anders word ik gek."

Een voor de gelegenheid gebouwde tribune, met plaats voor pakweg drieduizend mensen, omzoomt het trainingsveld. Het is halfvol. Een bandje, gitaar, trommels, trompet en zang, alles tettert twee uur aan een stuk. De warming-up van de voetballers gaat op het ritme van de muziek. Allemaal tegelijk rekken en strekken ze: Romario, Zinho, Jorginho, Dunga, Branco, Bebeto.

Een voetballer die zich hoort aangesproken, zwaait naar de tribune. Zelfs als dat even moeilijk is. Paulo Sergio staat op een been, Dunga heeft het andere vast. Een hand van Sergio rust naast zijn been in het gras, met de andere wuift hij frivool naar de fans. Een raar gezicht.

De kleine Zinho wil wel ingaan op de kritiek. "Ik geef toe dat ik niet zo goed speel als ik kan. Dat komt mede door de taktiek. Bij mijn club Palmeiras krijg ik alle vrijheid, mag ik naar de rechter- of linkervleugel uitwijken. In de nationale ploeg moet ik links blijven. Ik ben daardoor beperkt. Ik heb dat ook tegen de coach gezegd en we hebben nu afgesproken dat ik bij balbezit mijn gang mag gaan."

Na twee uur training tegen een stel amateuren is de show voorbij. De pers duikt op de spelers, het publiek moet buiten het vak blijven. Romario, slim als hij is, verdwijnt via een of andere sluipweg. In Eindhoven, als PSV'er, wist hij die doorgaans ook feilloos te vinden. Het is een beetje als in de drie wedstrijden tot nog toe. Soms was hij een hele tijd onzichtbaar, om opeens toe te slaan. .elkens weer.

★ Koning Hassan II van Marokko heeft in verband met de plaatsing voor de tweede ronde van het WK van Saudi-Arabië een **gelukstelegram** gestuurd naar de Saudische vorst Fahd Ben Abelazziz. De teams van beide landen waren in dezelfde groep ingedeeld. Marokko werd uitgeschakeld.

Amerikaanse ongenaakbaar op Wimbledon

Martina Navratilova barst in tranen uit na bereiken finale

LONDEN — De één was bloednerveus en bleef maar lachen. De ander, op jacht naar haar tiende Wimbledontitel, bezweek haast onder de zenuwen en leek elk moment in tranen uit te kunnen barsten. En dat deed Martina Navratilova, zij barstte in tranen uit. Pas nadat zij zich via een 6-4 en 7-6 overwinning op Gigi Fernandez voor de finale van het meest prestigieuze tennistoernooi had geplaatst. In de eindstrijd van het 108ste grastoernooi van Wimbledon treft de 37-jarige Navratilova, vierde van de plaatsingslijst, de nummer drie Conchita Martinez.

De Spaanse versloeg Lori McNeil in een bloedstollende partij met 3-6, 6-2 en 10-8. Martina Navratilova bezweek donderdag op het centre court bijna onder de druk die ze zichzelf heeft opgelegd. Net als in het begin van de kwartfinale tegen Jana Novotna, ging het donderdag opnieuw moeizaam. De routinier schutterde af en toe als een beginneling. Terwijl de ster van het Londense publiek zo graag nog eens zou willen schitteren.

Tegenstandster Gigi Fernandez beet voor de halve finale haar nagels stuk. De 30-jarige in Puerto Rico geboren Amerikaanse leek tot dusver alleen het dubbelspel in de vingers te hebben. Aan de zijde van eerst Novotna en vervolgens Natalja Zvereva haalde Fernandez dertien finales in Grand Slams, waarvan ze er elf won. In het enkelspel reikte ze eenmaal tot de kwartfinales: Tijdens de US Open in 1991.

Met haar enkelspel-ranking van 99 was Gigi Fernandez de laagst genoteerde vrouw die in de Wimbledonhistorie de halve eindstrijd bereikte. Dat hinderde de doktersdochter, die als Beatriz gedoopt werd, niet. Maar dat deden de blessures aan het linker bovenbeen en de rechterarm wel.

Fernandez wilde echter niet van opgeven weten. Niet omdat ze de confrontatie met Navratilova, haar buurvrouw in Aspen, niet wilde mislopen. "Voor mij is het dubbel met Zvereva belangrijker. Als ik de single opgeef, mag ik ook niet dubbelen. En we willen dit jaar alle vier grand slams winnen", luidde de verklaring van de Amerikaanse helft van het duo, dat vorig jaar alleen de zege in New York misliep. Dit jaar werd opnieuw goed begonnen door de Open Australische en Roland Garros te winnen.

Fernandez krabbelde donderdag na een 5-1 achterstand in de eerste set terug tot 5-4, voordat Navratilova toesloeg. In de tweede set kreeg de jongste van de dertigers een setpunt op 5-3 en één op 6-5. Navratilova overleefde ze en won de *tiebreak* met 8-6. "Vorig jaar heb ik beloofd nog een keer terug te komen", hakkelde Navratilova. Nadat ze eerst de tranen de vrije loop had gelaten. "Wat er zaterdag ook gebeurt, dit is een droom die werkelijkheid wordt."

Een finaleplaats was ook de droom van Lori McNeil, die op de tweede speeldag in Londen Steffi Graf een nachtmerrie bezorgde. De dertigjarige Amerikaanse haalde een keer eerder de halve finale, tijdens de US Open in 1987. McNeil is houdster van een record: Van Roland Garros '85 tot de US Open van vorig jaar nam zij deel aan 35 Grand Slams op rij. De 36ste, de Open Australische, moest de donkere Texaanse missen voor de begrafenis van haar vader.

Charlie McNeil was een oud-prof in het American football die na het einde van zijn prachtige carrière de pracht en praal miste. Hij raakte aan de drank, was lichamelijk en psychisch ziek. Tot hij zich in januari van het leven beroofde. Dochter Lori bleef vier maanden weg van de tennisbaan. Coach Marvin Webster haalde haar over weer te gaan trainen. Op Wimbledon moest het gebeuren. Ze was ervan overtuigd dat haar vader vanuit de hemel haar verrichtingen op het heilige gras zou volgen.

Conchita Martinez volgde de verrichtingen van McNeil ook nauwlettend. De 22-jarige Spaanse haalde opgelucht adem toen de Amerikaanse Graf uit haar helft van het schema sloeg. De Duitse had de gravelspecialiste, die op die ondergrond negen van de zeventien toernooizeges haalde, vorig jaar in Londen nog uit de finale gehouden.

Een maand geleden in Parijs stond landgenote Arantxa Sanchez-Vicario een eerste Grand-Slamfinale in de weg. "Ik zou graag eens bij haar uit de schaduw treden", sprak Martinez toen. Donderdag op Wimbledon lukte dat gedeeltelijk. Zaterdag in de eindstrijd tegen Navratilova, waartegen ze de onderlinge strijd met 3-1 leidt (alle vier wedstrijden werden op gravel gespeeld), kan ze de droom verwezenlijken.

Werper Rupert Straker leidt Indians naar zege

WILLEMSTAD — Met Rupert Straker op de werpheuvel rekenden de Sta. Rosa Indians gisterenavond op vrij eenvoudige wijze af met het negental van de Lagun Stars. De Indianen sloegen in al hun slagbeurten tenminste één honkslag en bouwden hun voorsprong uit tot een ruime 7-1 overwinning.

Lagun Stars had in offensief opzicht niet veel in te brengen. Zij werden door Straker beperkt tot een mager offensief van vier honkslagen, waarmee ternauwernood hun enige run kon worden geproduceerd. In de laatste vier innings bereikte zelfs geen enkele slagman het eerste honk. Het laatste offensieve wapenfeit van de Lagun-ploeg was twee honkslagen in de vijfde inning van Morales en Cezan Raphaela.

Na drie achtereenvolgende *outs* in de vijfde inning reeg Straker nog eens vier nullen aan elkaar. De eindcijfers waren: 7-11-1 en 1-4-3. De overwinning ging, zoals vermeld, naar Straker en de nederlaag naar Reynold Anderson die $7^1/_3$ innings wierp.

Voor de Indians was dit een belangrijke overwinning. Zij hebben thans een record van 13-8 wat goed is voor de derde positie. Hun record is 13-7 wat betekent dat zij één wedstrijd achter staan op nummer 2 Groot Kwartier (GK) Stars en een voorsprong van één wedstrijd op hen hebben.

De competitie wordt zondag voortgezet met een viertal wedstrijden. Deze week zal er zaterdagavond niet worden gespeeld. Maandagavond volgt dan de inhaalwedstrijd van de derde ronde tussen GK Stars en Sta. Rosa Indians. Deze wedstrijd werd toentertijd gestaakt bij een score van 6-6.

Tonnie Dirks niet naar EK-Atletiek

ZEELAND — Tonnie Dirks heeft zich afgemeld voor de Europese kampioenschappen atletiek, van 6 tot en met 14 augustus in Helsinki. De Brabander heeft teveel last van een blessure in het rechter bovenbeen. Dirks wilde bij het EK starten op de tien kilometer.

De agrariër uit het plaatsje Zeeland had woensdag in de Zwitserse stad Lausanne een poging willen wagen aan de limiet te voldoen. Na overleg met KNAU-arts Els Stolk besloot Dirks ook de marathon in Helsinki te laten schieten.

"Ik heb al drie weken niet of nauwelijks kunnen trainen"," aldus Dirks, die zijn blessure (aan hamstring, bilspieren en lies) wijt aan overbelasting. "Om in Helsinki een goede marathon te lopen, is zeker zes tot acht weken voorbereiding nodig." Begin dit jaar miste Dirks wegens een achillespees-blessure het WK-Veldlopen en de marathon in Rotterdam.

Tijdens ondervraging:

Duitse politie schiet Turk dood

HANNOVER - De politie in de noord-Duitse stad Hannover heeft in de nacht van donderdag op vrijdag een vijftienjarige Turk doodgeschoten bij een schermutseling tijdens een ondervraging.

Het is onduidelijk of het schot, dat de jongen in de borst raakte, per ongeluk is afgegaan of dat één van de twee betrokken politieagenten met opzet schoot, aldus een woordvoerster van de politie. De 26-jarige agent die de dodelijke kogel afvuurde, verkeert in shocktoestand. Over de reden van de aanhouding van de Turk kon de politie nog geen mededeling doen.

De jongeman werd betrapt bij het aanplakken van affiches van een verboden Koerdische organisatie. Hij weigerde zich te identificeren en er ontstond daarna een schermutseling. Hierbij viel het dienstpistool van een 28-jarige agent op de grond. Bij het oprapen struikelde de agent en ging het wapen af, aldus de politie. De kogel raakte de Koerd in de rug. De agent is voorgeleid aan Justitie.

Tijdens rondreis:

Kinkel bezoekt ook Lubbers

DEN HAAG - De Duitse minister van Buitenlandse Zaken, Kinkel, zal maandag tijdens zijn bezoek aan Nederland ook met premier Lubbers spreken. Kinkel doet Nederland aan op zijn rondreis langs de Europese hoofdsteden in het kader van het Duitse voorzitterschap van de Raad van Ministers van de EU.

Hij heeft na zijn gesprek met Lubbers een werklunch met minister Kooijmans van Buitenlandse Zaken. Tijdens Kinkels bezoek zal ook de extra top van 15 juli aan de orde komen, waar de lidstaten van de EU opnieuw proberen een nieuwe voorzitter van de Europese Commissie aan te wijzen. Premier Lubbers trok zich tijdens de top van Corfu afgelopen weekeinde terug uit de race om die functie, net als de Britse EU-commissaris van Handel Brittan. Groot-Brittannië sprak vervolgens een veto uit tegen de Belgische premier Dehaene. Kinkel brengt donderdag een bezoek aan Londen.

In Kashmir doden bij actie door 'separatisten'

SRINAGAR - Indiase soldaten hebben in de deelstaat Kashmir zeven burgers gedood en tien verwond, nadat separatisten donderdagavond een militair konvooi hadden aangevallen.

Woedend over de hinderlaag namen de soldaten wraak in het dorp Kangan, dertig kilometer zuidwestelijk van Srinagar, dat in de zomer hoofdstad is van Kashmir. De veiligheidstroepen schoten "in het wilde weg" om zich heen, waarbij de doden en gewonden vielen, aldus de politie. Ook een soldaat stierf, zo meldden getuigen. In Kashmir, de enige Indiase deelstaat met een moslimmeerderheid, is sprake van een opstand van islamieten die naar onafhankelijkheid streven. De strijd kostte sinds eind 1989 het leven aan ongeveer tienduizend mensen.

ANTWERPEN - Internationale hulporganisaties hebben donderdag in een gezamenlijke verklaring gewaarschuwd tegen de adoptie van Ruandese vluchtelingetjes.

De organisaties - het Rode Kruis, de Rode Halve Maan, de VN-Vluchtelingenorganisatie UNHCR en het VN-Kinderfonds Unicef - vrezen dat door het grote aantal adoptie-aanvragen een informeel evacuatiecircuit op gang komt van onbegeleide Ruandese kinderen naar het westen en met name naar België. Men vindt daarom dat 'adoptie ontmoedigd moet worden'. Adoptie is volgens hen alleen mogelijk als het om weeskinderen gaat.

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT, HOUDENDE ALGEMENE MAATREGELEN, van de 30ste juni 1994 ter uitvoering van artikel 4 van de Landsverordening In- en Uitvoer (P.B. 1968, no. 42).

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen;

In overweging genomen hebbende:
dat het wenselijk is in verband met het belang van de volkshuishouding, in het bijzonder wat betreft het economisch belang, regels te geven ten aanzien van de invoer van zepen en wasmiddelen in het eilandgebied Curaçao;

dat ingevolge artikel 4 van de Landsverordening In- en Uitvoer (P.B. 1968, no. 42) met het bestuurscollege van het eilandgebied Curaçao over het tot stand brengen van dit landsbesluit overeenstemming is bereikt;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, besloten:

Artikel 1

Ter zake van de invoer van de hierna vermelde goederen, welke worden ingevoerd in het eilandgebied Curaçao is een heffing, als bedoeld in artikel 5, onderdeel b, van de Landsverordening In- en Uitvoer (P.B. 1968, no. 42), verschuldigd van 90%:

a. zeep, waaronder wordt verstaan een alkalisch zout (anorganisch of organisch) van een vetzuur en/of harszuur of van een mengsel van vetzuren (en/of harszuren) met tenminste acht koolstof atomen, met uitzondering van:
   1°. scheerzeep of scheercrème;
   2°. medicinale zeep, die geneeskrachtige substanties, zoals boorzuur, salicylzuur, zwavel en sulfonamiden, en dergelijke bevat;
   3°. harszeep, talkzeep en naftenaatzeep, die naast gewone zeep alkalische resinaten of alkalische naftenaten bevatten;
   4°. industriële zeep, die bereid is voor speciale industriële doeleinden;
b. als zeep te gebruiken tensio-aktieve produkten en bereidingen al dan niet zeep bevattend met uitzondering van tandreinigingsmiddelen, tandpasta, tandzeep;
c. wasmiddelen, waaronder wordt verstaan de bereidingen en hulpmiddelen voor het wassen, met uitzondering van industriële wasmiddelen, die bereid zijn voor speciale industriële doeleinden;
d. reinigingsprodukten, met uitzondering van industriële reinigingsprodukten, die bereid zijn voor speciale industriële doeleinden;
e. als wasmiddelen te gebruiken tensio-aktieve produkten en bereidingen;
f. bleekmiddelen.

Artikel 2

Van de heffing bepaald in artikel 1 zijn vrijgesteld:

a. goederen die in Aruba zijn vervaardigd, met een toegevoegde waarde van tenminste 25%;
b. goederen welke reizende personen voor hun persoonlijk gebruik medevoeren, voor zover de Minister van Financiën niet anders bepaalt;
c. de goederen, bedoeld in artikel 128 van de Algemene Verordening In-, Uit- en Doorvoer 1908 (P.B. 1949, no. 62);
d. goederen die vrijgesteld zijn van invoerrechten bij of krachtens de Landsverordening ter bevordering van grondontwikkeling (P.B. 1964, no. 77).

Artikel 3

1. De Minister van Financiën kan ontheffing verlenen van de in artikel 1 vastgestelde heffing indien blijkt dat de lokale produktie van de artikel 1 genoemde produkten ontoereikend is ter bevrediging van de vraag in het eilandgebied Curaçao.
2. De Minister van Financiën kan ontheffing verlenen van de in artikel 1 vastgestelde heffing voor de invoer van zepen welke een luxe karakter dragen. De Minister van Financiën bepaalt hetgeen onder luxe karakter moet worden verstaan.
3. Het verzoek tot ontheffing dient schriftelijk te worden ingediend bij het Departement van Financiën in het eilandgebied Curaçao.

Artikel 4

Dit landsbesluit treedt in werking met ingang van 1 juli 1994.

Artikel 5

Dit landsbesluit kan worden aangehaald als: Landsbesluit heffing zepen en wasmiddelen 1994 Curaçao.

Gegeven te Willemstad, 30 juni 1994
J.M. SALEH

De Minister van Financiën,
E.N. YS

Uitgegeven de 30ste juni 1994
De Minister van Algemene Zaken,
M.A. POURIER

Historische waarde bedrijfsarchief vaak onderschat

WILLEMSTAD — Privé-instellingen zijn zich er vaak niet van bewust dat hun archief historische waarde kan hebben. In donkere hoeken ligt informatie te vergaan die de moeite van het bewaren echter waard is, omdat zij een aanvulling betekenen op de overheidsarchieven.

Het Centraal Historisch Archief (CHA) organiseert daarom op 26 en 27 augustus een seminar over archieven, waarin ook een lezing gehouden wordt over het beheer van bedrijfsarchieven. Die lezing wordt verzorgd door de Nederlandse bedrijfsarchivaris, drs. Jansen, en is vooral bedoeld voor bedrijven die problemen hebben met het archiveren van documentatie.

Het CHA heeft sinds haar instelling 25 jaar geleden ook de taak gekregen documenten van privé-instellingen te bewaren. Deze instellingen zijn daar echter niet toe verplicht, in tegenstelling tot de overheid, die middels de archieflandsverordening uit 1989 verplicht is na verloop van tijd documentatie over te dragen aan het CHA.

Volgens het hoofd van het CHA, Nolda Rōmer-Kenepa realiseren instellingen vaak niet dat zij belangwekkend historisth materiaal in handen hebben.

MAN: jeugd bezig houden in vakantie

WILLEMSTAD — In de schoolvakantie moet een uitgebreid aanbod aan activiteiten georganiseerd worden om vandalisme en criminaliteit te voorkomen.

Volgens de MAN betekent dat dat jongerenverenigingen, buurtverenigingen, de overheid en het bedrijfsleven de handen ineen moeten slaan. Zo is er al het jeugdvakantieplan van de dienst Jeugdzaken. Maar ook de dienst Sportzaken moet volgens de MAN meer doen.

Die moet meer sporttoernooien organiseren, bijvoorbeeld tussen de verschillende wijken. Het zwembad SDK zou een speciaal tarief voor jongeren kunnen invoeren. Maar ook het bedrijfsleven moet volgens de partij een bijdrage leveren in de vorm van vakantiebaantjes. Veel kinderen moeten volgens de MAN zelf hun schoolboeken betalen. Ook het partijhuis van de MAN is beschikbaar voor jongerenactiviteiten.

Deviezenvoorraad Antillen met 41 miljoen gedaald

WILLEMSTAD — De officiële deviezenvoorraad van de Nederlandse Antillen is in de maand mei met 41,3 miljoen gedaald tot NAf 439,2 miljoen. Dit is het gevolg van de aankoop van deviezen door commerciële banken bij de Centrale Bank, aldus de Centrale Bank. De schuld van de centrale overheid bij de Centrale Bank is met 1,4 miljoen gestegen tot vier miljoen.

De rekening-courant van de centrale overheid is met 1,1 miljoen afgenomen in verband met lopende transacties. De rekening-courant van het eilandgebied Curaçao is toegenomen met 1,1 miljoen tot NAf 7,8 miljoen.

De rekening meerjarenplan projecten is met twee miljoen afgenomen. Van dit bedrag was 1,1 miljoen bestemd voor projecten van de centrale overheid en 900.000 gulden voor projecten van het eilandgebied Curaçao.

Gospelconcert te Suffisant

WILLEMSTAD — Iglesia Biblika organiseert vrijdag een gospelconcert in Sine Rio te Suffisant. Verschillende [illegible] concert: *God is suffisiente*.

Toegangskaarten kosten tien gulden per persoon en zijn verkrijgbaar bij Iglesia Biblika, alle boekhandels, GT Productions (Labadera Plaza) en Mizpah Productions ([illegible] Haagstraat 4). Kinderen tot twaalf jaar betalen vijf gulden per persoon.

WILLEMSTAD — Een MTS-diploma raap je niet van de grond. Bij de diploma-uitreiking aan de 54 geslaagden van de MTS werd benadrukt dat er weliswaar veel geklaagd wordt over de kwaliteit van het onderwijs, maar dat een MTS-diploma nog altijd garant staat voor een goede opleiding. Een technische opleiding staat meer dan ooit in de belangstelling. Schreven zich het vorige schooljaar zo'n 440 leerlingen in, dit jaar is dat al gegroeid tot 540. De MTS zal er ook in het nieuwe schooljaar voor zorgen dat alle aanmeldingen geaccepteerd kunnen worden. In het schooljaar 1995/1996 zal een vernieuwing van het technisch onderwijs worden doorgevoerd. Aan het examen namen dit jaar 75 leerlingen deel, waarvan een kwart de eindstreep niet haalde.

Façade: Session met Jan Akkerman

WILLEMSTAD — Gitaarvirtuoos Jan Akkerman is zondagavond in Club Façade in een Super Session te beluisteren. De Nederlandse rockgitarist treedt op met Jimmy K. (gitaar), Roy Louis (bas), Marlon Conradus (drums) en Walter Wout (keyboards). Rock, funk, jazz en blues zijn te horen tussen 21.00 en 02.00 uur. Kaarten voor het eenmalig optreden zijn bij Façade verkrijgbaar tegen betaling van twintig gulden.

Akkerman, die internationaal naam maakte in de jaren zeventig, staat te boek als een der beste gitaristen ter wereld. Met fluitist Thijs van Leer vormde hij de viermansformatie Focus. De laatste vier jaren werkt Akkerman samen met [illegible] Miles Copeland, die bekend werd als manager van The Police en later van Sting.

Uitstekende resultaten Lauffer Mavo

WILLEMSTAD — De Lauffer Mavo heeft dit jaar met recht reden tot het vieren van feest. Ruim 91 procent van de examenkandidaten is dit jaar geslaagd, terwijl het eilandelijk gemiddelde 59 procent bedroeg.

Tijdens de feestelijke diploma-uitreiking in Club Façade benadrukte directeur Van der Zwienen het positivisme in de examenklas. "Het is niet meer *'tough'* om negatief op te vallen. Integendeel. De examenklas zette zich dit jaar openlijk in voor een goed resultaat. Daarnaast stak een gezonde vorm van competitiegeest de kop op. Men wilde beter scoren dan de ander", aldus de Mavo-directeur.

Daarnaast prees hij de geweldige inzet van de leerkrachten en hun vakmanschap. Indien nodig werden in de weekeinden en vakanties overuren gemaakt om de leerlingen goed voor te bereiden op hun examens, aldus Van der Zwienen. Hij benadrukte echter dat het succes op de eerste plaats moet worden toegeschreven aan de leerlingen zelf.

Onderzoek naar geweld op Amerikaanse tv

WASHINGTON - De universiteit van Californië gaat voortaan jaarlijks rapporteren hoe gewelddadig de uitzendingen van de vier grote Amerikaanse televisiezenders zijn. ABC, CBS, NBC en Fox hebben het centrum voor communicatiebeleid van de hoog aangeschreven universiteit vijfhonderd-duizend dollar ter beschikking gesteld voor het onderzoek.

Vice-president Martin Franks van CBS verklaarde dat de maatschappijen hopen dat het onderzoek opheldering geeft over het probleem van geweld op de televisie. Maar de opdracht betekent niet dat er 'controle' op de programma's zal zijn. "Wij gaan door uitzendingen met geweld te produceren", zei Franks.

Het parket in een lastig parket

Het OM de baas

door Jeannette van Ditzhuijzen

Het Openbaar Ministerie (OM) dat aan het handje van de minister de steeds verder oprukkende criminaliteit bestrijdt. Zo ziet de PNP het het liefst; althans dat zou je kunnen opmaken uit de inmiddels beruchte motie die deze partij vorige week in de Staten indiende: de PNP wilde dat er van de kant van de minister voor het OM een richtlijn moest komen om bij bepaalde delicten in principe de maximum-straf te eisen. Weliswaar mag de openbare aanklager daar in bepaalde, individuele gevallen - en dan nog gemotiveerd - van afwijken, maar het maximum is standaard.

Grote verontwaardiging bij de PAR en de MAN; de integriteit en de autonomie van het OM zouden in het geding zijn. Uit de motie zou blijken dat de groene partij twijfelt aan het geweten en de onkreukbaarheid van het OM.

De PNP is het daar echter volstrekt mee oneens; zij had immers een uitlaatklep voor individuele gevallen (met motivatie) ingebouwd, en dus zou de minister zich met een dergelijke richtlijn niet echt met concrete zaken bemoeien.

Na het afketsen van de motie stelde de partij bij monde van voormalig justitieminister Suzy Römer voor om in de justitiële commissie de verantwoordelijkheden van minister en OM aan de orde te stellen. Het OM dient weliswaar in belangrijke mate zelfstandig te zijn, maar waar nodig moet de minister algemene aanwijzingen kunnen geven, meent de PNP.

Twee dagen later werd de volgende stap gezet: minister van Justitie Atacho verzocht het OM voor door hem genoemde delicten hogere straffen te eisen. Een verzoek waaraan binnen een week wordt voldaan, zo liet procureur-generaal (PG) mr. R. Pietersz de volgende dag weten. De richtlijnen, voor zover aanwezig, worden verscherpt dan wel voor het eerst bekend gemaakt.

VERVOLGINGSBELEID

Het is in feite de eerste keer in de geschiedenis dat de Antilliaanse overheid zich zo nadrukkelijk en openlijk bemoeit met het vervolgingsbeleid van het OM. Het is ook voor het eerst dat er een discussie gevraagd wordt over de verantwoordelijkheden van minister enerzijds en OM anderzijds.

In Nederland loopt die discussie al veel langer. In feite sinds de invoering van de wet op de Rechterlijke Organisatie in 1827. De basis voor de verhouding tussen de minister en het Openbaar Ministerie ligt in artikel 5 van deze wet. Daarin staat dat 'de ambtenaren bij het Openbaar Ministerie' verplicht zijn de bevelen van de minister op te volgen. Het Antilliaanse equivalent van deze bepaling staat in de Samenwerkingsregeling Nederlandse Antillen en Aruba, artikel 66, lid 3.

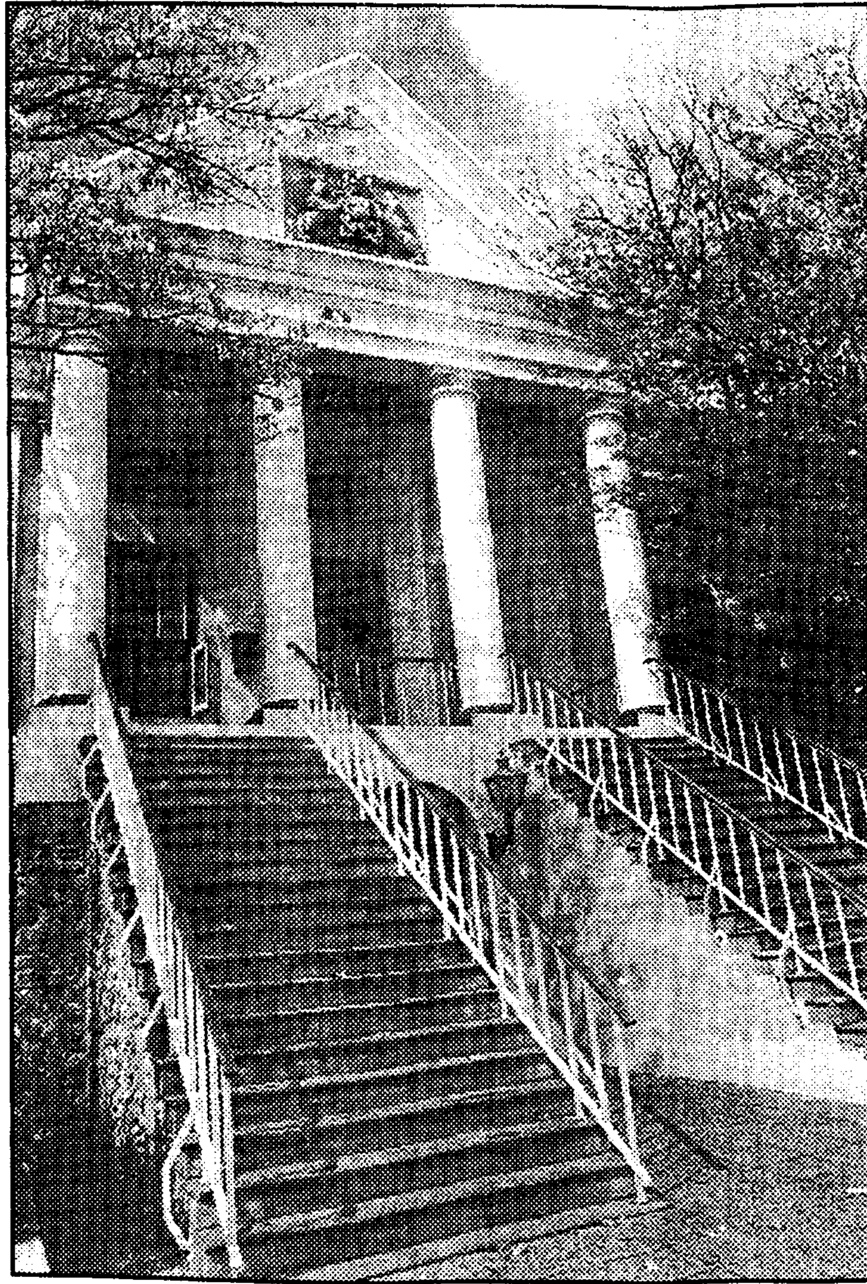
Kortom, aanwijzingen van de minister mogen. Maar zijn ze ook wenselijk? Nee, meende men in Nederland in elk geval tot het midden van de jaren zestig. De discussie over aard en omvang van de ministeriële verantwoordelijkheid voor het doen en laten van het OM barstte in 1967 goed los. Toen verscheen het hoofdstuk 'Vervolgingsbeleid' in de memorie van toelichting bij de begroting voor het departement van Justitie. Plotseling ging de minister zich bemoeien met een aangelegenheid, die van oudsher tot de taak van het OM werd gerekend.

MISBRUIK

De belangrijke vraag is, waarom menen de voorstanders van een zelfstandig OM toch dat de minister zich niet met het vervolgingsbeleid moet bemoeien? Een van de redenen is volgens de Haagse advocaat mr. E.J. Daalder dat politieke verantwoordelijkheid leidt naar een mogelijke bemoeienis met een individuele zaak. Dat heeft volgens hem het nadeel dat in 'slechte tijden' het OM door een niet democratisch opererende regering zou kunen worden misbruikt.

Een andere reden is dat de wettelijke taken van het OM in het geding zouden kunnen komen, als het te veel aan de leiband van het ministeriële beleid moet lopen.

De Nederlandse professoren mr. H. de Doelder en mr. A. 't Hart menen dat het OM een orgaan is met eigen wettelijke taken en bevoegdheden die niet van de minister zijn afgeleid. Het



OM hoort zorg te dragen voor handhaving van het recht en de rechtsorde.

Natuurlijk, zo erkennen zij, is een belangrijk onderdeel van de rechtshandhaving de bestrijding van de criminaliteit. Maar de andere kant van de medaille, de rechtsbescherming, mag niet uit het oog worden verloren. Het is immers ook de taak van de officier van justitie om het individu tegen de staat te beschermen.

Het belang van het individu kan immers van invloed zijn op de hoogte van de te eisen straf. De afweging van dat belang tegen het algemeen belang is een taak van de officier van justitie. Hij mag zich in die taak niet gehinderd voelen door ministeriële inmenging. Dat zeggen althans talloze juristen van naam, zoals blijkt uit een overzicht van de discussie over dit onderwerp van de Haagse PG Winnie Sorgdrager.

Concreet gesteld: als voor doodslag meestal acht jaar wordt geëist, kan het OM toch besluiten slechts twee jaar te vragen, als er - bij moord op een echtgenoot bij voorbeeld - sprake is van doodslag na jarenlange intensieve treitering door het slachtoffer. In zo'n geval gaat rechtvaardigheid en het individuele belang voor de rechtshandhaving.

Als de staat echter uitsluitend geïnteresseerd is in het strafrecht als dwangmiddel om een bepaald maatschappelijk doel te bereiken, namelijk bestrijding van de criminaliteit, dan worden rechtsbescherming en rechtvaardigheid het slachtoffer, zo meent 't Hart

BELEID OM

Bestrijding van de criminaliteit en de daaruit voortvloeiende opsporing van delicten is en blijft uiteraard een taak van het OM. Tijdens de voorjaarsvergadering van de Nederlandse Vereniging voor Rechtspraak (NVvR) in 1991 werd duidelijk erkend dat het OM daarin *zelf* een beleid moet voeren, dat mede afgestemd is op de uitgangspunten van het algemene overheidsbeleid, zonder echter een verlengstuk van die overheid te worden. Een eigen beleid heeft als voordeel boven ministeriële aanwijzingen dat het OM - omdat het geen politieke munt hoeft te slaan uit zijn beleidsvoornemens - iets overwogener beslissingen zal nemen. In zijn beleid zal ook de bescherming van de individuele burger een plaats krijgen.

Ministeriële aanwijzingen over het beleid werden door de vergaderende juristen uitsluitend geaccepteerd, als de minister met terughoudendheid van zijn bevoegdheid daartoe gebruik maakt.

Desondanks schuift in Nederland de politiek langzaam op in de richting van het OM. Anderhalf jaar geleden echter duwde het OM de politiek krachtig van zich af, toen minister van Justitie Hirsch Ballin te ver dreigde te gaan. In de memorie van toelichting bij de justitiebegroting van 1993 schreef Hirsch Ballin tot grote schrik van het OM dat 'de minister in individuele zaken aanwijzingen aan een lid van het Openbaar Ministerie kan geven'. In overleg met de PG's is de minister hierop teruggekomen. Hij haalde bakzeil en zei dat een aanwijzing volgens artikel 5 van de wet op de Rechterlijke Organisatie alleen denkbaar is, wanneer van een kennelijke beoordelingsfout sprake is.

BUITENDIENST

Het Nederlandse Openbaar Ministerie maakte Hirsch Ballin duidelijk dat de officieren van justitie als leden van de rechterlijke macht een hoge mate van vrijheid moeten hebben. De officieren weigeren zichzelf als ambtenaren van een departementale buitendienst te zien, die opdrachten van de minister dienen uit te voeren.

In een brief van de NVvR aan de minister stond dat 'het eigen beleid en de eigen verantwoordelijkheid van het OM niet pas beginnen op het moment dat een officier van justitie de zittingszaal betreedt. Zij betreffen ook de beslissingen over sepot, transactieaanbod, de wijze van opsporen en vervolgen, de toepassing van dwangmiddelen, de bewijsbeoordeling alsmede het ten aanzien van deze onderwerpen te voeren beleid'.

Terugkerend naar Curaçao zien we dat het OM tot nog toe geen enkel eigen beleid op lange termijn heeft laten zien. Er bestaan een paar richtlijnen over de te eisen straffen en er lijkt meer aandacht te komen voor bij voorbeeld fraudebestrijding, maar daar houdt het Antilliaanse OM-beleid ook op.

Het gevolg is dat het OM zich direct naar de politiek lijkt te richten, als de trekker op het eiland een paar keer te veel is overgehaald. Professor de Doelder (oud-officier van justitie in Rotterdam) zegt over een dergelijke situatie: 'Strafzaken behoren niet te worden geregisseerd door welk politiek orgaan ook'.

TE LAAG?

Niemand heeft zich trouwens afgevraagd of het waar is dat het OM 'te lage' straffen eist. Aan de hand van welke criteria heeft de minister dat bepaald? Er zijn niet eens statistieken van de eisen en de vonnissen beschikbaar.

Had het Openbaar Ministerie zich eerder iets gelegen laten liggen aan het naar buiten toe voeren van een deugdelijk beleid, dan had het zich nu met verve kunnen verweren tegen de ministeriële bemoeienis, ook al is die er slechts in de vorm van een verzoek. Het had dan veel sterker in zijn schoenen gestaan en uiteen kunnen zetten *waarom* het dat beleid voert.

Nu de minister gevraagd heeft om hogere straffen zou het daarom van wijsheid van het OM getuigen, wanneer het rustig de tijd nam om een weloverwogen, goed doortimmerd beleidsplan vast te stellen, - onafhankelijk van geschreeuw om wraak van de Statenbankjes. Alleen daarmee kan het de politiek op de zo gewenste veilige afstand houden, waarbij het wel moet oppassen om niet door te slaan, zoals in Nederland in sommige gevallen is gebeurd.

Hoogleraar strafrecht mr. T.M. Schalken zegt daarover in 1990: 'Juist in het bewaken van de juridische kwaliteit kan het OM zijn werkelijke zelfstandigheid bewijzen'.

Wat nu gebeurt is waarschijnlijk symptomatisch voor de manier van beleidsvoering op de Antillen: er is iets mis, de Staten schreeuwen moord en brand en hup, een ad hoc oplossing - de PG belooft dat er een week later richtlijnen zullen zijn - ligt om de hoek.

En over controle op het OM hoeven de groenen zich echt niet druk te maken: die ligt al bij de zittende magistratuur. Het zijn immers de rechters die in laatste instantie de beslissingen van de officier van justitie toetsen.

Modelwonig 'opengeknipt'



WILLEMSTAD — *Aan gedeputeerde Mendes de Gouveia en de dochter van R. Markes (Reamark) de eer om de modelwoning van Ara Hill-Top Residence met een knip van de schaar te openen. De hoogbouw langs de Schottegatweg vordert gestaag. In september worden de eerste luxe-appartementen opgeleverd. In het gebouw is een binnentuin aangelegd en een zwembad gebouwd. De 'townhouses' worden woonklaar opgeleverd en bieden een spectaculair uitzicht over zowel stad als industriegebied.*

Cursus begrijpend lezen afgesloten

WILLEMSTAD — De Stichting Bureau Studiebegeleiding heeft haar cursus 'Begrijpend lezen en Nederlandse taal' voor leerlingen van de basisschool afgesloten. Gedurende een vol schooljaar volgden de leerlingen de lessen op zaterdagmorgen. Naast stillezen werd veel aandacht besteed aan de mondelinge uitdrukkingsvaardigheid van de leerlingen.

De cursus stond onder leiding van Pedro Casimiri.

De geslaagden zijn: Ingomar Arrundell, Julia en Jeanine Balentina, Royesfa, Rozetti en Robert Bishop, Jursley Bito, Cyron Bosk, Anaisa Delfina, Arnid Felipe, Luershandy Giriegorie, Ruyelson en Ruendry Isei, Shurendy Louis, Sharoline, Nathaly, Georgine, Rina en Rona Maduro, Euridyce en Anushka Martina, Tamaris en Xorienne Martinus, Albert Melfor, Marianela Minguel, Shurandi Neuman, Jason Overman, Gerson Penza, Jenilee Schotborgh, Malcolm en Suetlana Wall, Nicole Wever en Suus Zingel.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000/
BRANDWEER: 8222/
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446/
alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
woensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vrijdag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten.
Rincon (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigucheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.

Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

NIEUW0-APOSTOLISCHE KERK
(Caya Meimei 36(
Aanvangstijd van de dienst: **zondag** om 11.30 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

Tijdslimiet gesteld aan sportontmoetingen

KRALENDIJK — Voor het gebruik van terreinen voor sportieve doeleinden zullen in het vervolg maximale tijden gelden. Reden daarvoor is het handhaven van de openbare orde. Gezaghebber Frits Goedgedrag, in zijn kwaliteit als hoofd van de lokale politie, heeft meegedeeld, dat sportactiviteiten niet meer na vier uur 's middags zullen mogen plaatsvinden.

Zoals bekend worden sportontmoetingen vooral in het weekeinde door duizenden kijkers bezocht. Voor sportclubs een belangrijke bron van inkomsten en daarom worden er dan ook steeds verzoeken gericht aan gezaghebber Goedgedrag om dit soort bijeenkomsten te mogen organiseren. De laatste tijd wordt er echter door de kijkers niet alleen genoten van hetgeen op het sporterrein wordt gepresenteerd, maar ook genoten van de mogelijkheid in voldoende mate alcohol te gebruiken. Dat heeft de laatste tijd telkens weer geleid tot onregelmatigheden op en buiten het sportveld. Vaak veroorzaakt omdat — vaak zondags — de sportontmoetingen laat zijn afgelopen.

Om daaraan nu paal en perk te stellen, waardoor er een garantie bestaat voor de veiligheid van de bezoekers, heeft de gezaghebber met goedkeuring van het Bestuurscollege besloten een limiet te stellen aan de tijd dat sportontmoetingen mogen plaatsvinden. Dit is in het vervolg dus niet later dan 16.00 uur.

Voorbereidingen regatta gestart

KRALENDIJK — De coördinatrice van de Regatta van Bonaire Judy Diaz is alweer bezig met de voorbereidingen van de 27ste regatta die op Bonaire zal worden gehouden van 10 tot 15 oktober. Opnieuw zal het Sunset Beach hotel het centrum van de regatta zijn. De verwachte deelname is volgens Diaz groter dan vorig jaar. Inmiddels is al gesproken met de voorzitter van de Venezolaanse zeil-associatie en die heeft meegedeeld, dat er een Venezolaanse groep zal deelnemen aan de regatta 1994. Ook in Nederland is men weer actief. De Nedlloyd heeft containers voor het vervoer van de boten beschikbaar gesteld en Genesis Container Lines zal een container beschikbaar stellen voor deelnemers die vanuit Miami vertrekken.

KRALENDIJK — 3 juli zal in het Wilhelminapark een dag worden georganiseerd, waar de bevolking kennis kan maken met het lokale talent. Dat lokale talent omvat een groot scala van artistieke uitingen, zoals muziek, dans, zang en creatieve vorming. Het programma 'Sera Konosí' begint om negen uur, maar de officiële opening vindt plaats om tien uur.

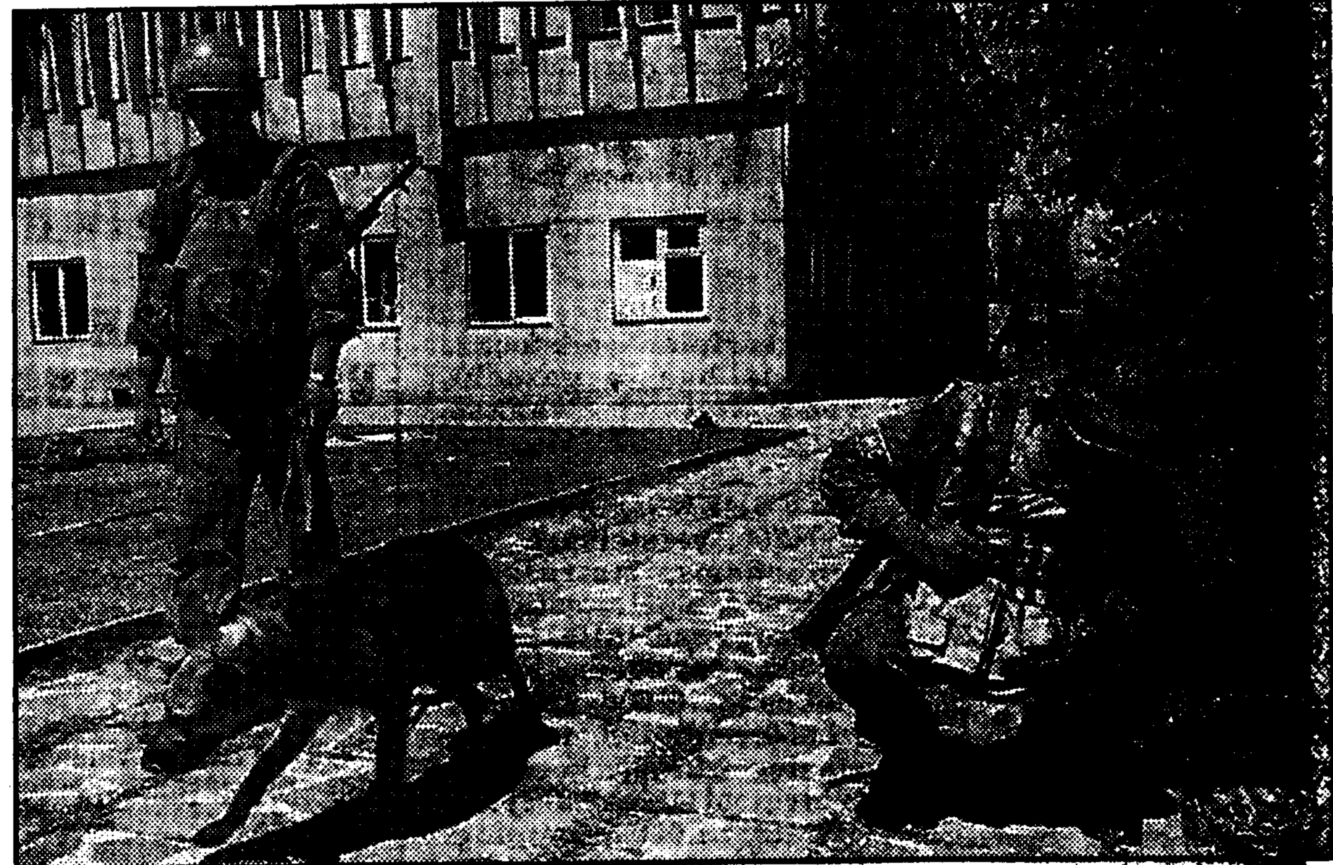
'Fuel'olie KAE en gasbommen duurder

WILLEMSTAD — De prijs van 'fuel'olie en gasbommen voor keukengebruik wordt hoger als gevolg van de gestegen brandstofprijzen. De grote gasfles wordt met ingang van 1 juli 21,75 gulden (was 18,35); de kleine 5,60 (was 4,50).

De prijsverhogingen zijn het gevolg van de kwartaalaanpassingen van Curoil, aldus gedeputeerde Mendes de Gouveia van Economische Zaken. "In de zomerperiode is het normaal dat de prijzen van brandstof stijgen. In de winter gaan de prijzen meestal weer naar beneden."

Hoewel de kosten van gasoline stegen met 7 cent heeft dat geen gevolgen voor de consumentenprijs. Unleaded gasoline blijft 99,9 per liter; regular blijft gehandhaafd op 95,5 cent per liter.

'Fuel'olie voor de KAE gaat 175 gulden per ton kosten. Dat betekent een forse stijging (was 111 gulden). Het is niet duidelijk of deze kostenstijging gevolgen zal hebben voor de water- en electriciteitstarieven.



■ *ANAKLIA - Soldaten van het Russische vredesleger zoeken met speciaal daartoe opgeleide honden naar explosieven in een straat in Anaklia, Georgië. In het gebied waar tot voor kort gestreden werd tussen Georgië en de naar onafhankelijkheid strevende Abchaziërs zouden nog vele mijnen en explosieven liggen. Het vredesleger heeft posities ingenomen langs de grensrivier Inguri.*



PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT, HOUDENDE ALGEMENE MAATREGELEN, van de 30ste juni 1994 ter uitvoering van artikel 4 van de Landsverordening In- en Uitvoer (P.B. 1968, no. 42).

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen;

In overweging genomen hebbende:
dat het wenselijk is in verband met het belang van de volkshuishouding, in het bijzonder wat betreft het economisch belang, regels te geven ten aanzien van de invoer van zepen en wasmiddelen in het eilandgebied Bonaire;

dat ingevolge artikel 4 van de Landsverordening In- en Uitvoer (P.B. 1968, no. 42) met het bestuurscollege van het eilandgebied Bonaire over het tot stand brengen van dit landsbesluit overeenstemming is bereikt;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, besloten:

Artikel 1
Ter zake van de invoer van de hierna vermelde goederen, welke worden ingevoerd in het eilandgebied Bonaire is een heffing, als bedoeld in artikel 5, onderdeel b, van de Landsverordening In- en Uitvoer (P.B. 1968, no. 42), verschuldigd van 60%:
a. zeep, waaronder wordt verstaan een alkalisch zout (anorganisch of organisch) van een vetzuur en/of harszuur of van een mengsel van vetzuren (en/of harszuren) met tenminste acht koolstof atomen, met uitzondering van:
 1°. scheerzeep of scheercrème;
 2°. medicinale zeep, die geneeskrachtige substanties, zoals boorzuur, salicylzuur, zwavel en sulfonamiden, en dergelijke bevat;
 3°. harszeep, talkzeep en naftenaatzeep, die naast gewone zeep alkalische resinaten of alkalische naftenaten bevatten;
 4°. industriële zeep, die bereid is voor speciale industriële doeleinden;
b. als zeep te gebruiken tensio-aktieve produkten en bereidingen al dan niet zeep bevattend met uitzondering van tandreinigingsmiddelen, tandpasta, tandzeep;
c. wasmiddelen, waaronder wordt verstaan de bereidingen en hulpmiddelen voor het wassen, met uitzondering van industriële wasmiddelen, die bereid zijn voor speciale industriële doeleinden;
d. reinigingsprodukten, met uitzondering van industriële reinigingsprodukten, die bereid zijn voor speciale industriële doeleinden;
e. als wasmiddelen te gebruiken tensio-aktieve produkten en bereidingen;
f. bleekmiddelen.

Artikel 2
Van de heffing bepaald in artikel 1 zijn vrijgesteld:
a. goederen die in Aruba zijn vervaardigd, met een toegevoegde waarde van tenminste 25%;
b. goederen welke reizende personen voor hun persoonlijk gebruik medevoeren, voor zover de Minister van Financiën niet anders bepaalt;
c. de goederen, bedoeld in artikel 128 van de Algemene Verordening In-, Uit- en Doorvoer 1908 (P.B. 1949, no. 62);
d. goederen die vrijgesteld zijn van invoerrechten bij of krachtens de Landsverordening ter bevordering van grondontwikkeling (P.B. 1964, no. 77).

Artikel 3
1. De Minister van Financiën kan ontheffing verlenen van de in artikel 1 vastgestelde heffing indien blijkt dat de lokale produktie van de in artikel 1 genoemde produkten ontoereikend is ter bevrediging van de vraag in het eilandgebied Bonaire.
2. De Minister van Financiën kan ontheffing verlenen van de in artikel 1 vastgestelde heffing voor de invoer van zepen welke een luxe karakter dragen. De Minister van Financiën bepaalt hetgeen onder luxe karakter moet worden verstaan.
3. Het verzoek tot ontheffing dient schriftelijk te worden ingediend bij het Departement van Financiën in het eilandgebied Bonaire.

Artikel 4
Dit landsbesluit treedt in werking met ingang van 1 juli 1994.

Artikel 5
Dit landsbesluit kan worden aangehaald als: Landsbesluit heffing zepen en wasmiddelen 1994 Bonaire.

Gegeven te Willemstad, 30 juni 1994
J.M. SALEH

De Minister van Financiën,
E.N. YS.

Uitgegeven de 30ste juni 1994
De Minister van Algemene Zaken,
M.A. POURIER







ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

CHRYSLER NEW Yorker '84, fully equipped + cruise control en vele extra's, nieuwe banden, kleur off white, i.z.g.s., vr.prijs f.8.900,-. Tel.: 678032.

NISSAN BUSJE, bouwjaar '89, goed onderhouden en gekeurd t/m 1996, prijs f.13.500,-. Tel.: 376985.

LADA 1600, bouwjr. '87, Europese uitvoering, medio juli beschikbaar, NAf.4.000,-. Tel.: 369217.

WEGENS VERTREK: Suzuki Jeep 1986, iz.g.s.; golfclubs; plafondfans; 4 rotan barkrukken; witte leren tv-stoel; gasfornuis; ijskast en planten. Tel.: 648425.

UN KOMODE ku su wig i kama. Nan ta kasi nobo. Preis f.500,-. Tel.: 649260.

GEZELLIGE PORCH-SALE op zaterdag 2 juli. Nederlandse meubels o.a. stoffen bankstel (pasteltinten); 2 marmeren tafels; div. kasten (o.a. grote kledingkast); verstelbare commode/bureau; videomeubel; lampen; planten; boeken; kleding; speelgoed en div. andere spullen. Juan Hato Kaya E-29 (wijk achter de Jan Noorduynweg/77 General Store). Tel.: 690025.

BUICK SKYLARK 1982, full equipped. Tel.: 655199 (na 19.00 uur).

GRASMAAIER (NIEUW); grote boiler (nieuw); 2-delige glazen douchedeuren f.250,-; 15 delige encyclopedie f.300,-; Chinese boeken en cassettes f.150,-; Atari (spel v.a. 4 jaar) f.50,-; 3 Nintendo disks voor f.100,-; 2 Super-Nintendo disks voor f.150,-; 5 meisjesboeken (9 t/m 14 jaar) voor f.10,-; detectiveboeken f.10,- per stuk (Baantje). Tel.: 675100.

VOLKSWAGEN KEVER 1985, blauw, in uitstekende conditie, gekeurd tot juni 1996, NAf.4.200,-. Tel.: 627648.

PORCHSALE: IJSKAST f.265,-; trafo f.40,-; printer MSX Letter Quality f.175,-; printer Citizen 120D f.225,-; cassettedeck player f.40,-; electric paint sprayer f.165,-; Peavy monitor equalizer f.200,-; koffiedrager; wasbak f.50,-; monitor IBM f.40,- (niet gekleurd); tennisrackets diss. White Board op ezel, groot f.90,-; Casio keyboard SK-8 f.125,-; werklamp vergrootglas f.60,-; blender f.40,-; diverse andere artikelen. Bel 676955.

WEGENS VERTREK: Hyundai Sonata 1991, i.z.g.s., 45.000 km, prijs f.19.375,-; Tel.: 676491/372567.

PORCHSALE: GEHELE inboedel o.a. koelkast; gasfornuis; tv/video; computer; VW Polo etc. Zaterdag 2 juli tussen 8.30 en 12.00 uur: St. Michielsweg 16-F. Tel.: 690297.

VIER TUINSTOELEN met tafel f.375,-; houten eethoek mertafel, vierkant, met vier bijbehorende klapstoelen f.85,-. Brakkeput Abao 88. Tel.: 671440.

WANDBORDEN CURAÇAOSE landhuizen. Monumentenzorg. Tel.: 377243.

EUROPESE WASMACHINE f.700,-; koelkast, 11 mnd. oud, f.900,-; Fiat Regatta 85-F, bouwjr. '86, i.z.g.st., f.7.000,-; elektrische oven f.175,-; kingsize matras f.100,-. Tel.: 624022 of 375301.

MODERNE EUROPESE meubels: kaptafel f.350,-; wandkast f.1.600,-; grijs leren zithoek + tafels f.2.950,-; salontafel f.250,-; halogeenlampen; racefiets; surfplank; telefoons. Tevens baasje gezocht voor 2 lieve waakse honden. Tel.: 676815.

TWEEPERSOONSBED 180x200, verstelbare lattenbodems, matrassen, ombouw, nachtkastjes + kledingkast, alles wit, f.3.000,-; tweedeurs hanglegkast, wit, 200x220 cm., f.1.000,-; eettafel, wit + 6 stoelen f.1.000,-; koelkast Whirlpool (18cu.), 2½jaar + trafo, f.1.000,-; 1 auping bed + matras f.150,-; bureau, zwart, f.200,-; staande fan f.35,-; tafelfan Phhilips f.40,-; babyreiswieg f.25,-. Tel.: 673635.

1 ZITKAMERSET F.450,-; 1 Mazda 323 f.5.800,-; 1 Datsun Sunny f.4.800,-. Tel.: 694331 (na 2 uur).

TUINSET (WIT): 5 stoelen, 4 kussens en tafel, f.300,-. Tel.: 367487.

MOTORFIETS HONDA CB 750C, choppermodel, '82, z.g.a.n., 26.000 km. Inf.: 671227.

MOOIE MASSIEF eiken eethoek, ronde tafel met 4 stoelen, f.1.250,-. Kaya Arembos 34. Tel.: 649457.

OPROEPING

OPENBARE VERGADERING

van de Eilandsraad op zaterdag 2 juli 1994 des voormiddags om 08.45 uur.

AGENDA

Plechtige zitting i.v.m. viering "Dia di Bandera" op 2 juli 1994.

Willemstad, 28 juni 1994
De Voorzitter,
Drs. E.R. Wilsoe.

Te huur
Volledig gemeubileerd
APPARTEMENT
voor vakantiegangers.
Tel: 685945
tussen 18 en 21 uur.

PORCH SALE!!
Veel speelgoed Little Tikes, Fisher Price, Playmobiel, Duplo, Lego, Wiegje, Puzzels, Kinderboeken enz. enz. Nintendo + games compleet.
Zaterdag 2 juli 9 - 14.00 uur. Sta. Rosaweg 174
tel: 675761

VAKANTIE OP ARUBA?
Te huur
van 9 t/m 16 juli
La Quinta B.R.
1 luxueus gem. appartment
(4 personen) en 1 studio (2 pers.) $ 25 p.p. p/dag.
Inf. 686193

TE KOOP
DAIHATSU ROCKY
Softtop bouwjaar 1988
59.000 k.m.
in zeer goede staat.
eerste eigenaar.
Tel.: 370057

Verkrijgbaar alleen in het weekend:
JAVAANS ETEN
zoals: Bami, Nasi goreng, Saoto Soep, Loempia en Saté. Ook hebben we Cassave met Terie en Dawet.
S.v.p. vooruit bestellen.
Tel.: 369861
(Gosieweg 163)

Voor al Uw:
Laswerken
Metselwerken
Timmerwerken
Bel: Tel. 678920

Gravelij & Artboetiek
(Tiny Dijk)
Seroe Loraweg 45, tel. 615979
IS GESLOTEN
van 2 juli t/m 12 juli '94

UNIEKE KANS!
Bent u geïnteresseerd in een
MOOI STUK LAND
op 'n steenworp afstand van projekten zoals "La Quinta Villa" en "The Pearl of the Caribbean"
Bel ons op tel. 677272
Alleen serieuze gegadigden.

De beste pedicure
verkrijgbaar bij:
Mamita - tel. 623233

RASONABLE Clothing Store
Winkelcentrum Brievengat * Winston Churchillweg
Net voor de feestdagen een schitterende kollektie ontvangen met bijpassende accessoires tegen "Rasonable" prijzen.
Kom en overtuig uzelf!!!

FOR SALE
Mistral Equip. 1993
Div. Boards, Riggs, Wet-suits etc.
for info call:
ISB 628878
from 8.15 until 17.00

Te koop gevraagd:
PICK-UP
met dubbel of king cabine.
Bouwj. vanaf '85 naar boven.
Tel. 605406

WONINGRUIL
voor de maand SEPTEMBER
Aangeboden
te Curaçao:
Villa met zwembad
Gevraagd:
Goed gelegen huis
of flat, liefst West- of Centrum-Nederland.
telefoon: 657712
of fax: 652317

NOW OPEN
UNITED COLORS OF BENETTON.
FACTORY OUTLET
30% - 50% - 75% DISCOUNT
Shopping Center 77
Jan Noorduynweg

Restaurant Warung - Djojo
Het adres voor Surinaamse en Javaanse gerechten.
Verkrijgbaar
Nasi - Bami - Nasi Rames - Pom
Moksie Metie - Moksi Alesie - Saoto etc.
Openingstijden: maandag gesloten
dinsdag t/m vrijdag 12.00 - 6.00
zaterdag 12.00 - 7.00 zondag 12.00 - 5.00
Adres: Quadrillastr. 10, Koraalspecht
tel. 617466

TE HUUR OP CURAÇAO
3SLAAPKAMER WONING
Ged. gem. of ongem., rustige buurt.
Telefoon aanwezig.
Inlichtingen:
Tel. 20570 ARUBA.
Na 5 juli tel. 624022 of 654346 CURACAO

Te huur:
Groot Appartement
in goede buurt.
slpk, woonk, keuken, badk, porch, tuin.
Incl. water/electra
Naf. 1.200,=
Tel: 604390

Wilt u het optimale behalen in uw organisatie of bedrijf?
Bel nu!!
Logistiek & Automatisering Adviesbureau "Michelle"
Tel: 602816 - 691791. Bel nu!!!

OPROEP
MTS-er
(werktuigbouwkunde)
zoekt met spoed
WERK
Tel. 605155
na 18.00 uur
377315

U heeft erover gehoord van familie of vrienden:
Neem nu zelf de stap en ga over op
HERBALIFE
met introductie en nazorg door officiële distributeurs, die u helpen met uw gezondheids- of gewichtsbeheersings-programma's.
Bel voor info of afspraak: 376650 of 377234 of 378793.
Ook 's avonds.

KAMERS
ROOMS
HABITACIONES
—X—X—X—X—
Airconditioned
—X—X—X—X—
Garipitoweg 2
Tel: 691200 * Fax: 691203

PET LOVERS N.V.
S.B.N. Doormanweg 22
Curaçao N.A.
Natures Recipe
volledig hondevoer
Kwaliteit boven kwantiteit

Clima Cars
AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel.: 672059; Sta. Rosa

Nieuw in Bottelier
Begin v/d Ansaweg
MARY POPPINS
speelschooltje voor peuters vanaf 2 jaar
o.l.v. ged. peuterleidster.
Voertaal: Nederlands. Kleine groep.
inf: tel: 613117

TE KOOP
TOYOTA STARLET
bouwjaar 1990
2 deurs, 1.3 motor,
5 versnellingen,
velgen en nieuwe banden.
In zeer goede staat.
Prijs: f. 9.000,-.
Tel.: 675472

Te huur:
Appartement
voor kortverbanders/stagiaire; per direct. Huur fl. 500,=/mnd exclusief.
Bel. 627869
na 6 uur.

BETONMIX
Tomco n.v.
BLOKKEN, ZAND, GRIND, BEWAPENING, BETON.
BRAKKEPUT ARIBA NST TECHNISCHE SCHOOL.
TEL.: 672204 - 674673.

Bympies Keds Zoo Bympies brakkies
De Duizendpoot
TIENER- EN KINDERSCHOENEN
Kaya Drs Oy Sprock 42,
Toni Kunchi, tel. 368661
Openingstijden:
ma. t/m vrij. 2.30 - 6.00
za. 9.00 - 2.00 non stop

VIP CLUB
CELLULAR PHONE & CAR RENTAL
THE RENTALS PROFESSIONALS!

Carl's second hand Furniture Store
In- en verkoop
"2e hands" meubilair, ijskasten, wasmachines etc.
Dr. Jacques Elisweg 9-A
Tel. 370881-601042

DE SUPER VAKANTIE STUNT BEGINT WEER!
Haal nu je PADI O/W Duikbrevet bij de Ultimate Dive voor slechts 350,= en als klap op de vuurpijl maak je ook kans om een ademautomaat te winnen. Aarzel niet en bel nu:
THE ULTIMATE DIVE TEL. 358301, 379487

Voor een appel en een ei krijgt U prutswerk.
Voor een fatsoenlijk tarief echter vakwerk.
Voorkom ellende met Uw elektrische installatie en werk met de vakman.
Neem een besluit
Kies
VOORUIT
Rozenweg
Tel. 378961
Fax. 370281

DUIK
BENS IN ONZE UITVERKOOP

Wegens Vertrek
TE KOOP
Bamboo porch set met kussens (jungle) Ang.1100,-; General Electric koelkast 20.6 cu. ft. Ang.1300,-; Philips vaatwasser Ang.200,-; Sherwood diskset Ang.1100,-; Philips Micro Wave Ang.150,-; Tappan fornuis met oven Ang.600,-; toaster Ang.25,-; strijkijzer Ang.20,-; 4 tuinstoelen met kussens en tafel Ang.225,-; 3 plafond fans Ang.50,- ea.
Tel.: 672 661

LODEWIJKS INTERIEURS (MEUBELINDUSTRIE)
Industriepark Brievengat AV 3
Tel. 369933/602650 - Fax. 374222
Van de perfekte keuken tot de harmonieuze woninginrichting.
Essenhout verkrijgbaar
LODEWIJKS INTERIEURS
Vormgevers van Keukenwensen
Verkrijgbaar Hardhout Plint 3 mtr lengte voor f 15,=

Las Vegas SUPERMARKET
Gosieweg 90
Tel: 373772/371950/373044
Heeft u de krakend-verse volkoren Pan Frances van Bakkerij Las Vegas al eens geproefd? Mmmmm

---

NIEUW
&
2e HANDS
DUIKAPPARATUUR
CONSOLES v/a fl. 249.-
TANKS v/a fl. 279.-
en nog veel meer!
AQUA DIVING CURAÇAO
landhuis grote berg
weg naar westpunt
tel:649700 / 604970
zolang de voorraad strekt!

Aromatisch, fors en met een volle smaak.
Dat is:
DE KONINCK BIER
1833
DE KONINCK
EEN KONINCKJE SMAAKT ALTIJD WEL LEKKER

THE DIVE INN SPECIAL
THE DIVE INN CURAÇAO, N.A.
Open Water DUIKCURSUS
van 580,= voor 480,=
Inclusief: boek, tabel, gebruik duikmateriaal en vervoer.
* Theorielessen in airco klas lokaal
* Eerste duiklessen heerlijk ontspannen in het zwembad
The Dive Inn, Hotel Porto Paseo, bel: 602396

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP VRIJDAG 1 JULI EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.265	1.285	1.305
PND STERLING	2.665	2.720	2.780
NED GLD (per Nf. 100)	98.62	99.34	100.14
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	132.31	133.03	133.83
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	31.19	32.29	32.99
DUITSE MARK (per Dm. 100)	110.76	111.48	112.28
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.80	1.10	1.16
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	178.42	179.28	180.08
ECU (per Ecu 100)	-.-	213.60	214.40

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 1.875%
Reserve Requirement: 7%
Reserve Period: 16 JULI-17 juli
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 100.54% Eff. rendement 4.50 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 102.94% Eff. rendement 7.30 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 101.70% Eff. rendement 8.00 % Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 103.11% Eff. rendement 6.25 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 104.09% Eff. rendement 6.65 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.33% Eff. rendement 6.35 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 104.26% Eff. rendement 6.75 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.76% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 105.06% Eff. rendement 7.00 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 103.19% Eff. rendement 7.05 % Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Aandelenmarkt Damrak rustig

AMSTERDAM — De Amsterdamse effectenbeurs heeft zich vanochtend niets aangetrokken van de forse koersval op Wall Street. Gemiddeld genomen gaven de aandelenkoersen geen krimp. Stabiliserende factoren waren de Amerikaanse dollar, die bijna anderhalve cent aantrok tot vlak onder de Nf 1,80 en de obligatiemarkt. De EOE-index noteerde 0,75 punt lager op 382,79.

Amerikaanse beleggers waren gisteren nogal onder de indruk van de aanhoudende druk op de dollar. Vrees voor aanwakkerende inflatie, gevolgd door een nieuwe renteverhoging — de vijfde op rij, deed de Dow Jones-index liefst 42 punten kelderen op 3625.

De Europese beurzen trokken zich echter niets aan van de malaise in New York. Frankfurt en Londen noteerden zelfs enkele punten in de plus, terwijl de Parijse beurs tien punten lager opende op 1882. Handelaren wrongen zich in de meest vreemde bochten op zoek naar de verklaring voor deze merkwaardige reactie.

Zij verwezen voornamelijk naar de stabiele obligatiemarkt. Dertigjarige staatsleningen trokken vijf dubbeltjes in koers aan. Tienjarige staatsleningen daarentegen moesten enkele dubbeltjes inleveren. Verantwoordelijk voor de herstelde interesse voor Nederlandse obligaties is volgens obligatiehandelaren de Nederlandse staat, die gisteren liet weten dat in de loop van het jaar nog maar één keer zal worden geëmitteerd. "Die boodschap heeft het vertrouwen in de gulden duidelijk gesterkt", meende een obligatiehandelaar.

Op de aandelenmarkt bleef het vanochtend rustig. De koersmutaties beperkten zich tot enkele dubbeltjes. Met uitzondering van Philips, die onveranderd bleef op Nf 51,40, moesten de internationals stuk voor stuk met enkele dubbeltjes minder genoegen nemen.

Elders in de markt ging de veelgeplaagde Begemanngroep nog eens twee gulden verder omlaag op Nf 32 en leverden certificaten Weweler eveneens twee gulden in op Nf 28.

Forse koersverliezen op Newyorkse beurs

NEW YORK — Op de effectenbeurs van New York zijn de aandelenkoersen tijdens een nerveuze handel over een breed front behoorlijk gedaald. De Dow Jones-index van dertig toonaangevende fondsen verloor 42,07 punten op 3624,96.

De belangrijkste oorzaak van de koersdalingen was te vinden op de obligatiemarkt waar de prijzen van de stukken hard naar beneden gingen. Handelaren op de aandelenmarkt werden een beetje onrustig, ook al doordat op de valutamarkt de dollar tegenover de yen opnieuw op een dieptepunt belandde. De Amerikaanse munteenheid noteerde op een gegeven moment 98,35 yen. "Mensen verkopen dollars als gekken", merkte een valutahandelaar op. Ofschoon de dollar zich gisteren ten opzichte van de mark en de gulden wist te handhaven, blijft de onzekerheid over de richting die de koers zal opgaan, de financiële markten duidelijk parten spelen. Alom wordt gevreesd dat de dollar ten opzichte van de Japanse munteenheid weleens kan zakken tot een koers, die rond de grens van 95 yen ligt. Een dergelijk lage koers zou voor de *Federal Reserve*, de Amerikaanse centrale banken, aanleiding kunnen zijn de rente te verhogen. Tegen het eind van de handel in New York noteerde de dollar Nf 1,7805, een kwart cent hoger dan woensdag. Eerder op de dag had de Amerikaanse munteenheid op de wisselmarkt in Amsterdam een slotkoers van Nf 1,7850.

Japan wil interventie G-7 voor dalende dollar

TOKYO — De nieuwe Japanse premier Tomiichi Murayama wil op de top van de zeven grootste industrielanden (G-7) over een week toch afspraken maken over een gecoördineerde aanpak om rust te brengen op de internationale valutamarkt. De dollar zakt nog steeds weg tegenover de yen.

De Amerikaanse munt brak vandaag in Tokyo opnieuw een record door te sluiten op 98,78 yen, 0,17 yen lager dan gisteren. Op de Europese markten opende de dollar later redelijk. De munteenheid noteerde Nf 1,7945 vergeleken met een slotkoers van Nf 1,7850 donderdag.

Murayuma's pleidooi zal de Amerikanen wellicht onverschillig laten. "De G-7 is niet de plek om de dollarzaak aan te kaarten", zo citeerde de Washington Post van vandaag Anthony Lake, naaste medewerker van president Clinton. De krant concludeert mede daaruit, dat op de top geen rentebesluiten of andere gezamenlijke maatregelen zullen worden genomen.

De jaarlijkse bijeenkomst van de VS, Japan, Canada, Duitsland, Frankrijk, Groot-Brittannië en gastheer Italië begint vandaag in Napels en duurt drie dagen. Economische en politieke onderwerpen passeren de revue. De Russische president Boris Jeltsin, die aast op het G-7-lidmaatschap, mag aanschuiven als de politiek aan de orde komt.

De VS vinden rentestappen wel nodig. Minister van Financiën Lloyd Bentsen drong gisteren voor het eerst expliciet aan op een verlaging van de korte rente door Japan en Duitsland. Tokyo heeft daar weinig mee op. Volgens minister van Internationale Handel en Industrie Ryutaro Hashimoto is onduidelijk of een renteverlaging 'negatieve of positieve' gevolgen zal hebben voor de economie.

Murayama gaf vandaag zijn eerste persconferentie als premier en legde de vinger op de zere plek. De dollarnotering zakte, ondanks interventies van de centrale bank, vandaag zelfs even tot 97,68 yen. De krantekop in de Washington Post: "G-7-leiders sluiten samenwerking over dollar uit" was op de toch al nerveuze markt genoeg om de dollar onderuit te halen.

Cruzeiro maakt plaats voor real

Brazilië introduceert weer een nieuwe munt

RIO DE JANEIRO — Weinig Brazilianen lopen met een portemonnee op zak. Met de torenhoge inflatie waaraan het land al decennia gewend is, proppen veel mensen hun geld in hun broekzak of tas. Dankzij de introductie vandaag van een nieuwe munteenheid, de real, lijkt de ouderwetse portemonnee echter terug van weggeweest.

De regering in Brasilia hoopt met de lancering van de aan de dollar gekoppelde real een einde te maken aan de spiraal van geldontwaarding. Vorig jaar liep de inflatie op tot boven de 2500 procent. De afgelopen maand stegen de prijzen gemiddeld met bijna vijftig procent. Een maandloon van een half miljoen oude cruzeiro's is dan ook heel gewoon.

De Braziliaanse Centrale Bank brengt bij elkaar 700 miljoen muntjes van één, vijf, tien en vijftig centavos en van één real in omloop plus bijna 1,5 miljard biljetten van vijf, tien, vijftig en 100 real. Om de tonnen aan munten en biljetten bij 35.000 banken af te leveren, zijn de afgelopen twee weken 30.000, anderen zeggen zelfs 60.000, soldaten in touw geweest.

De meeste banken blijven dit weekeinde open om de bevolking de kans te geven haar oude cruzeiro's in te wisselen. Ook de aandelenbeurs gaat vandaag dicht. De Brazilianen hebben tot eind juli de tijd om reals te kopen. Voor 2750 cruzeiro's krijgen ze één real.

De vervanging van de geen één jaar oude cruzeiro is onderdeel van het in februari gelanceerde plan van oud-minister van Financiën Fernando Henrique Cardoso om de Braziliaanse economie gezond te maken. Hij kwam ook met de 'urw', een rekeneenheid om de mensen te laten wennen aan de real.

Brazilië heeft de geldvernieuwing afgekeken van buurland Argentinië, waar de regering met het onder controle brengen van de geldhoeveelheid de inflatie heeft gedrukt van 5000 tot 9 procent. Na vele mislukte saneringsoperaties zijn veel Brazilianen echter sceptisch over de kans van slagen van deze ingreep.

Veel hangt af van een strenge geldpolitiek, een drastische vermindering van de overheidsuitgaven en een evenwichtig begrotingsbeleid. Een deel van de benodigde hervormingen moet nog door het congres worden behandeld.

Tot voordeel van Brazilië strekt, dat het land een deviezenvoorraad van veertig miljard dollar heeft om de nieuwe munteenheid te steunen. Verder is in april in New York met particuliere banken een akkoord bereikt over het saneren van 52 miljard dollar aan schulden. Brazilië heeft met 134 miljard dollar de grootste buitenlandse schuld van de Derde Wereld.

Cardoso kreeg ook de nodige kritiek naar zijn hoofd geslingerd in verband met de presidentsverkiezingen in oktober. Cardoso is één van de kandidaten. In de peilingen staat hij tweede achter de socialist Lula da Silva. De operatie zou tactiek zijn om Cardoso's populariteit in één klap op te vijzelen.

De vraag is of na de verkiezingen de inflatie opnieuw de kop zal opsteken. Als Lula wint en afstapt van de bezuinigingspolitiek van Cardoso en aftredend president Franco, is die kans groot. Brazilië en zijn 154 miljoen inwoners zouden dan terug zijn bij af.

Unilever brengt nieuwe Omo Power op de markt

DEN HAAG — Lever Nederland brengt deze week het vernieuwde Omo Power op de markt. Mits men zich houdt aan de bijgeleverde wasvoorschriften, kan het wasmiddel geen kwaad voor het wasgoed, zo verzekert Lever, onderdeel van het Unilever-concern.

Lever komt met een TNO-test op de proppen, waaruit zou blijken dat er bij het gebruik van het vernieuwde Omo Power ("in een verfijnde samenstelling") geen verschil optreedt in sterkteverlies en chemische slijtage. Toen Lever het middel voor de eerste keer op de markt bracht, kwam concurrent, Proctor+Gamble (producent van Ariel) spoorslags met forse kritiek. Gebruik van Omo Power zou het wasgoed abnormaal hard doen slijten.

Hoewel Lever officieel nooit heeft toegegeven dat Omo Power schadelijk is, is de samenstelling toch aangepast. Bovendien worden de klanten op de verpakking nadrukkelijk gewezen op de wasvoorschriften. Zij dienen hun wasgoed te sorteren en niet op te hoge temperaturen te wassen. Tere en niet-kleurvaste kledingstukken dienen met een ander middel gewassen te worden.

Petroleos Mexicanos naar Amsterdamse beurs

WILLEMSTAD — ABN AMRO Bank heeft het mandaat gekregen om een Euro-obligatielening uit te geven ten laste van Petroleos Mexicanos (Pemex), Mexico's staatsoliemaatschappij. Het is de bedoeling dat de emissie medio juli wordt aangekondigd. De lening zal een omvang hebben van Nf 150 miljoen met een looptijd van drie jaar. Notering ter beurze van Amsterdam zal worden aangevraagd.

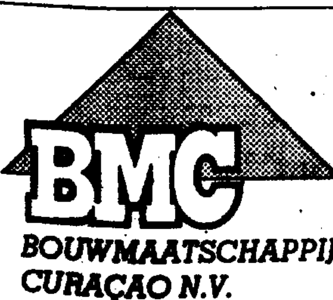
Op de Amsterdamse effectenbeurs zijn momenteel geen guldenleningen van Midden- en Zuidamerikaanse debiteuren. Pemex is de eerste Latijnsamerikaanse onderneming in zeventien jaar, die een gulden Euro-obligatielening uitgeeft met notering op Beursplein 5.

Pemex is één van de belangrijkste leveranciers van ruwe olie aan de Verenigde Staten en Spanje. Vorig jaar nam zij voor 66 procent respectievelijk 15 procent van de olie-import van deze landen voor haar rekening. Naar balanstotaal gemeten is Pemex het op twee na grootste olieconcern ter wereld met een kapitaal van veertig miljard dollar. Naar omzet gemeten neemt Pemex een vijftiende plaats in op de wereldranglijst.

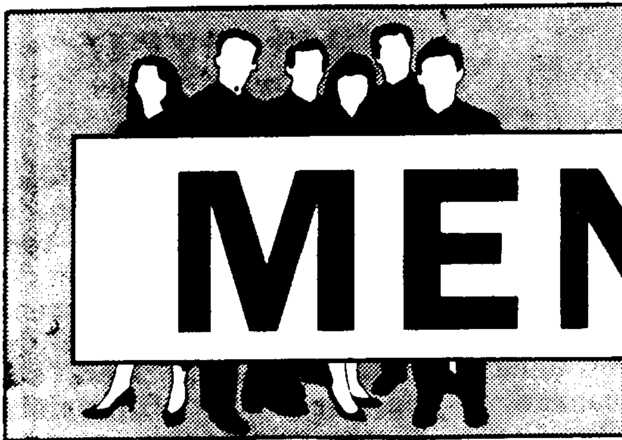
Pemex bezit de exclusieve rechten op de produkten van raffinage van ruwe olie en aardgas in Mexico, alsmede op de primaire distributie van gas- en olieprodukten. Het is de belangrijkste Mexicaanse onderneming en drukt dan ook een stevige stempel op de nationale economie. De oliereserves van Mexico behoren, samen met die van Venezuela en de voormalige Sovjet-Unie, tot de grootste buiten de Perzische Golf.











Het mooiste kinderboek



■ *WILLEMSTAD — Ruim 270 kinderen van 33 scholen hebben in drie leeftijdscategorieën hun favoriete Nederlandstalige boek gekozen. In de leeftijd van 8-9 bleek 'Josie en het geheime feest' van Magdaen Nabb (Uitgeverij Ploegsma) favoriet. Kinderen van 10-12 jaar verkozen 'Eddy Bertin met de dertiende nacht' (Uitgeverij Elzenga). Bij de pubers viel 'De voorspelling' van Evert Hartman (Uitgeverij Lemniscaat) in de prijzen. Genoemde boeken zijn te leen bij de Openbare Bibliotheek. Foto: de onthulling van de favoriete kinderliteratuur.*

Beroemde gevallen uit de geschiedenis van de misdaad

De american-footballheld O.J. Simpson geldt als de tot dusver grootste ster, die beschuldigd wordt van een geweldsmisdrijf. Maar voor hem was er al een hele reeks **beroemdheden**, die voor weinig roemrijke krantekoppen zorgden — of het nu als bij Simpson ging om sporters, zangers of groten van Hollywood. Menigeen werd feitelijk veroordeeld en belanddde achter de tralies, en in de meeste gevallen was de carrière aan diggelen.

Voordat Simpson in staat van beschuldiging gesteld werd wegens moord op zijn ex-vrouw Nicole en haar vriend Ronald Goldman, gold het schandaal rond de komediant uit stomme films Roscoe 'Fatty' Arbuckle als het spectaculairste geval in de geschiedenis van de misdaad. Hij werd in 1921 aangeklaagd wegens verkrachting van en doodslag op een 25-jarig sterretje. Nadat de juryleden het in twee processen niet eens hadden kunnen worden over een vonnis, sprak een derde jury Arbuckle ten langen leste vrij. Maar de carrière van de indertijd hoogstbetaalde komediant was toch ten einde.

Paul Kelly, een ster in het tijdperk van de stomme film, bracht 25 maanden door in de gevangenis van San Quentin. Hij had in 1927 de man van zijn minnares in een vuistgevecht omgebracht en werd wegens doodslag veroordeeld, al hamerde hij op zijn onschuld. In tegenstelling tot Arbuckle gelukte het Kelly, een nieuw begin te maken met zijn carrière.

Precies 102 dagen zat de producent en president van de filmacademie, Walter Wanger, achter de tralies. Hij had in 1951 uit jaloezie geschoten op de agent van zijn vrouw, de actrice Joan Bennett. In de jaren '70 zorgde ook de regisseur en acteur Roman Polanski voor krantekoppen. In Los Angeles aangeklaagd wegens verkrachting van een meisje van dertien, vluchtte hij in 1978 kort voor het uitspreken van het vonnis naar Frankrijk. Begin 1994 — 16 jaar na zijn vlucht —betaalde hij het vermeende slachtoffer in een onderlinge regeling een smartegeld ten bedrage van circa 450.000 gulden.

Spade Cooley, ster van de country-muziek in de jaren '40 en '50, sloeg en kwelde in 1961, de vroegere zangeres Ella Mae Cooley, ten dode toe. Ze had van hem willen scheiden. De 'koning van de western swing' kreeg levenslang. In 1969 kreeg hij voor een benefietconcert drie dagen verlof van de gevangenis. Door het publiek luid toegejuicht, zakte Spade Colley achter het toneel na een hartaanval dood in elkaar.

Maar iets meer dan 24 maanden van een vrijheidsstraf van zes jaar zat de soul-matador James Brown gevangen. Volgens de aanklacht had hij in 1988 geprobeerd, politieagenten tijdens een wilde auto-achtervolging te overrijden.

Nog maar een paar dagen geleden ketste de poging van bokser Mike Tyson af, vervroegd vrijgelaten te worden. Tyson was in 1992 wegens verkrachting tot zes jaar gevangenisstraf veroordeeld. Voor hem was reeds de meervoudig wereldkampioen in het middengewicht Carlos Monzon uit Argentinië achter de tralies beland. Net als Simpson in zijn vaderland bejubeld, had Monzon in 1988 een felle ruzie met zijn vrouw. Tijdens het handgemeen viel zij van het balkon op de tweede verdieping en stierf. De sport-ster benadrukte dat er sprake was van een ongeluk. Medische deskundigen stelden echter vast dat de vrouw al bewusteloos was, toen ze op de grond terechtkwam. Monzon werd tot elf jaar gevangenisstraf veroordeeld.

狗

Volgens de horoscoop
heeft het een goed verloop
Een Boer met een Wortel
geeft hoop een zekere mantel
De bekwame Man van het Land
belooft zijn helpende hand
Fijn is de aanwezigheid
van de engel van Adelheid
Vlak vóór het uur van de haan kondigt

Mi-Ying Sophia Adeleida
zich aan.

Met mijn zus Choy-Ying Lilian
en mijn ouders
Petra en Shik-Tong Chan-Reifenrath
woon ik in de Mercuriusstraat 20
Curaçao, Neth. Ant.
Tel: 603871

Geboren: 20 juni 1994
in het uur van de aap.

Lengte: 51 cm
Gewichte: 3860 gr.

Reichstag in Berlijn krijgt nieuwe koepel

Het historische gebouw van de **Reichstag** in Berlijn wordt gerestaureerd en krijgt een nieuwe, glazen koepel. In het parlement, dat 100 jaar geleden onder Otto von Bismarck werd gebouwd, neemt na de renovatie de Duitse volksvertegenwoordiging zitting, die uit Bonn verhuist.

Het project wordt uitgevoerd onder supervisie van de Britse architect sir Norman Foster, die zei dat het in het voorjaar van 1999 zal zijn voltooid. De koepel wordt ongeveer 25 meter hoog. In het jaar 2000 neemt het Duitse parlement, na de verhuizing uit Bonn, het gebouw in gebruik.

De Reichstag, het parlement tijdens het Duitse keizerrijk, werd van 1884 tot 1894 gebouwd in de neo-classistische stijl door architect Paul Wallot. De oorspronkelijke koepel van ijzer en staal woog 320 ton en er bovenop stond een lantaarn van 75 meter hoog.

De Reichstag werd grotendeels verwoest bij een brand in 1933, waarvoor de Nederlander Marinus van der Lubbe door de Nazi's als schuldige werd terechtgesteld. De brand was volgens zeggen juist gesticht door de Nazi's als provocatie, waarna Adolf Hitler zijn opponenten kon oppakken.

De renovatiewerkzaamheden beginnen volgend voorjaar. Tevoren zal de Amerikaanse kunstenaar Christo het hele gebouw 'inpakken' met 120.000 m2 zilverkleurig doek, zoals hij eerder deed met de Parijse Pont Neuf en landschappen.

'Gooooooool'

Andres Cantor, commentator bij een in het Spaans uitzendend Amerikaans tv-station, heeft een goede kans in het Guiness recordboek te komen. Cantors uitroep 'gooooooool' duurt, zo hebben collega's vastgesteld, soms bijna één minuut. Het station ESPN, dat de meeste wedstrijden met Engels commentaar uitzendt, bedient zich inmiddels bij een doelpunt ook van Cantor's uitroep.

Telefoonseks kost duizenden

De vader van een elfjarig meisje uit het Italiaanse Sondrio moet een rekening betalen van dertig miljoen lire, ongeveer 35.000 gulden, omdat zijn dochter met een **sekslijn** belde.

De kosten voor de telefoontjes liepen zo hoog op, omdat het meisje enkele op televisie geadverteerde sekslijnen belde. Die lijnen hebben onder meer centrales in Los Angeles en Australië.

Toen de vader de rekening kreeg, ontstak hij in een zo grote woede dat ingrijpen van de politie nodig was. Het meisje verklaarde: "Ik heb deze merkwaardige nummers zeven of acht keer gedraaid en ik heb er ontzettend van genoten."



■ *In samenwerking met de stichting 'Uniek Curaçao' heeft de Prinses Irene kleuterschool in de vorm van een 'graduation party' afscheid genomen van de afgestudeerde kleuters. Na bezoeken aan de Ashari-ranch en de Grotten van Hato vond het officiële deel van het programma — de uitreiking van de gedenkplaquettes — plaats tijdens een gezellig samenzijn bij Landhuis Papaya.*

Iran bant alle dassen

De islamitische republiek Iran heeft de **stropdas** en het vlinderdasje in de ban gedaan, omdat zij uitingen zouden zijn van de niet-islamitische cultuur.

"Het dragen van de das en de vlinderdas is verboden, want het wordt beschouwd als het naäpen en het propageren van de cultuur van de invasies van de niet-islamieten", stelde de Iraanse geestelijke leider ayatollah Ali Khamenei.

Streng-religieuze moslims tooien zich zelden met dassen. In Iran zijn strop- en vlinderdassen dan ook sinds de islamitische revolutie van 1979 nauwelijks in zwang. Behalve in ziekenhuizen en op de universiteit worden ze in veel kantoren niet eens geduld. De laatste tijd was er echter sprake van een opleving en liep de verkoop in herenmodezaken weer op.

Van de vroegere Amerikaanse president **Jimmy Carter** zal in januari een dichtbundel verschijnen. De titel luidt: *'Always a reckoning'*. Het weekblad US News and World Report heeft deze week enige gedichten gepubliceerd.

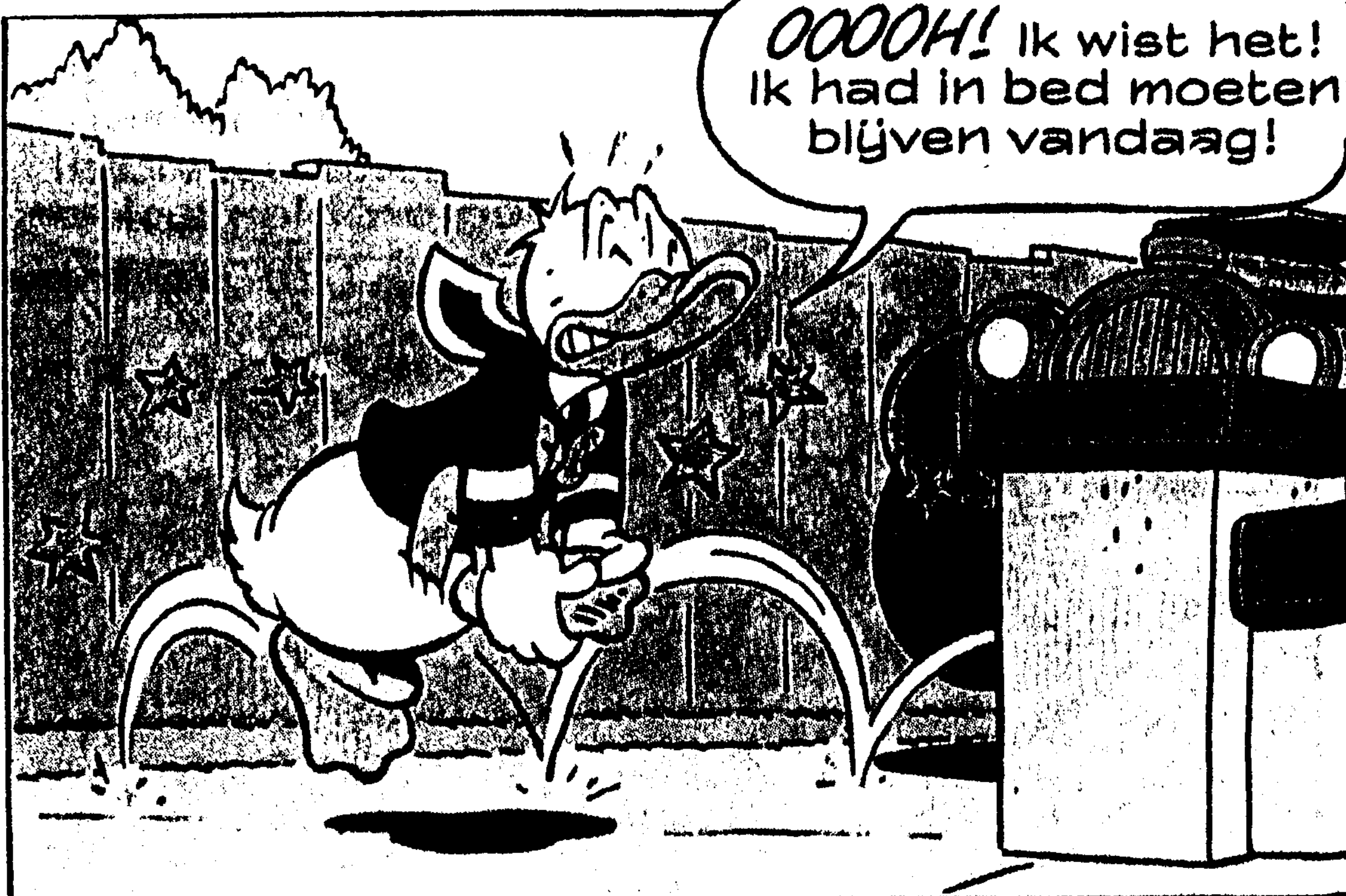
De uitgave, bij Times Books, omvat 44 gedichten van autobiografische aard. De thema's gaan over politiek of geven persoonlijke gevoelens weer. De ex-president schrijft over zijn moeder, het verlies van zwarte vrienden met wie hij in Georgia opgroeide en het kommervolle bestaan van daklozen.

Skelet dinosaurus gevonden in Canada

Canadese oudheidkundigen hebben in de provincie Saskatchewan het skelet blootgelegd van een **dinosaurus**. Ze nemen aan dat het gaat om de grootste en meest complete resten van een tyrannosaurus rex, de grootste en meest bedreigende soort van de prehistorische vleesetende dieren.

Compleet zou het skelet van de dinosaurus 50 voet (ruim 16 meter) lang zijn. Dit zou het maken tot het grootste bekende skelet van een tyrannosaurus rex. In de hele wereld zijn tot dusver maar twaalf deelskeletten gevonden van dit dier.

De tyrannosaurus rex was de grootste van de vleesetende dinosaurussen, die staande ongeveer zeven meter hoog was en ongeveer 6.000 kilo woog. Onderzoekers houden het erop dat het gevonden skelet dateert uit het eind van het krijt, bijna 65 miljoen jaar geleden.



Een typerende situatie: Donald Duck als pechvogel.

Donald Duck zestig jaar opvliegend en inconsequent

Opvliegend, onredelijk en inconsequent. Die trekken kenmerken 's werelds bekendste eend. **Donald Duck** werd deze maand zestig. "Ik ben al zestig jaar filmster, maar mijn veren zijn nog steeds zo wit als toen ik een kuiken was", schrijft hij in het verjaardagsnummer van zijn vrolijk weekblad.

In zijn eerste film, 'The wise little hen', was Donald Duck slechts figurant. De reacties van het bioscooppubliek gaven de Walt Disney studio's de stellige indruk dat Donald meer kon. Hij bleek een eend met gouden eieren.

Donald is gekleed als matroos. Niemand staat ervan te kijken dat de kleding alleen het bovenlijf van de eend bedekt. Hij mag dan opvliegend en onredelijk zijn, opwindend is hij nooit. Ook niet voor Katrien, met wie hij levenslang verkering heeft. In Amerika kwam zij als Donna in zijn leven, daarna werd haar naam veranderd in Daisy. De Ducks moeten weinig hebben van seks, drugs en rock and roll.

"Donald Duck is helemaal geen eend", zei Carl Barks ooit. "Hij ziet er alleen maar zo uit." Barks was de man die Donald Duck decennia lang tekende. Donald Duck kwaakte lang als Clarence Nash. De melkbezorger uit Los Angeles gaf de eend een stem. Nash, goed in het imiteren van dierengeluiden, deed tijdens een auditie een geit na. Disney vond het geen geit. "Deze stem past bij onze eend", constateerde hij.

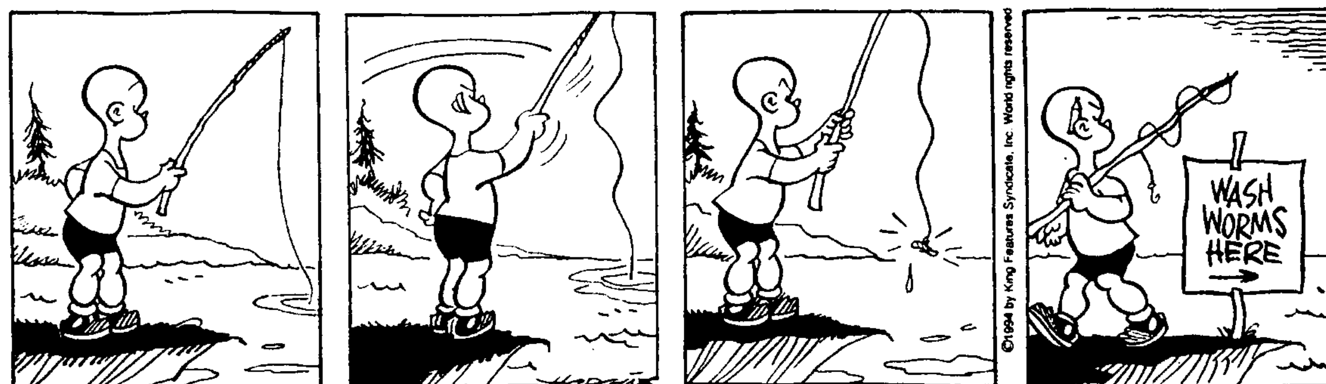
Walt Disney is de vader van Donald, de 93-jarige Barks is zijn oom. Barks deugde nergens voor, totdat hij bij de Disney studio's in dienst kwam. Hij gaf Donald Duck zijn karakter. Tussen 1942 en 1966 tekende Barks meer dan zesduizend strippagina's. Het was Barks die Donald Duck naar Duckstad deed verhuizen. Barks is ook de man die een aantal vooraanstaande bewoners van Duckstad bedacht: Oom Dagobert, de zware jongens, Guus Geluk, Willie Wortel en de neefjes Kwik, Kwek en Kwak.

Jaren na zijn pensionering kreeg Barks echt erkenning voor zijn werk. Lang was hij betrekkelijk anoniem geweest. Op zijn zeventigste ontving hij plotseling fanmail. Dat vond hij maar vreemd. Hij ging zwerven: Barks schafte een caravan aan om de plotselinge belangstelling af te schudden. Zonder vaste woon- en verblijfplaats beviel het leven hem beter.

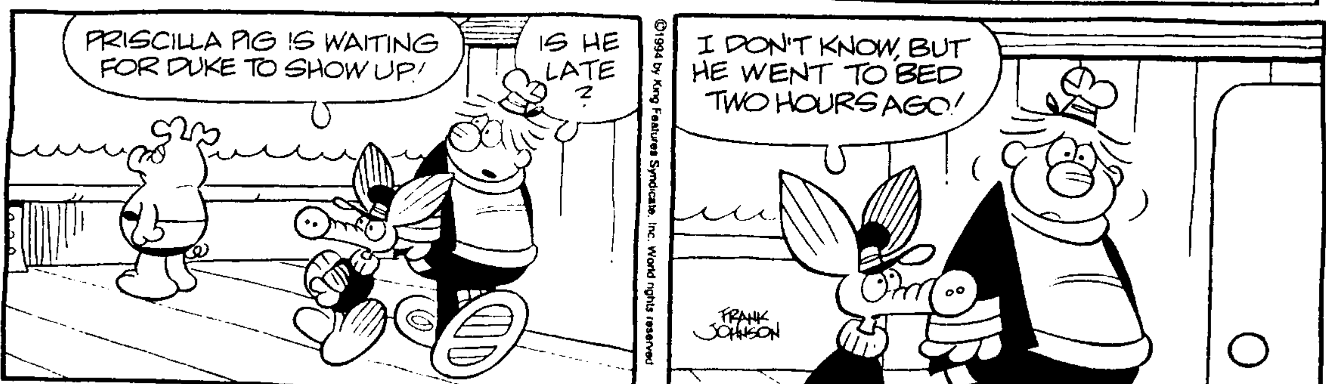
Barks kon geen afstand nemen van Donald Duck. De bejaarde begon de Duckfamilie in olieverf te schilderen. Hij werd er rijk van. Het eerste schilderij bracht duizend dollar op; tegenwoordig wordt er het tweehonderdvoudige voor neergeteld.

Eén van de straten in Disney World in Florida heet Barks Avenue. Zijn naam is een legende in de stripwereld. Barks is oud en de dagen zat. Interviews worden gezien zijn leeftijd afgeraden. De eend die hij een karakter gaf, is echter onsterfelijk.

HENRY ® By Dick Hodgins



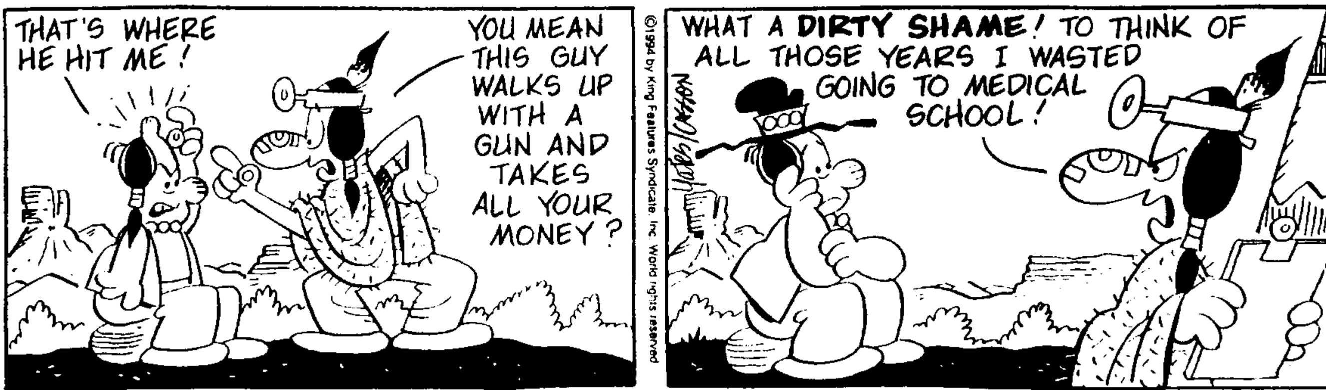
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

[illegible]DIENST ARTSEN

[illegible] van de artsen van Bandabou [illegible] district kunnen in spoedgevallen [illegible] 641658 bellen en dan het [illegible]paraat afluisteren. De [illegible] van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie [illegible] dienstdoende arts is.

VERENIGING VAN TANDARTSEN

dienstdoende arts 2-3 juli L. Bool, Winkelcentrum Colon 144-146. Tel.: 625945. Voor spoedgevallen tel.: 648174.

CENTRO MEDICO STA ROSA

Sta Rosaweg 327. Tel.: 672300/ 676666.
openingstijden zaterdag en zondag van 08.00-24.00 uur.

DOKTER E.A. WINKLAAR

(particuliere patiënten)
Cas Coraweg 130. Tel.: 371418
Spreekuren op zaterdag en zondag van 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

GENEESKUNDIGE DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST

2 juli 1994 vanaf 08.00 uur tot 4 juli 1994 om 07.00 uur:
Dokter [illegible], Sentro Mediko Sta. Rosa, Tel.: 676666; spreekuren: 11.00-12.00/ 17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 676666 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: [illegible], Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, [illegible], Tseng, Ten Holt-Suiters, Braakman, [illegible], Guerrero-Bakmeyer, Ayubi en [illegible]).

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST

1 juli 1994 vanaf 17.00 uur tot 4 juli 1994 om 07.00 uur:
Dokter [illegible], Dokterskamer Kas Chikitu. Tel.: 623550; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 601950 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Gobo, Rodea, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos).

DERDE DISTRICT BANDABOU

1 juli 1994 vanaf 17.00 uur tot 4 juli 1994 om 07.00 uur:
Dokter [illegible], Gezondheidscentrum Barber. Tel.: 641005 of 641658; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 609014 b.g.g. 689266/ [illegible]
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius en Tweed).

■ Patiënten [illegible] artsen [illegible] in spoedgevallen de eigen arts te [illegible] en te informeren [illegible] waarneemt. [illegible] aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. Tel.: 682344/ 682947, 682412/682574. Fax: 681002. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.

AMIGOE

Colofon

[illegible]

Voor de wachtzuster gelieve tel.: 603661 te bellen na 17.00 uur.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van **08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur**

- Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865, spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

kantoor Gosieweg 15. P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.
Voor de wachtzuster vanaf 1 juli om 17.00 uur t/m 8 juli om 07.00 uur gelieve tel.: 682248 of page 310-1179 te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve tel.: 642798 of 601790 te bellen.

Botica Otrobanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8:00 a.m. - 7:00 p.m.

APOTHEKEN

WEEKENDDIENST

VRIJDAG

Otrobanda:
Muizenberg, Muizenberg z/n. Tel.: 692390/ 692391.
Punda:
Sta. Rosa, Sta. Rosaweg 98. Tel.: 377679/ 377680.

ZATERDAG

Otrobanda:
Paradeis, F.D. Rooseveltweg 46-B. Tel.: 689676/689809.
Punda:
Vredenberg, Socratesstraat 3. Tel.: 613300/ 654492.
[illegible]
Sta. Rosa, Sta. Rosaweg 98. Tel.: 377679/ 377680.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS

(voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	435

VERLOF BEGRAFENIS

(algithe van 08.00-14.00 uur)
zaterdag 2 juli:
H. Andrade, Schelpwijk Kaya B-9.
zondag 3 juli:
R. Martinus, Mahuma Kaya H-387.

HEEFT U HULP NODIG?

Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE

Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP

(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel.: 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op maandag en vrijdag van 14.00-16.00; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op woensdag van 13.00-16.00 uur.

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK

(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375911 [illegible] van 20.00-22.30 uur. Radioprogramma elke vrijdag via Radio Hoyer Kanal 19.05-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU

Voorlichting [illegible] 23 of 375442.

[illegible]POSTSLUITING POSTKANTOOR GROOT [illegible]TIER

Nederland: [illegible] stukken maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.[illegible] uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: [illegible] dinsdag en vrijdag om 10.00 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
[illegible]
15.00 uur.

THOKAR [illegible]

([illegible] naast UNA. Tel.: 685244.
openingstijden [illegible] van 08.00-17.00 uur, op zon- en [illegible]

WEGA DI NUMBER

0418
2397
9867

gen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO

Het Dierenasiel Parera **(tel.: 654300/ fax: 371713)** is open van maandag t/m vrijdag 08.00-12.00/13/00-17.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS

voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

KERKDIENSTEN

KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned).
BARBER (H. Joseph): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 09.00 uur.
BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur; zon.: 10.00 en 18.00 uur.
BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 18.30 uur; zon.: 09.00 en 11.30 uur.
CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00, 11.00 (Spaans), 17.00 en 19.00 uur.
GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur; zon.: 09.00 en 18.00 uur.
JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur.
HULPKERK BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur; zon.: 08.00 uur.
HULPKERK LAGOEN (H. Johannes); zon.: 10.00 uur.
JANWE (H. Hart van Jesus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned).
KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 19.00 uur; zon.: 11.00 en 18.00 uur.
MONASTERIO 'MAMA DI DIOS' (Scherpenheuvel 3): maan. t/m zat.: 06.00 uur; zon.: 10.30 uur.
MONTAÑA (H. Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur.
OTROBANDA:
Santa Ana: zon.: 08.00 en 19.00 uur.
Santa Famia: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur.
PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00, 09.00 en 19.00 uur.
SANTA MARIA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.00, 09.00 en 18.30 uur.
SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur.
SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur; zon.: 10.00 uur.
SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur.
SOTO; zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 uur.
STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur; zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur.
SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur; zon.: 09.00 en 18.00 uur.
SERU FORTUNA: zat.: 18.30 uur; zon.: 10.00 uur.
TERA CORA: zon.: 18.00 UUR.
WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30 uur.
WISHI (H. Teresita): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.00 en 18.00 uur.
[illegible] 08.30 en 17.30 uur.

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE

MORAVIAN CHURCH
[illegible]
zaterdagavond 19.00 uur zangdienst.
zondagmorgen 08.30 uur predikdienst.
[illegible]
zondagavond 18.00 uur Papiamentse dienst.

GEREFORMEERDE KERK

[illegible]

[illegible]KAPEL

[illegible]

VOLLE EVANGELIE GEMEENTE YUBILA BENDITA

zondag [illegible] crèche [illegible] Bullenbaaiweg. (tel.: [illegible])

NIEUW APOSTOLISCHE KERK

Aanvangstijd van de dienst zondag om 10.00 uur - Kaya di Mahuma 439.

BAKHUIS MINISTRIES

zondag om 10.00 uur dienst [illegible] huis Mount Pleasant.

CBS

(kanaal 75)

VRIJDAG
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Diagnosis Murder
21.00 Burke's Law
22.00 Picket Fences
23.00 News
23.30 Late Show With David Letterman

ZATERDAG
19.00 Entertainment Tonight
20.00 Dr. Quinn, Medicine Woman
21.00 *Movie:* Wyatt Earp: Return to [illegible]
23.00 News
23.30 [illegible]

ZONDAG
19.00 60 Minutes
20.00 Murder, She Wrote
21.00 Movie
23.00 CBS News
23.30 Amen

TELECURAÇAO

(kanaal 8/6)

VRIJDAG
17.00 Atardi Hubenil (konta kuenta, cartoons en Mira i Skucha)
18.00 Tempu pa Dios: **Yubla Bendita**
18.05 Contact 1-2-3: **Earthquake**
18.30 Nieuws in het Nederlands
18.45 Telenovela: **Valentina**
19.05 Special: **Dia di Bandera**
19.30 Tele-Enfasis (presentator Clifford Goilo): **10 jaar Dag van de Vlag en het Volkslied**
20.00 Telenotisia (lokaal, internationaal en sportnieuws
21.00 Wega di Number Kòrsou
21.03 Show di Job
22.00 Tropical Heat: **Check of Diamonds**
23.00 NOVA
24.30 Sluiting.

ZATERDAG
10.30 Viering Dag van de Vlag en het Volkslied
12.45 USA World Cup: **Duitsland vs België** (Chicago)
15.03 Viering Dia di Bandera te Barber
15.45 USA World Cup: **Spanje vs Zwitserland** (Washington)
18.05 Tempo pa Dios: **Methodisten-kerk**
18.07 Telefiesta met tante Irma
19.00 Mega Top 50
19.30 Telenotisia
20.30 Directe uitzending verkiezing Miss Curaçao vanuit Sentro Pro Arte
24.00 Sluiting

ZONDAG
09.00 Sala di Konsierto
10.00 Sena di Señor
10.45 Classical Master Pieces
11.15 48 Hours
12.00 Djadumingu Deportivo: **Guia di Deporte** (Rein Persaud), 12.45 Panel USA World Cup (presentator Hector A. Rosario)
13.05 USA World Cup: **Saudi-Arabië vs Zweden** (Dallas)
15.05 Man drechi di Dios
15.30 Musical Special
15.45 USA World Cup: **Roemenië vs Argentinië** (Los Angeles)
16.05 Wega di Number Kòrsou
18.07 Di Bishita Ku...
18.30 Cocktail Special
19.00 Tele-Suerte
20.00 Telenotisia
20.30 Shete Dia
21.00 Rikesa Universal (presentator Mavis Albertina)
22.00 Staatsloterijshow
24.00 Sluiting

MAANDAG
12.00 World Cup 1994: **Nederland vs Ierland** (Orlando)
15.30 USA World Cup: **Brazilië vs Verenigde Staten** (San Francisco)
(wijzigingen voorbehouden!)

NBC

(kanaal [illegible])

VRIJDAG
19.00 NBC News
19.30 America Journal
20.00 Viper
21.00 Movie
23.00 News
23.30 Wimbledon

ZATERDAG
19.00 Inside Edition
19.30 Sports [illegible]
20.00 Mommies
20.30 Mommies
21.00 Empty Nest
21.30 Nurses
22.00 Sisters
23.00 News
23.30 Saturday Night Live

ZONDAG
19.00 I Witness Video
20.00 Seaquest DSV
21.00 Movie
23.00 News
23.30 Mama's Family

TBS

(kanaal [illegible])

VRIJDAG
19.00 Beverly Hillbillies
19.30 Major League Baseball
22.30 WCW Wrestling

ZATERDAG
19.00 Major League Baseball
22.00 *Movie:* Cheap Detective (1978)

ZONDAG
19.00 National Geographic Explorer
21.05 *Movie:* [illegible] The Mayor ([illegible])
23.30 [illegible]
24.00 Paid Program

LIFE

(kanaal [illegible])

VRIJDAG
19.00 Midnight Caller
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 *Movie:* [illegible] (1993)
23.30 Girls Night Out

ZATERDAG
19.00 *Movie:* [illegible] for the Rich (1987)
22.00 Girls Night Out
23.00 Mary Hart [illegible]
23.30 Mary Hart [illegible]

ZONDAG
19.00 *Movie:* [illegible] (1993)
23.00 Midnight Caller
23.30 Hidden Rooms

CNN

(kanaal [illegible])

VRIJDAG
19.00 *Movie:* Shining Through (1992)
21.00 *Movie:* Deadly [illegible] (1991)
22.30 *Movie:* Har[illegible] (1989)

ZATERDAG
19.00 *Movie:* [illegible] (1991)
21.00 *Movie:* [illegible] in New York (1992)
23.00 *Movie:* [illegible] (1991)

ZONDAG
18.05 *Movie:* The Naked Gun 2½: The Smell of Fear (1991)
19.30 *Movie:* Lisa [illegible]
21.00 *Movie:* Rapid Fire (1992)
22.30 *Movie:* Henry & June (1990)

Vervolg van pagina 1

van de mens benoemde Degni Segui, een jurist uit de Ivoorkust, afgelopen mei tot speciale rapporteur voor Ruanda.

Opmerkelijk is ook dat de nieuwe rapporteur vraagt om opheldering over "de rol van andere landen en hun inmenging in het politieke leven van Ruanda". Mogelijk is dat een verwijzing naar Frankrijk dat volgens het FPR in het recente verleden herhaaldelijk steun heeft verleend aan de Hutu-regering.

De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, Warren Christopher, zei donderdag dat de Verenigde Naties (VN) moeten overwegen een tribunaal in te stellen voor oorlogsmisdadigers uit Ruanda. Hij wees erop dat de internationale gemeenschap volgens de conventie tegen genocide verplicht is volkerenmoord te bestraffen. In zijn rapport oppert Degni Segui uitbreiding van het mandaat van het Joegoslavie-tribunaal in Den Haag.

MOEILIJKHEDEN

De Operatie Turquoise van Franse militairen in het westen van Ruanda lijkt een week na haar start op de eerste moeilijkheden te stuiten. De situatie is uiterst verwarrend in het gebied waar achthonderdduizend vluchtelingen een goed heenkomen hebben gezocht. Enerzijds infiltreren eenheden van het FPR in gebieden die in handen van het regeringsleger zijn. Anderzijds zijn de Franse relaties met het regeringsleger van Hutu's verslechterd. Op heuvels bij de plaats Gishiyta namen de Fransen donderdag circa vierhonderd Tutsi-vluchtelingen, opgejaagd door honderden Hutu's, onder hun hoede. "Als wij vertrekken, zouden ze worden afgeslacht", aldus een Franse soldaat. Een groot deel van de vluchtelingen is gewond.

Frankrijk heeft vrijdag zijn militaire aanwezigheid in het zuiden van Ruanda versterkt, nadat Franse militairen donderdag met helikopters zo'n honderd Tutsi's uit Ruanda hadden geëvacueerd naar Goma in het oosten van Zaïre. Het waren de eerste Ruandezen die de Fransen in veiligheid hebben gebracht sinds het begin van Operatie Turquoise vorige week.

Een Franse militaire woordvoerder zei niet exact te kunnen aangeven met hoeveel manschappen de Franse troepenmacht is versterkt. Meer dan vijftienhonderd Franse en zo'n veertig Senegalese militairen nemen deel aan de operatie.

Redactie 674744

AE

(kanaal [illegible])

VRIJDAG
19.00 [illegible]
20.00 [illegible]
21.00 [illegible]
22.00 Ancient [illegible]
23.00 Evening at the Improv

ZATERDAG
19.00 Home Again
19.30 Home Again
20.00 *Movie:* Last Days of Patton (1986)
23.00 Comedy on the Road

ZONDAG
19.00 Ancient Mysteries
20.00 Fireworks!
22.00 Pelrot
23.00 Caroline's Comedy Hour

ABC

(kanaal [illegible])

VRIJDAG
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Family Matters
20.30 Boy Meets World
21.00 Step by Step
21.30 [illegible]
22.00 20/20
23.00 News
23.30 Nightline

ZATERDAG
19.00 News
19.30 NY Views
20.00 Television Academy Hall of Fame
21.30 Police File
22.00 Cosmos
23.00 News
[illegible]

ZONDAG
19.00 [illegible]
19.30 America's Funniest
20.00 Lois & Clark
21.00 *Movie:* Dangerous Liaisons (1988)
23.00 News
23.30 Movie

Ku honda pena nos ta partisipá morto di nos mama, ruman, tanta i wela stimá:

Sra. Viuda Beatrice Theofila Koster-Monte

(mihó konosí kòmo Bea viuda di defuntu Joe Koster)

Na nòmber di su yunan	:	Serita Koster Friedy Koster Freddy i Josefina Koster-Rodriguez
su rumannan	:	Camila Vos i yunan Adela Emers-Monte i yunan na Aruba
su subrinanan	:	Belinda Felix-Pourier i yunan Sylvia Visser-Lampe i yunan na Aruba
su ñetunan	:	Wilfred i Richandel Koster Charlotte Pardo-Koster na Hulanda
su kuñánan	:	Isbelio Koster i famia Ernesto Koster i famia Alfredo, Sophia, Julio i Edra Zimmerman i famia
su komader	:	Crisi Snijders i yunan
demas famianan	:	Koster - Cosster - Zimmerman - Vos - Emers - Pourier - Visser.

Aktó di entiero ta tuma lugá djasabra 2 di yüli pa 4'or p.m., saliendo for di El Tributo Otrobanda pa Santana Katóliko na Roodeweg. Ta risibí bishita di kondolensia for di 1'or na El Tributo Otrobanda.
Promé ku entiero tin un respòns na El Tributo. Despues di entiero no ta risibí bishita di kondolensia na kas.

Voor Uw lieve attenties, troostende woorden, telegrammen, kaarten, bloemen en kransen bij het overlijden van onze geliefde

Gerard Kölker

zeggen wij U hierbij onze oprechte dank.

Onze bijzondere erkentelijkheid gaat uit naar de Citro, RCC-Curaçao, Havenpolitie, Korps Politie N.A., Pelican Air en "Dutch" Schrier.

Mevr. de Weduwe
Cathy Kölker - Hompes
en familie.

Voor de vele blijken van medeleven ons betoond bij het plotselinge overlijden van onze lieve vrouw, moeder, schoonmoeder en grootmoeder

MAUD LAURA FISSER-THIJSSEN

betuigen wij onze welgemeende dank.

De aanwezigheid van alle vrienden, collega's en bekenden zowel vóór als tijdens de begrafenis en van al haar collega's bij het afscheid van haar geliefde [illegible] condoleances waren voor ons een grote troost.

Voor de zielerust van Maud zal er op zondag 3 juli 1994 om 10.00 uur v.m. een Heilige Mis worden opgedragen in de Kapel van het Klooster Alverna.

Frank Fisser
Denis en Ava Fisser
Debbie, Landy en Landy Anthony Panic[illegible]sser.

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor u uitvoeren zonder u te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

- **Maandag 4 juli 1994 en dinsdag 5 juli 1994 vanaf 08.00 tot [illegible] uur;**
- **Gedeelte Kaya Wacha, gedeelte Kaya Bokát, gedeelte Kaya Kra Stencht en gedeelte Kaya Piedi Karnda.**
- **Dinsdag 5 juli 1994 vanaf 09.00 tot 15.00 uur;**
- **Reinir Bor, Stakamahachiweg, Sabana [illegible], Grandi, Weg naar Fuik en Serde Mashes.**
- **Woensdag 6 juli 1994 vanaf 08.00 tot 15.00 uur;**
- **Gedeelte Kaya Andesit, gedeelte Kaya [illegible], gedeelte Kaya Kalki en gedeelte Kaya Piedi [illegible].**
- **Woensdag 6 juli 1994 vanaf 09.00 tot 15.30 uur;**
- **Bermudaweg, Kaya Bastimentos, [illegible], Sombreroweg en Montserratweg.**
- **Donderdag 7 juli [illegible] vanaf [illegible] tot 15.[illegible] uur;**
- **Gedeelte Kaya Bokait en Kaya Kal.**
- **Donderdag 7 juli 1994 vanaf 09.00 tot [illegible] uur;**
- **Volkswoningen Soto, Wambo, Rio Magdalena en Philip.**
- **Zaterdag 9 juli 1994 vanaf [illegible] tot 14.00 uur;**
- **Gedeelte de Rouvilleweg, gedeelte Klipstraat, Lizerstraat, Havenstraat, Emmastraat, Ferdinandstraat, Willemstraat, Hoogstraat, Klipduinstraat, van Lennepstraat, [illegible] Leopold [illegible] Smithplein en Jan Helenius Fergusonstraat.**

WEEKEND Sizzle



RYSTTAFEL RESTAURANT

INDONESIA

Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30

Zondag geen lunch.

Reserveren vriendelijk aanbevolen.

Ook voor take-out.

Warung Jawa Smulbootiek

Saliña Shopping Center
(voorheen Mesker gebouw)

Tel.: 658989 - 602244

Elke dag andere specials

Openingstijden:
ma t/m vrij. open 9 - 3 uur
5 - 10 uur
zaterdag de gehele dag van 9 - 10 uur 's avonds
Zondag gesloten



Warung Jawa® Smulbootiek

Wij zijn met vakantie en 22 juli weer open.

Rose Garden Chinese Cuisine

Oude Caracasbaaiweg 56
Tel. 614574/618675

Buffet-Menu

Wanton Soup,
Mushroom Cream Soup

Open Salad Bar

Aromatic Pork, Crab Meat Roll
Kroepoek, Chicken Wing,
Chicken Rumaki

Human Fish Filet
Barbecued Ribs Peking Style
Sweet & Sour Chicken
Stuffed Mushroom in Oyster Sauce
Stewed Steak Kew
Stir-fried Shrimp Cantonese
Broccoli with Mushroom Sauteed
Egg Plant in Garlic Sauce
Yang Chow Fried Rice
Sausage Lomien, French Fries

Fresh Fruit, Jell-O Fruit Cocktail
Tea or Coffee

Saturday & Sunday
12 p.m. - 6 p.m.
Adult NAf. 28.50.
Children 12 and under NAf. 9.95
Plus 10% Service Charge

SABOR ORIENTAL



Een uitgebreid afhaalmenu

Specials :
- **Gevulde sopropo met varkensgehakt**
- **Gezouten amsoi met gestoofd varkensvlees**

Openingstijden: dinsdag t/m vrijdag van 10.30 - 14.30 - 17.00 - 21.00 uur

Zaterdag 2 juli open van 11.30 - 15.30 uur

Zondag geopend van 11.30 - 15.30. Elke maandag gesloten.

Fort Nassau RESTAURANT



Nu met een nieuwe menukaart

Chef-kok Jan Bras biedt u wederom een ruime keuze uit leuke international gerechten met een Caribische knipoog.

Elke week een speciaal drie-gangen menu voor slechts Naf. 57,50 p.p. (excl.)

Elke vrijdag, zaterdag en zondag is er live pianomuziek. Het schitterende uitzicht en de vriendelijke bediening zijn er elke dag!

Fajitas

Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers.

Accompanied by warm flour tortillas, guacamole, sour cream and pico de gallo (a spicy relish)

Only at Texas Alaparia Brievengat
Only 12.95

The Best in Town We Guarantee It!

TEXAS Alaparia

J.L.B. Country Hotel & Vacation Resort

Klein Sta Martha 20, Tel. 641164

Ga er eens een weekend tussen uit
Weekend-Special gedurende de maand juni 1994.

- Max. 2 personen : NAfl. 150.00 voor 2 nachten / 3 dagen
- Max. 4 personen : NAfl. 200.00 voor 2 nachten / 3 dagen

(excl. 10% Tax)

Pinocchio RESTAURANT

Nú elke zondag:
Geen ontbijt
maar wél
Een Uitgebreid Brunchbuffet
van 11 uur 's ochtends tot 3 uur 's middags
voor slechts NAf. 27,50 per persoon.
(exclusief 10% bedieningsgeld)
Kinderen < 12 jaar NAf. 15,= p.k.



PARADISE MOVIES



PARADISE MOVIES

INTERNATIONAL TRADE CENTER

THE LION KING

Voorstellingen: Donderdag 30 t/m zondag 3 om 17 en 19 uur
Zaterdag en zondag om 14.30 uur

FOUR WEDDINGS AND A FUNERAL

Voorstellingen: Donderdag 30 t/m zondag 3 om 21.15 uur

Kaarten: Fl. 12.50, in het ITC op filmdagen vanaf 14.00 uur.
Reservering en informatie: bel Tel. 636195 tussen 09.00 en 17.00 uur.

Restaurant Garuda



I.v.m. **vakantie** zijn wij **gesloten** vanaf **14 juni** t/m **4 juli**

Tel. 626519

Ho Wah Bar & Restaurant

Voor een echte Chinese maaltijd moet u bij Ho Wah zijn!

Saturnusstraat 93, Curaçao
Tel.: 615745

Apollinaris

THE QUEEN OF TABLE WATERS

voor bestellingen

Tel.: 688222 - 688333

Weekend Special — Club Seru Coral

VAKANTIE ARRANGEMENT

(3 dagen - 2 nachten)
* American breakfast
* Welkomstcocktail
* Kinderen tot 12 jaar gratis
* Gratis gebruik van het zwembad

Vanaf Naf. 125,= per persoon
(op basis van twee persoonsbezetting)

HOTEL RESTAURANT

Elke zondag brunch
van 11.00 tot 15.00 uur
Prijs: Naf. 30,= per persoon
Naf. 10,= kinderen tot 13 jaar.

Reserveren aanbevolen:
678499/678276

Koraal Partier 10, tel. 678499, fax 678256

FONTANAFREDDA



Brut
Pinot Spumante



American Trading N.V.
Tel.: 653885

The Wine Cellar



Concordiastraat - Punda

RESTAURANT
The Wine Cellar

Specialiteiten

Kalfstong met Mosterdsaus
Geroosterd Ribstuk voor twee
Verse aardbeien met Cointreau

Wijn:
Cabernet Sauvignon
Deinhard Lila

Reserveren via
tel.: 612178 of 674909

SHELLFISH HOUSE Villa Elizabeth



SHELLFISH HOUSE

Villa Elizabeth

Zo vanuit de zee op uw bord!

Het meest unieke assortiment vers
SEAFOOD
op Curaçao o.a.:
Mosselen
Maine Lobster
Oesters
Clams
Crablegs
div. vissoorten

Keuken geopend dagelijks van 6 - 11 uur
Dinsdag gesloten
Op zaterdag en zondag Live - Music

Koraalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
Tel/fax. 657565
Reserveren aanbevolen

BAILEYS



De échte en originele
Irish Cream

Agent distributeur:
WIMCO

If you're gonna do it... do it right!



Lindbergweg, Saliña. Tel. 614353 Fax 617515

McDonald's



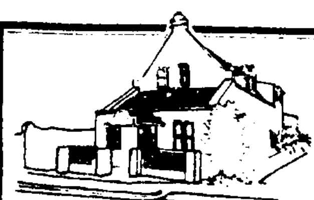
McDonald's
altijd gezellig voor
Uw kinderfeestje
Bij Mc Donald's Sta. Maria extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken



Tel.: 375080 / 375081

LAROUSSE RESTAURANT



GOURMET CUISINE

Penstraat 5 Phone: 655418

Le bon goût, c'est un ami pour la vie.

Security aanwezig.

Pim en Marjolei

Happy Hour

dagelijks van 5 - 7 uur.
Drankjes 1/2 prijs
snacks on the house

Bapor Kibra Terrace

at Rodeo Ranch Seaquarium



Fresh and Affordable



Tel: 657558

Dr.Martin Luther King Blvd. 91/93